

ВЕСТНИК МАПРЯЛ

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА
И ЛИТЕРАТУРЫ

СТАТУС ЮНЕСКО
(оперативные отношения)

Ежеквартальный дайджест №57

РОССИЯ • МОСКВА • 2008



Издается с 1992 года
на русском языке

ОГЛАВЛЕНИЕ

ХРОНИКА МАПРЯЛ

- С.Л. Нистратова (Италия). Международная конференция
“Многоязычная Европа и русский язык”
(26-27 февраля 2008 г., г. Форли, Италия) 4
- План мероприятий МАПРЯЛ на вторую половину 2008 года 5
- Секретариат МАПРЯЛ информирует (уточнения к Плану) 7

ИНФОРМАЦИЯ ЮНЕСКО 18

ПАмяТНЫЕ ДАТЫ. ЮБИЛЕИ. ГОДОВЩИНЫ

- Т.В.Гордиенко. А.М.Горький в “максимально горькое” время
(К 140-летию со дня рождения) 24
- Ю. Темников. Арине Родионовне – 250 26

В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ

- В.И. Шляхов (Россия). Стратегия противостояния
в сценариях речевого взаимодействия 28

ПРОБЛЕМЫ, ПРОБЛЕМЫ, ПРОБЛЕМЫ

- Д.И. Изаренков (Россия). Принципы и параметры описания
базовых конструкций русского простого и сложного
предложений в прикладных целях 38

В МИРЕ НАУКИ. ЧТО? ГДЕ? КОГДА?

- Конференция в Армении: “Образовательное и культурное пространство СНГ и Европы:
информационные технологии в процессе обучения русскому языку в неязыковых вузах”
(Ереван (Армения) 10 – 12 октября 2008 года). 47

ДЕБЮТ

- Равжаа Наранцэцэг (Монголия). К истории монгольского терминоведения 49
- Мохеб Слинггар (Афганистан). Изменения в русских речевых стереотипах
(с позиции афганца) 53

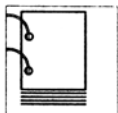
ОТЗЫВЫ. РЕЦЕНЗИИ. КОММЕНТАРИИ 57

РОССИЯ СЕГОДНЯ. ЦИФРЫ И ФАКТЫ 68

НОВОСТИ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ 72

НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ 76

КАЛЕЙДОСКОП 81



ХРОНИКА МАПРЯЛ

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ “Многоязычная Европа и русский язык”

С.Л. Нистратова (Италия)

26-27 февраля 2008 г. в г. Форли состоялась международная конференция “Многоязычная Европа и русский язык: тестирование, учреждения и средства для новой медиации”, организованная Лингвистическим центром КЛИРО при Болонском университете, Департаментом междисциплинарных исследований в области перевода, языков и культур, факультетом политологии “Роберто Руффилли” и факультетом переводчиков Болонского университета, при поддержке Ассоциаций итальянских русистов и славистов, а также Посольства РФ в Италии, МАПРЯЛ, РУДН, Головного центра тестирования.

Устроители конференции ставили перед собой задачу объединить ученых, занимающихся вопросами современного русского языка, методикой его преподавания, а также тестирования.

Это уже вторая значительная научная встреча, состоявшаяся в Италии за последние годы, которая была посвящена исключительно проблемам русистики. Первая состоялась в Вероне в 2005 г. и была посвящена преподаванию русского языка и литературы в новых европейских условиях XXI века. В работе конференции в Форли приняли участие преподаватели русского языка университетов, лицеев и школ из многих городов Италии, а также из России, Украины, Казахстана, Армении, Польши, Словакии.

На пленарном заседании выступил представитель Росзарубежцентра И.Лысенко, который рассказал об итогах проведения Года русского языка в Италии и о деятельности Росзарубежцентра в области распространения русского языка и культуры, работы с соотечественниками, проживающими в Италии.

Глава Ассоциации итальянских русистов К. Ласорса в докладе “Русский язык как иностранный в Европе начала XXI века” осветила проблемы, связанные с изучением русского языка в Италии, а также остановилась на вопросах использования “еврограмматики” при обучении русскому языку. Под “еврограмматикой” понимается опора на уже имеющуюся у студентов компетенцию в других европейских языках.

Было также заслушано выступление представителя Головного центра тестирования Ю.Чебана, который рассказал о государственной системе тестирования ТРКИ.

В развернувшейся дискуссии по актуальным проблемам, связанным с распространением русского языка в Италии, приняли участие выступавшие, а также представители российских и итальянских университетов.

Работа конференции проходила в четырех секциях: “Проверка языковых компетенций и тестирование РКИ”, “Методика преподавания и новые технологии”, “Языковые и межкультурные аспекты в переводе”, “Дескриптивный анализ русского языка”.

В ходе работы секций был рассмотрен самый широкий круг вопросов, актуальных для преподавания русского языка как иностранного: обучение русской грамматике, формирование межкультурной

компетенции учащихся, текст как объект лингвистического анализа и проблемы выбора текста на уроках РКИ, обучение конкретным видам речевой деятельности, применение новых технологий при проверке языковых компетенций и индивидуализации процесса обучения, общетеоретические проблемы перевода и особенности перевода конкретных видов текста.

Большой интерес вызвали доклады, посвященные проблемам тестирования и внедрения тестовой системы в практику преподавания русского языка: соотношение Системы тестирования ТРКИ с Европейскими компетенциями, акустико-физиологические основы фонетического тестирования, тестирование лингвострановедческой компетенции, роль и место тестовой системы в университетском курсе русского языка. После прослушанных сообщений состоялась оживленная дискуссия, в которой были затронуты вопросы учета филологических основ и применения современных технологий при тестировании, а также был высказан ряд пожеланий в адрес Головного центра тестирования РКИ со стороны итальянских русистов, в частности о создании единой сертификационной системы, которая будет способствовать более успешному внедрению тестовой системы в процесс обучения РКИ.

На закрытии конференции выступили К.Ласорса, В.Шакеин, Ю.Чебан. В заключительном слове Ю.Чебан высоко оценил усилия, предпринимаемые итальянскими русистами по распространению русского языка и внедрению тестовой системы, и обещал учесть все замечания и пожелания, высказанные в адрес Головного центра тестирования.

Участники встречи выразили удовлетворение результатами проделанной работы и поблагодарили Лингвистический центр Болонского университета за прекрасную организацию конференции.

План мероприятий МАПРЯЛ на вторую половину 2008 года

1.	Международный научный симпозиум, посвященный 130-летию Кафедры русского языка Белградского университета и 60-летию Славистического общества Сербии: Изучение славянских языков, литератур и культур как инославянских и иностранных	Сербия, г. Белград Славистическое общество Сербии, Кафедра славистики Белградского университета	3 – 5 июня
2.	Международная научно-практическая конференция “Русский язык в поликультурном мире” (проходит в рамках Международного фестиваля “Великое русское слово”, 5-12 июня) Ежегодная	Украина, г. Ялта УАПРЯЛ, Крымское региональное отделение УАПРЯЛ, Верховный совет АР Крым, Русская община Крыма	6 – 9 июня
3.	АРС поэтика – международный конкурс чтецов русской литературы	Словакия, г. Братислава Ассоциация русистов Словакии	июнь
4.	XII Международная олимпиада школьников по русскому языку	Россия, Москва Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина	23-29 июня
5.	Международная научная конференция “Роль и место русского языка, литературы и культуры в истории мировой цивилизации”	Узбекистан, г. Самарканд Самаркандский государственный университет, Самаркандское общество преподавателей русского языка и литературы (СОПРЯЛ)	Последняя декада сентября

6.	Семинар-совещание “Об участии МАПРЯЛ, РОПРЯЛ и национальных ассоциаций русистов в деятельности Фонда “Русский мир”	Россия, г. Геленджик МАПРЯЛ, РОПРЯЛ, Кубанский гос. университет	09-11 сентября
7.	XI Международная научная конференция “Русистика и современность”	Польша, г. Жешув Жешувский университет, каф. межкультурной коммуникации РГПУ им. А.И. Герцена (Россия), каф. русского языка Одесского нац. Университета (Украина), каф. русского языка и литературы Высшей школы г. Ныредьхаза (Венгрия)	26-27 сентября
8.	Мир иностранных языков сегодня – ежегодный семинар АРС	Словакия, г. Прешов Ассоциация русистов Словакии	октябрь
9.	Конгресс “Русская литература в мировом культурном и образовательном пространстве”	Россия, Санкт-Петербург	15-17 октября
10.	Международная конференция “Язык как медиатор межкультурного общения”	Грузия, г. Кутаиси Департамент славистики Кутаисского государственного университета, Грузинская ассоциация преподавателей русского языка и литературы	16-18 октября
11.	Международная научная конференция “300 лет русскому языку в Китае”	Китай, г. Шанхай КАПРЯЛ, Шанхайский университет иностранных языков	Конец октября-начало ноября
12.	Международная научная конференция “Сравнительное литературоведение”	Азербайджан, г. Баку Бакинский славянский университет	21-22 ноября
13.	Международная научная конференция “Русский язык в объединённой Европе”.	Германия, г. Магдебург, Магдебургский университет	ноябрь
14.	Международная научная конференция, посвященная 60-летию кафедры русской филологии Бухарестского университета	Румыния, г. Бухарест Румынская ассоциация преподавателей русского языка и литературы, кафедра русской филологии Бухарестского университета	ноябрь
15.	VIII Международная научная конференция “Язык и социум”, посвященная 20-летию кафедры прикладной лингвистики.	Беларусь, г. Минск, Белорусский государственный университет (БГУ), БООПРЯИ	5-6 декабря
16.	Национальная конференция славистов/русистов	США, г. Сан-Франциско АСПРЯЛ (Американские советы по международному образованию)	28-30 декабря
17.	Недели русского языка и российского образования в странах Европы.	Венгрия, Франция, Болгария	уточняются

**Секретариат МАПРЯЛ информирует
(уточнения к Плану)**

Уважаемые коллеги!

С 5 по 12 июня 2008 г. Верховный Совет и Совет министров Автономной Республики Крым, Украинская ассоциация преподавателей русского языка и литературы, Русская община Крыма при поддержке МИД РФ, Департамента международных связей г. Москвы проводят II Международный фестиваль "Великое русское слово".

В рамках Фестиваля с 7 по 9 июня 2008 г. под эгидой МАПРЯЛ пройдет II Международная конференция "Русский язык в поликультурном мире". Место проведения – г. Ялта. Организатор конференции – Украинская ассоциация преподавателей русского языка и литературы.

На конференции предполагается рассмотрение следующих основных проблем:

- Взаимодействие русского языка с другими языками в современном мире.
- Проблемы изучения национальных вариантов русского литературного языка.
- Причины и условия вариативности русского языка.
- Проблемы описания украинского национального варианта русского языка.

Регламент работы конференции: 5 июня – приезд и регистрация участников в санатории "Россия" (с 9.00 до 21.00), 6 июня – открытие конференции, 7,8 июня – работа секций, 9 июня – отъезд.

Для участия в конференции необходимо до 20.05.2008 г. отправить по адресу 95001, Украина, АРК, г. Симферополь, ул. Ленина-15, Крымский республиканский институт последипломного педагогического образования, Оргкомитет:

1. Заявку на участие в конференции, в которой необходимо указать сведения об авторе (Ф.И.О., должность, степень, контактные адреса и телефоны, тему выступления / статьи).
2. Статью объемом до 5 страниц в печатном и электронном вариантах (MS Word). Требования: кегль – 14; междустрочный интервал – полуторный; шрифт – TIMES NEW ROMAN; формат страницы – А4; параметры страницы – все поля по 2 см. Оформление справочного аппарата статьи: ссылки – концевые; в тексте используется только квадратные скобки: [3] или [1, с. 12]. В предложении точка ставится после скобок.

Иногородним участникам предоставляется возможность остановиться в санатории "Россия". Ориентировочная стоимость обслуживания 1 человека – от 400 грн. (80 \$). В стоимость включено проживание, 3-разовое питание, пользование бассейном, пляжем. Расчетное время – 12.00.

Дополнительную информацию о конференции и условиях участия в ней Вы можете получить по телефону / факсу в г. Симферополе: 38 0652 274515, а также по электронной почте: kipro@kipro.crimea.edu

Оргкомитет

**9-11 сентября 2008 года в г. Геленджике
Краснодарского края (Россия) состоится
Семинар-совещание “Об участии МАПРЯЛ, РОПРЯЛ и национальных ассоциаций
русистов в деятельности Фонда “Русский мир”.**

Семинар-совещание пройдет параллельно с конференцией “Теория и практика подготовки учителя словесника – специалиста в области преподавания русского языка как неродного”, посвященной обсуждению хода реализации Федеральной целевой программы “Русский язык”, и будет включать в себя:

- круглый стол;
- мастер-классы по русскому языку как неродному;
- совместное заседание Президиума МАПРЯЛ (внеплановое) и Правления РОПРЯЛ.

Краткая программа:

08.09.2008 г. – день приезда, размещение в гостинице, культурная программа;

09.09.2008 г.

11.00 – торжественное открытие комплекса мероприятий (приветствия в адрес участников мероприятий);

12.00 – пленарное заседание семинара-совещания (выступления с пленарными докладами);

14.00 – обед;

16.00 – круглый стол “Деятельность МАПРЯЛ, РОПРЯЛ и Фонда “Русский мир” в свете государственной языковой политики России”.

10.09.2008 г.

8.30-14.00 – мастер-классы по русскому языку как неродному в школах Краснодарского края;

16.00-19.00 – заседания по секциям:

1. МАПРЯЛ, РОПРЯЛ и национальные ассоциации русистов: аспекты долгосрочного партнерства с Фондом “Русский мир”.
2. О расширении возможностей национальных объединений русистов в деле развития и поддержания интереса к русскому языку и русской культуре.

11.09.2008 г.

10.00 – 13.00 – заключительное пленарное заседание.

13.00 – 14.00 – обед;

15.00 – совместное заседание Президиума МАПРЯЛ (внеплановое) и Правления РОПРЯЛ, посвященное вопросам консолидации усилий и координации действий руководства организаций.

12.09.2008 г. – день отъезда, культурная программа.

Заявку на участие в свободной форме и текст доклада просим высылать на адрес info@mapryal.org **до 30 мая 2008 г.**

По итогам мероприятия планируется издание сборника материалов.

Все расходы – за счет направляющей стороны. Оргкомитет. info@mapryal.org т/ф. +7 (812) 320-68-62

Приглашаем Вас принять участие в международной научной конференции "Современные лингвистические исследования и инновации в методике преподавания русского языка как иностранного", которая состоится 11-13 сентября 2008 г. в Иркутском государственном техническом университете (г. Иркутск, Россия).

На пленарных и секционных заседаниях предлагается обсудить круг лингвистических, лингвометодических, лингвокультурологических проблем обучения русскому языку как иностранному и русскому языку и культуре речи российских граждан:

- Новое в лингвистике;
- Контрастивные исследования;
- Преподавание русского языка в неязыковом вузе;
- Инновации в методике преподавания РКИ;
- Языковая адаптация мигрантов в российском социуме;
- Проблема тестирования в системе преподавания языка;
- Создание учебников и учебных комплексов в неязыковом вузе;
- Язык специальности.

Рабочий язык конференции – русский

Порядок подачи заявок на участие в конференции

Для участия в конференции необходимо не позднее **15 мая 2008 г** представить заявку и материалы в электронном виде (объем не более 5 стр. формата А-4, через 1,5 интервала, 14 кегль, Times New Roman, ссылки на список литературы в конце статьи).

Оплата проживания и проезда осуществляется за счет участников конференции. Оргкомитет окажет участникам помощь в бронировании мест в гостинице. Организационный взнос для участия в конференции составляет **900 руб.**

Возможно заочное участие в конференции. Стоимость публикации в сборнике **600 руб.** Оплату производить через банк по реквизитам. Копию платежного поручения приложить к заявке.

Предполагается издание сборника статей к началу конференции.

Адрес проведения конференции: 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, д. 83,

тел. для справок: **8(3952) 40-53-60, 40-52-04, 29-44-64**

факс: **8(3952) 40-53-60, 29-44-64** (круглосуточно)

Заявки на участие в конференции и тезисы направлять по эл.адресу: G09@istu.edu

Оргкомитет: д.ф.н., проф. Рогозная Нина Николаевна

к.ф.н. Рыбальченко Ольга Владимировна

Реквизиты:

(образец заполнения поручения)

Получатель ИНН 3812014066 КПП 381201001 УФК ПО ИКУТСКОЙ ОБЛАСТИ (ГОУ ВПО ИРГТУ л\сч 06073438180)	Сч № 40503810300001000001
Банк получателя ГРКЦ ГУ БАНКА РОССИИ ПО ИРКУТСКОЙ ОБЛ. г.ИРКУТСК	БИК 042520001
Назначение платежа: код 073 302 01010 010000130 Доходы от организации культурно-масс. и др. мероприятий. Конференция "Современные лингвистические исследования..."	

Организационный комитет имеет честь сообщить, что 15 – 17 октября 2008 г. в г. Санкт-Петербурге состоится конгресс “Русская литература в мировом культурном и образовательном пространстве”. Для участия в работе конгресса приглашаются специалисты в области изучения, преподавания и распространения русской литературы и культуры.

Организаторами конгресса являются Министерство образования и науки РФ, Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Санкт-Петербургский государственный университет.

Предлагается работа по следующим научным направлениям:

- Русская литература в контексте мировой культуры.
Рецепция иноязычных литератур в русской словесной культуре. Русская литература в иноязычном восприятии. Проблемы художественного перевода. Международные связи русской литературы.
- Новое в истории русской литературы.
Смена аксиологической парадигмы и круга чтения. Новые взгляды и концепции. Новое прочтение произведений. Теоретико-методологические проблемы литературоведения.
- Место и роль русской литературы в мировом образовательном пространстве.
Русская литература в преподавании русского языка, культуры и истории. Пути популяризации русской литературы и культуры. Современные образовательные технологии в изучении и преподавании русской литературы.

На конгрессе планируется проведение круглых столов.

Заявки и тексты в полном объеме принимаются до 15 июня 2008 г.

По итогам конгресса будет издан сборник материалов.

Рабочий язык конгресса – русский.

На конгрессе предполагаются следующие формы работы:

- участие в общих пленарных заседаниях и заседаниях научно-методических направлений
- участие в коллоквиумах: выступление с докладом
 участие в дискуссии
- участие в работе секций: выступление с докладом
 выступление с сообщением
 участие в дискуссии
- круглый стол выступление с сообщением
 участие в дискуссии.

Регламент: доклад на пленарном заседании – до 30 мин., доклад в рамках работы секции – до 20 мин., сообщение – до 10 мин., выступление в рамках дискуссии – до 5 мин.

Описание форм участия в работе конгресса

Коллоквиум

В рамках коллоквиума предполагается заслушать не сообщения всех участников, а один проблемный доклад (20 минут) авторитетного специалиста в данной области и, возможно, содоклад (20 минут) “оппонента”, то есть специалиста, представляющего другую “школу” или иную точку зрения на проблему, могущего дать свой комментарий, осветить пограничный круг проблем и т.п. После докладов предполагается провести дискуссию, в рамках которой могут высказаться все желающие (до 5 минут). При этом будут опубликованы тексты как докладов, так и сообщений (то есть тех выступлений, которые не были заслушаны в полном объеме), всех участников коллоквиума. Такая форма проведения научного собрания позволит, на наш взгляд, сконцентрировать внимание на широком круге фундаментальных проблем. А возможность публикации тех конкретных материалов, которые будут представлены участниками коллоквиума, и возможность высказать свою точку зрения в ходе дискуссии позволит всем принять реальное участие в работе конгресса.

Оргкомитет понимает, что далеко не все проблемы могут быть в равной степени полно и адекватно рассмотрены именно в рамках работы коллоквиума, поэтому на конгрессе предполагается и работа секций.

Секция

Работа секции имеет традиционный характер: выступления с докладом (не более 20 минут) и с сообщениями (не более 10 минут) всех участников секции, дискуссия.

По итогам конгресса будет издан **сборник, в который будут включены все материалы**, независимо от формы участия (доклад, сообщение, выступление в дискуссии, участие без выступления).

Просим обратить внимание на то, что тексты без присланной заявки рассматриваться не будут!

Для публикации необходимо предоставить текст (не более 7 страниц), оформленный в соответствии с приведенными ниже требованиями и направленный на адрес оргкомитета по электронной почте во вложенном файле.

Правила оформления текста:

- язык текста – русский
- параметры редактора Word для Windows
- размер бумаги – А-4
- поля: верхнее и нижнее, левое и правое – 2,5 см;
- ориентация – книжная
- шрифт – Times New Roman
- высота шрифта – 12
- красная строка – 1,25 см
- межстрочное расстояние – одинарное
- выравнивание – по ширине

- количество ключевых слов – не больше 8-ми
- графики, сопровождающие статью, должны быть дополнительно представлены в форме отдельных GIF или JPEG файлов
- сноски концевые автоматические.

Формат текста:

Автор(ы): (Times New Roman, жирный, 12pt кегль)
 Место работы автора (-ов): (Times New Roman, 10pt кегль)

Название: (Times New Roman, жирный, 14pt кегль)

Основной текст: (Times New Roman 12pt кегль)

После рассмотрения присланных заявок и материалов (*но не позднее 10 сентября 2008 г.*) оргкомитет сообщит о форме участия в работе конгресса, а также вышлет официальное приглашение.

Организаторы оставляют за собой право отклонить присланную заявку по причине несоответствия тематике конгресса.

Переписка по вопросам участия в конгрессе ведется только на русском языке.

Получить полную информацию, заполнить заявку, задать вопрос можно на сайте конгресса <http://meropr.ropryal.ru/liter2008> .

NB! Возможные изменения и дополнительная информация будет сообщена в информационном письме № 2, которое будет опубликовано в июле 2008 г.

**Институт русской филологии Жешувского университета (Польша),
 Кафедра межкультурной коммуникации РГПУ им. А.И. Герцена (Россия),
 Кафедра русского языка Одесского национального университета
 им. И.И. Мечникова (Украина) и
 Кафедра русского языка и литературы Высшей школы г. Ньиредьхаза (Венгрия) приглашают Вас принять участие в
 XI Международной научной конференции „РУСИСТИКА И СОВРЕМЕННОСТЬ”,
 организуемой под эгидой МАПРЯЛ и под патронатом Мэра города Жешув,
 которая состоится 26-27.09.2008г. в Жешуве.**

Работа конференции будет проводиться в трех секциях: языковедческой, литературоведческой и методической и будет касаться широкого круга проблем европейской русистики.

Заявки на участие принимаются до 31.05.2008 – исключительно on-line или как приложенный файл к письму на адрес e-mail: infilos@univ.rzeszow.pl

Оргвзнос в размере 60 EUR или 250 PLN принимается до 31.05.2008 – исключительно в форме перевода на счет Жешувского университета (ЖУ):

UNIwersytet Rzeszowski, ul. Rejtana 16C, 35-959 Rzeszow

Банк: PBS O/Rzeszow; № счета: 64 8642 1126 2012 1119 9353 0004 Наименование платежа: „RUSISTIKA11”;

Для зарубежных участников: S.W.I.F.T. code: POLUPLPR.

Материалы конференции будут опубликованы в трех сборниках.

Проживание в общежитии ЖУ (бронируется Оргкомитетом) или в гостиницах (самостоятельно), список которых будет передан заинтересованным лицам в следующем информационном письме.

Проезд, проживание и питание – за счет участников конференции.

Объём статьи – до 10 страниц компьютерного набора: Times New Roman, Word, шрифт 12, через 1,5 инт., все поля по 2,5 см, абзац 1,25 см, сноски концевые; ссылки на литературу приводятся в квадратных скобках с указанием фамилии автора, года издания и страницы (напр.: [Иванов, 2000, с. 35]), библиография помещается в конце статьи (по алфавиту)(напр.: Иванов А.С., *Современный русский язык*, Москва 2000). К статье прилагается аннотация (шрифт 10, через 1 интервал) объёмом до 80 слов на одном из международных языков. Электронный текст статьи на дискете должен сопровождаться его распечаткой.

***Министерство образования Азербайджанской Республики
Бакинский славянский университет***

**Международная научная конференция “Сравнительное литературоведение:
стереотипы в литературах и культурах”
21-22 ноября 2008 года**

Филологический факультет Бакинского славянского университета и Азербайджанская ассоциация сравнительного литературоведения приглашают Вас принять участие в работе международной конференции “Сравнительное литературоведение: стереотипы в литературах и культурах”, проводимой в БСУ 21-22 ноября 2008 года.

Участникам конференции предлагается:

1. Выступление с докладом
2. Участие в секциях (panel sessions)
3. Круглый стол

Основной целью конференции является выявление различных подходов западных и восточных специалистов к концепции “нация и культура”, причин стереотипов в литературах и культурах. Одно-

временно в ходе конференции предполагается обсуждение эмпирического подхода к различным проблемам, связанным с темой конференции.

Во время конференции предлагается обсуждение следующих вопросов:

- * Как стереотипы влияют на содержание культуры и литературы?
- * Каким образом изменились стереотипы в восприятии наций в период падения и развала таких империй, как Советский Союз и Югославия?
- * Меняется ли понятие нация на протяжении истории? В этом меняющемся или стабильном контексте, что означает национальная литература?
- * Чем мы отличаемся от других? Каким образом в культуре и литературе определяются границы между элементами "своей" и "чужой" культуры?
- * Что такое культура, национальная культура, есть ли критерии культуры?
- * Отношение к нации: "изнутри" (стереотипы внутри нации) и "извне" (отношение к иностранному и иностранцам) и проекция этих отношений в литературе.

Тезисы и заявки могут не ограничиваться вышеназванными вопросами, если так или иначе связаны с темой конференции.

Рабочие языки конференции: азербайджанский, русский, английский.

Объем тезисов докладов (до 1500 слов) и соответствующую информацию (название доклада, сведения о себе, адрес, e-mail) следует послать до 15-го мая на электронные адреса: rahilya_g@hotmail.com, ibabayev@gmail.com и conference2008@azcla.org

Web: www.bsu-az.org

Шанхайский университет иностранных языков совместно с Китайской ассоциацией преподавателей русского языка и литературы (КАПРЯЛ) и Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) при поддержке Федерального агентства по образованию Министерства образования и науки Российской Федерации организует международную конференцию "ТРИСТА ЛЕТ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В КИТАЕ"

Конференция состоится в конце октября – начале ноября 2008 г. на факультете русского языка Шанхайского университета иностранных языков.

Оргкомитет:

Председатель оргкомитета – ректор Шанхайского университета иностранных языков профессор **Цао Дэмин**

вице-президент и генеральный секретарь МАПРЯЛ, Президент КАПРЯЛ профессор **Лю Лиминь**

Президент МАПРЯЛ, ректор Санкт-Петербургского государственного университета академик РАО профессор **Людмила Алексеевна Вербицкая**

Председатель Программного комитета – декан факультета русского языка Шанхайского университета иностранных языков, вице-президент КАПРЯЛ профессор **Чжэн Тию**

Заместитель генерального секретаря МАПРЯЛ доцент **Евгений Ефимович Юрков**

Генеральный секретарь КАПРЯЛ профессор **Ду Гуйчжи**

Ответственный секретарь оргкомитета – ученый секретарь факультета русского языка Шанхайского университета иностранных языков **Юй Цзинхэ**

Научная программа конференции

1. История преподавания русского языка как иностранного.
2. Проблемы описания и изучения русского языка в целях его преподавания иностранцам.
3. Русская литература и проблемы художественного перевода.
4. Национальная языковая картина мира и проблемы международной коммуникации.
5. Современные методы и технологии обучения РКИ.

Круглый стол: Русский язык в Китае: современное состояние, функционирование и перспективы.

Рабочие языки представления докладов на конференции – **китайский, русский.**

Регламент: доклад на пленарном заседании – до 30 мин., доклад в рамках работы секции – до 20 мин., выступление в рамках дискуссии – до 5 мин.

Возможно участие в работе конференции в качестве слушателя.

Заявки на участие (см. ниже) и тексты докладов следует присылать по электронной почте **sisurudeps@mail.ru** до **31 мая 2008 г.** (о формате текста читайте ниже).

Решение о принятии или об отклонении докладов на основе заключения Программного комитета будет сообщено до **30 июня 2008 г.**

Сборник докладов будет опубликован к началу конференции.

Регистрационный взнос для иностранных участников – **\$100**. Взнос вносится в оргкомитет по прибытии на конференцию.

Требования к оформлению текста доклада:

Текст доклада присылается в оргкомитет по электронной почте **sisurudeps@mail.ru** в виде приложения к электронному письму в формате **Microsoft Word на русском языке.**

Объем доклада – не более **5 страниц.**

Шрифт (Font) – **Times New Roman, 12 pt.** Если Вам нужны знаки, отсутствующие в шрифте Times New Roman (для транскрипции, иноязычных примеров и т. д.), используйте стандартные распространенные шрифты (Symbol, Lucida Sans Unicode, SILDoulosIPA, SILDoulos IPA93). При использовании оригинальных шрифтов их файлы (формат *.ttf – True Type Font) необходимо выслать вместе с докладами приложением к электронному письму.

Для текстовых выделений используйте курсив и полужирный шрифт. Подчеркивание, набор прописными буквами и разрядка нежелательны. Для создания схем, графиков, иллюстраций предпоч-

тительно использование программ стандартного пакета Microsoft Office. В любом случае графика должна быть внутри Вашего файла, созданного в приложении Microsoft Word.

Поля (Margins) – по **2,5 см** с каждой из четырех сторон.

Междустрочный интервал – **одинарный**.

“Шапка” оформляется следующим образом (каждый пункт – новый абзац):

- название доклада;
- инициалы и фамилия (фамилии) автора (авторов);
- название организации, которую Вы представляете;
- ключевые слова (не более **5 слов** или словосочетаний);
- желаемый тематический раздел программы конференции.

Внимание иностранных участников конференции: просим обратить внимание на сроки и условия подачи документов на визу для поездки в Китайскую Народную Республику. Информацию об этом Вы можете получить в посольстве или консульстве КНР в Вашей стране.

Адрес оргкомитета конференции: 200083, КНР, Шанхай, ул. Далянсилу 550, Шанхайский университет иностранных языков, факультет русского языка. (200083, Dalianxilu 550, Shanghai, China, Russian department of Shanghai International Studies University)
Тел.: (86-21) 65311900-2264

Факс: (86-21)55511164, 65448984

Электронный адрес: sisurudeps@mail.ru

Оргкомитет

**Заявка на участие в международной конференции
“Триста лет русскому языку в Китае”**

Фамилия*	
Имя, отчество*	
Страна	
Место работы**	
Ученая степень	
Ученое звание	
Должность	
Почтовый домашний адрес	
Телефон домашний	
Телефон служебный.	
Факс	
E-mail	
Название доклада	
Доклад включить в научное направление....	

Нуждаетесь ли в поселении в гостинице:	<input type="checkbox"/> 1 да <input type="checkbox"/> 2 нет
Размещение	<input type="checkbox"/> 3 люкс <input type="checkbox"/> 4 1-местный номер <input type="checkbox"/> 5 место в 2-местном номере
Сроки пребывания	

* Укажите в скобках, как Ваше имя пишется латиницей (для оформления визы)

** Лица, находящиеся в заграничных командировках, указывают основное место работы

Заявку на участие присылайте по e-mail: sisurudeps@mail.ru

Уважаемые коллеги!

2-4 июля 2009 года Российская ассоциация современных языков (РАСЯ) и Международная федерация преподавателей современных языков (ФИПЛВ) проводят на базе Московского Государственного Лингвистического Университета (МГЛУ) **XXIII Всемирный Конгресс Международной федерации преподавателей современных языков (ФИПЛВ) 2009.**

Тема конгресса: **“Вызовы XXI века – поликультурный и многоязычный мир”.**

Председатель организационного комитета Ирина Ивановна Халеева, ректор МГЛУ, заместитель председателя – Маргарета Леодж, вице-президент ФИПЛВ, секретарь – Наталья Викторовна Егорова.

Рабочие языки конгресса: русский, английский, французский.

Регистрационные взносы за участие в конгрессе принимаются поэтапно и составляют:

- **250 евро** – при уплате взноса до 1.02.2009 г.;
- **300 евро** – при уплате взноса с 1.02.2009 г. по 1.04.2009 г.

В связи с ожидаемым большим количеством участников конгресса от зарубежных ассоциаций-членов ФИПЛВ приглашаются не более двух представителей.

Взносы идут на покрытие расходов по организации конгресса (аренда помещений и оборудования, организация кофейных пауз, фуршета по случаю открытия конгресса (2.07.2009 г.), тиражирование программы, раздаточные материалы, оформление приглашений).

Участники конгресса самостоятельно оформляют и оплачивают визы в Россию на основе оформленных на их имя приглашений, несут расходы на питание, за проживание и транспортные.

Дальнейшая информация о конгрессе, подробные данные о порядке участия в форуме и требования к представляемым материалам будут представлены на сайтах ФИПЛВ (www.fiplv.org).

Контактные лица:

ЗАГРЯДСКИЙ Владимир Иванович тел/факс: +7 (495) 246-28-07
E-mail: zagryadskiy@linguanet.ru

или КАМЕЛИН Валерий Григорьевич тел/факс: +7 (495) 246-28-07
E-mail: vkamelin@linguanet.ru



ИНФОРМАЦИЯ ЮНЕСКО

ВСЕМИРНАЯ НЕДЕЛЯ ДЕЙСТВИЙ 2008 ГОДА: ЗНАЧЕНИЕ ИМЕЕТ КАЖДЫЙ УЧАЩИЙСЯ

ЮНЕСКО предпримет попытку попасть в книгу рекордов Гиннесса: с этой целью организация будет участвовать в мероприятии под названием “Самый большой урок в мире”, которое организует Всемирная образовательная кампания. В уроке, который также пройдет в стенах ЮНЕСКО, примут участие миллионы учащихся и специалистов в области образования во всем мире.

За период, истекший с 2000 года достигнуты существенные успехи в обеспечении всеобщего начального образования. Вместе с тем, 72 миллиона детей по-прежнему не посещают школу, 70% из которых проживают в Африке южнее Сахары, в Южной и Западной Азии. Однако категории населения, не охваченные образованием, существуют во всех странах мира.

“Всемирная неделя действий дает возможность привлечь внимание общественности к создавшемуся неприемлемому положению вещей, замедляющему процесс обеспечения образования для всех, – заявил Генеральный директор ЮНЕСКО К.Мацура в ходе подготовки мероприятия, – а также продумать план действий, необходимых для сокращения масштабов маргинализации в образовании”.

С этой целью ЮНЕСКО настоятельно призывает правительства сделать все для выявления детей, которые могут остаться за порогом школы, а также тех учащихся, которым трудно усвоить школьную программу хотя бы в минимальном объеме. Во многих развивающихся странах около 40% детей обладают лишь минимальным уровнем знаний по родному языку и математике. Многие из них не достигают и этого уровня.

Необходимо также разработать соответствующие стратегии для устранения причин такой маргинализации. Школа должна быть доступна, в первую очередь, в материально-финансовом плане. Должна проводиться политика, способствующая повышению качества образования на всех его ступенях, причем это относится и к школьному, и к внешкольному образованию. Надо стремиться к тому, чтобы школу посещали все дети. Школьные программы должны включать знания и навыки, необходимые для успешной самореализации. Для решения этих проблем следует учитывать разнообразные потребности учащихся, разрабатывать надлежащие методики обучения и соответствующие учебные программы, привлекать к образованию семьи и общины.

Инклюзивные учебные программы содействуют когнитивному, эмоциональному и творческому развитию ребенка. Такие программы учат тому, как жить всем вместе, развивая у детей чувство терпимости, способствуя более уважительному отношению к правам человека, что в свою очередь помогает перешагнуть через различия в культуре, религии и т.п. Инклюзивное образование – это, в первую очередь, принятие во внимание особенностей мальчиков и девочек, культурной и языковой самобытности учащихся, причем не только в учебниках, но и в формах работы учителей с учениками. Образование следует адаптировать к индивидуальным потребностям обучаемых, с тем чтобы все без исключения были охвачены общепризнанной системой базового качественного образования.

Принцип инклюзивного образования был утвержден на Всемирной конференции по образованию лиц с особыми потребностями: доступ и качество (Саламанка, Испания, 1994 г.). Он был еще раз подтвержден на Всемирном форуме по образованию, состоявшемся в столице Сенегала Дакаре в 2000 году, и поддержан в Стандартных правилах ООН обеспечения равных возможностей для инвалидов. Увязка инклюзивного характера образования с целями развития вносит вклад в реформирование систем образования в разных странах мира, в борьбу с нищетой, в достижение Целей развития тысячелетия.

Всемирная неделя действий ежегодно организуется силами Всемирной образовательной кампании, одного из партнеров ЮНЕСКО.

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ЮНЕСКО ОТКРЫТ ВИРТУАЛЬНЫЙ ФИЛИАЛ РУССКОГО МУЗЕЯ В БАКУ

9 апреля 2008 г. в Баку состоялась церемония открытия информационно-образовательного центра "Русский музей: виртуальный филиал".

Проект был реализован при поддержке Бюро ЮНЕСКО в Москве в рамках программы, направленной на развитие музейного дела, внедрение новейших технологий в сферу музейной деятельности, оказание помощи музеям и музейным работникам и налаживание сотрудничества между музеями во всем мире. ЮНЕСКО выделила средства для приобретения первичного технического оборудования для виртуального центра в Музейном центре Министерства культуры и туризма Азербайджана и первоначальной поддержки всего проекта.

Специально оборудованный зал в Музейном центре позволит азербайджанским зрителям совершать виртуальные прогулки по всем дворцам, входящим в комплекс Русского музея, и ознакомиться с его экспонатами. Филиал также даст возможность зрителям присутствовать на открытии выставок в любых филиалах Русского музея. В рамках проекта также предусмотрены особые программы для детей дошкольного возраста, школьников и студентов. На начальном этапе деятельности программы будут представлены на русском и английском языках, впоследствии некоторые будут переводиться на азербайджанский язык.

В церемонии открытия информационно-образовательного центра "Русский музей: виртуальный филиал" приняли участие министр культуры и туризма Азербайджана Абульфас Гараев, заместитель министра Севда Мамедалиева, директор Музейного центра Министерства культуры и туризма Азербайджана Лиана Везирова, заместитель директора Русского музея, куратор проекта "Русский музей": виртуальный филиал" Наталья Кулешова, посол России в Азербайджане Василий Истратов, программный специалист по культуре Любава Морева и многие другие.

Как отметил в ходе церемонии открытия министр культуры и туризма Азербайджана Абульфас Гараев проект представляет интерес не только с точки зрения культурных связей между двумя странами, но и с точки зрения внедрения ИКТ в музейное дело. "Сегодня музей невозможен без виртуальных взглядов на будущее, без современных технологий", – сказал он.

Министр также добавил, что сегодня в Азербайджане музейному делу уделяется особое внимание, "реставрируются и реконструируются многие музеи, строятся новые". "На этом фоне открытие филиала носит особый характер, жители Баку смогут получить необходимую информацию о Русском музее, не выезжая за пределы своей страны", – отметил он.

Программный специалист по культуре Бюро ЮНЕСКО в Москве Любава Морева подчеркнула значимость для ЮНЕСКО данного проекта Русского музея. “На мой взгляд, открытие виртуального филиала Русского музея в Азербайджане проект масштабный и многогранный. Наше Бюро в рамках этой программы работает с рядом государств СНГ в рамках проекта Русского музея “Русский музей: виртуальный филиал”. Одним из стратегических направлений ЮНЕСКО является развитие партнерского взаимодействия между музеями. А один из приоритетов ЮНЕСКО – это усиление образовательной роли музеев. Так что нынешний проект, который был разработан Русским музеем, есть инструмент, который позволяет выйти на живой диалог профессионалов и простых людей, интересующихся культурой. Считаю, что сегодня мы присутствовали на очень символичном и знаменательном мероприятии, которое подчеркнуло интерес всех поколений. Ведь в зале присутствовали представители не только официальных органов, но и молодежь. А важнее всего привлечь к проекту именно молодежь. То есть, сделать этот виртуальный музей проектом образовательного характера”, – отметила г-жа Морева.

В рамках торжественной церемонии был организован расширенный телемост с Санкт-Петербургом, в котором участвовали крупные музейные деятели, и.о. директора Русского музея Иван Карлов, проректор Санкт-Петербургского государственного университета, генеральный консул Азербайджана в Санкт-Петербурге Гудси Османов и другие. Телемост прошел очень живо. Обе стороны говорили о важности реализации подобного межкультурного проекта, который еще больше усилит связи между Азербайджаном и Россией.

Также на мероприятии была детально представлена сама мультимедийная программа Русского музея.

Бюро ЮНЕСКО в Москве планирует поддержать открытие информационно-образовательных центров “Русский музей: виртуальный филиал” в странах своего кластера, а именно Армении, Беларуси и Молдове.

РОССИЙСКИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ “ДЕНЬ ЗЕМЛИ” СОСТОЯЛСЯ В АПРЕЛЕ 2008 ГОДА

Российский Экологический Фестиваль “День Земли” состоялся 26 апреля 2008 года в Парке Победы на Поклонной горе. Фестиваль был одобрен Советом Европы и ЮНЕСКО, зарегистрирован во Всемирном движении Earth Day Network (www.earthday.net), мероприятия которого ежегодно проходят в 147 странах. РФ “День Земли”, прошедший впервые в Москве в 2007 году, вошёл в десятку самых крупномасштабных мероприятий Движения в мире.

Фестиваль проводился при поддержке: Комитета Государственной Думы РФ по природным ресурсам, природопользованию и экологии, Правительства Москвы, Московской городской Думы, Конструктивно-экологического движения России “Кедр”, Всемирного Фонда охраны дикой природы (WWF), Экологического движения конкретных дел, Общественного Общероссийского движения “Зелёный Патруль”, Общероссийского общественного детского экологического движения “Зеленая планета”, Общероссийской общественной организации “Российское общество защиты животных “Фауна”.

Цель проведения Фестиваля:

- Формирование экологического мировоззрения и активной жизненной позиции подрастающего поколения, пропаганда значимости окружающей природной среды, здорового образа жизни и семейных ценностей.
- Формирование позитивного отношения к экологии, чтобы само слово “Экология” у людей ассоциировалось не с проблемами, а с добрым отношением к Планете Земля.
- Демонстрация деятельности экологических движений и организаций, вовлечение новых сторонников в экологические программы.
- Информирование российской и зарубежной общественности о достижениях в области экологии, демонстрация отдельных достижений. Ознакомление населения с практическими решениями экологических проблем.

Формат проведения Фестиваля:

В течение 2007– 2008 года в различных городах и регионах страны проводятся мероприятия и акции, направленные на защиту окружающей среды и пропаганду идей бережного отношения к природе. В рамках фестиваля осуществляются как мероприятия “прямого действия” – очистка акваторий малых рек и водоемов, уборка территорий, так и проведение конкурсов и выставок, массовых праздников экологического профиля.

Программа Фестиваля:

1. Конкурс детского рисунка “Наш Дом – Земля”
2. Акция “Цветущая Земля – Процветающая Россия”
3. Акция “Субботник”
4. Акция “Зеленая лента”
5. Акция граффити “Планета Земля”
6. Итоговым мероприятием является проведение Фестиваля “День Земли” в Парке Победы на Поклонной Горе.

Программа Семейного Праздника:

- Праздничный концерт “Звезды за Экологию”
- Детский Фестиваль “Дети за Экологию”
- Уникальная экспозиция граффити “Планета Земля” – 800 кв.м., заявлена на регистрацию Российского Рекорда для Книги рекордов Гиннеса
- Экспозиция финалистов Всероссийского конкурса детского рисунка “Наш Дом – Земля”
- Экологическая трибуна. Вручение Национальной Экологической Премии “ЭкоМир”
- Смотр Эко транспорта
- Семейные Эко аттракционы, “Самая большая детская площадка”
- Эко Олимпиада “Планета Земля”
- Показательные выступления радиоуправляемых авиамodelей
- Фото выставка “День Земли”

ВЫШЛИ В СВЕТ МАТЕРИАЛЫ КОНФЕРЕНЦИИ
“МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ И МЕЖРЕЛИГИОЗНЫЙ ДИАЛОГ
В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ”

Конференция состоялась 13–16 сентября 2007 года в Российской академии государственной службы при Президенте Российской Федерации (Москва) при поддержке Бюро ЮНЕСКО в Москве.

Цели конференции отвечают развитию диалога между представителями разных культур и конфессий, соответствуют задачам, обозначенным ЮНЕСКО перед мировым сообществом в ее флагманских проектах по межкультурному и межрелигиозному диалогу, инновационным стратегиям современной культурной политики.

Во время конференции более 270 государственных и общественных деятелей, лидеров религиозных конфессий, ученых, экспертов, представляющих разные страны мира (Австралия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Израиль, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Молдова, Польша, Россия, Сирия, США, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Чехия и др.) и около двадцати регионов Российской Федерации обсуждали чрезвычайно актуальные проблемы гармоничного сосуществования людей разных культур и вероисповеданий, перспективы межкультурного и межрелигиозного диалога в современном изменяющемся мире. Результаты их обсуждений зафиксированы в декларации и практических рекомендациях, направленных на расширение коммуникативного пространства между различными институтами гражданского общества и представителями различных культурных и религиозных традиций.

Представленный сборник материалов и статей включает десять разделов, в каждом из которых отражаются многие аспекты межкультурного диалога: научно-теоретическое осмысление проблемы сохранения культурного разнообразия в различных странах мира и регионах Российской Федерации; анализ предпосылок возникновения и обострения межкультурных и межрелигиозных противоречий в условиях развития глобализационных процессов; культурологическое обоснование эффективных форм межкультурного взаимодействия в условиях расширяющихся миграционных процессов; поиски межконфессионального взаимодействия в контексте идей плюрализма и свободы совести; оценка перспектив мультикультурализма и межкультурного диалога в пространстве стратегий культурной политики и многие другие.

ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ ПОЭЗИИ 2008

Ежегодно 21 марта отмечается Всемирный день поэзии. Решение о праздновании Всемирного дня поэзии было принято во время 30-й сессии ЮНЕСКО в 1999 году.

В соответствии с решением ЮНЕСКО основной целью празднования Всемирного дня поэзии является поощрение языкового разнообразия и поддержка исчезающих языков посредством поэзии. Кроме того, этот День призван содействовать развитию поэзии, возвращению к устной традиции поэтических чтений, преподаванию поэзии, восстановлению диалога между поэзией и другими видами искусства, такими, как театр, танцы, музыка, живопись, а также поощрению издательского дела и созданию в средствах массовой информации позитивного образа поэзии как подлинного современного искусства, открытого людям.

ЮНЕСКО предлагает государствам-членам принимать активное участие в праздновании этого Дня как на местном, так и на национальном уровне при активном участии Национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, государственных и частных учреждений (школ, муниципалитетов, поэтических обществ, музеев, культурных ассоциаций, издательств, местных властей и т.д.). В этом году, по традиции, Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура обратился с посланием по случаю Всемирного дня поэзии 2008.

В Москве стало традицией отмечать Всемирный день поэзии. 12 марта в Московской городской Думе состоялась презентация Программы празднования в Москве Всемирного Дня поэзии-2008. В презентации приняли участие Председатель Комиссии МГД по науке и образованию, член Комиссии МГД по культуре Е. А. Бунимович, Программный специалист по культуре Бюро ЮНЕСКО в Москве Л.М. Морева, поэты, кураторы поэтических акций. В соответствии с программой празднования Всемирного Дня поэзии – 2008 в Москве и других городах России начиная с 21 марта прошли массовые поэтические фестивали, концерты, литературные встречи.

Новости Российского комитета Программы ЮНЕСКО “Информация для всех” от 18.04.2008 г.

Программа ЮНЕСКО «Информация для всех» измерит информационную грамотность. Программа ЮНЕСКО “Информация для всех” выпустила в свет издание, предоставляющее основные концептуальные рамки измерения информационной грамотности. Издание, озаглавленное “На пути к индикаторам информационной грамотности”, включает определение информационной грамотности; модель, связывающую информационную грамотность с другими ключевыми компетенциями, например, с навыками работы с ИКТ; а также описание стандартов информационной грамотности в образовании.

Университет ООН присоединился к Открытой учебной платформе ЮНЕСКО

Университет ООН (The United Nations University) стал девятым агентством ООН, присоединившимся к открытой учебной платформе ЮНЕСКО. Этот созданный усилиями ЮНЕСКО центр предоставляет открытый доступ к образовательным ресурсам по 21 тематической области, посвященным проблемам развития и способствующим сотрудничеству в целях предоставления бесплатного и открытого контента в интересах развития.

Издан букварь на исчезающем уйльтинском языке

14 апреля 2008 г. в Сахалинской областной универсальной научной библиотеке состоялась презентация первой книги для изучения уйльтинского языка. Уйльта – самоназвание одного из коренных народов Сахалинской области, численность которого составляет всего 350 человек.

Всемирная премия за свободу печати ЮНЕСКО – Гильермо Кано присуждена Лидии Качо Рибейро (Мексика)

Генеральный директор ЮНЕСКО Коитиро Мацуура принял сегодня решение, основанное на рекомендациях международного жюри, о присуждении Всемирной премии за свободу печати ЮНЕСКО–Гильермо Кано независимой журналистке Лидии Качо Рибейро, работающей в Канкуне (Мексика).



ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ. ЮБИЛЕИ. ГОДОВЩИНЫ

А.М.Горький в “максимально горькое” время (К 140-летию со дня рождения)

Литературная известность пришла к Алексею Максимовичу Горькому (1868-1936) в конце XIX века, когда в 1892 году появился его первый рассказ “Макар Чудра”, а вскоре и другие вещи, такие же захватывающие и неожиданные. Кто-то запомнил его “Мальву” и “Челкаша”, для кого-то это были “Супруги Орловы” или “Дед Архип и Лёнька”.

В очерке, созданном в эмиграции, когда их пути уже разошлись, И. А. Бунин, вспоминая о своем знакомстве с Горьким (их познакомил А.П.Чехов), писал: “Так случилось, что человек, с которым у меня целых двадцать лет не было для вражды ни единого личного повода, вдруг оказался для меня врагом, долго вызывающим во мне ужас, негодование. С течением времени эти чувства перегорели, он стал для меня как бы несуществующим”. А ведь их связывала дружба, была общность творческих интересов, но произошла революция – и пути разошлись.

Оставил Бунин и портрет Горького, написанный с легким раздражением, но весьма впечатляюще: “Он, худой, был довольно широк в плечах, держал их всегда поднявши и узкогрудо сутулясь, ступая своими длинными ногами с носка, с какой-то, – пусть простят мне это слово, – воровской щеголеватостью, – я немало видел таких походок в одесском порту. У него были большие, ласковые, как у духовных лиц, руки...Скулы у него выдавались совсем по-татарски... В выражении лица (того довольно нежного цвета, что бывает у рыжих) иногда мелькало нечто клоунское, очень живое, очень комическое...”

Другой современник, Борис Зайцев, в воспоминаниях, острых как бритва, негативных и резких, все-таки сохраняя при этом объективность, сказал: “Явилось в литературу новое, своеобразное – новый человек говорил о новых людях. Все, конечно, помнят знаменитого босяка горьковского – сквозь ходули и слащавость от него все же отзывало Нижним, Волгой – Россией”.

По первому впечатлению написан и портрет: “Высокий, сутулящийся, в блузе с ремешком, слегка закинутая голова с плоскими прядями волос, небольшие бойкие глаза, вздёрнутый нос, манера подкручивать рыжеватые усики, закладывая руку за пояс-ремешок блузы, чтобы что-нибудь изрекать, окая по-нижегородски”.

Отмечая всё растущую его славу (“посвист у него довольно громкий...раздался на всю Россию – и в Европе нашел отклик”), Зайцев говорит: “невелик в искусстве, но значителен, как ранний Соловей-разбойник. Литературно “Буревестник” его убог”. И добавляет: “Слава же его, кроме позорного, имеет и комическое: назвать Горький Нижним, Тверскую...Утверждать, что он выше Толстого и Достоевского. Окрестить именем его Художественный театр, созданный и прославленный Чеховым...”

Следует, правда, сказать, что в собственном прославлении упрекнуть Горького нельзя, в этом вина его нет.

Воспоминаний и размышлений о Горьком немало, все же фигура значительная. Обратимся еще к одному современнику – В. П. Катаеву. Отмечая многогранность и яркость таланта “настоящего

самородка, гениального художника”, не скупясь на похвалы, он обращает внимание не только на “ясное, почти детское простодушие и упрямую несговорчивость, безграничную доброту и непримиримость, пронизательность и доверчивость, веселье и грусть”, но и на “одну, наиболее ощутимую черту, которая явно выделялась среди других и благодаря которой Алексей Максимович Пешков и стал великим Максимом Горьким”. Эта черта, – считает Катаев, – партийность, ибо как создатель романа “Мать” он стал основоположником социалистического реализма и “приложил немало усилий, чтобы сделать советскую литературу партийной”.

Роман “Мать” был написан в 1906-1907 годах за границей, там же впервые и напечатан по-английски. В России же был разрешён нескоро, лишь в 1917 году, и то после долгих проволочек и цензурных извечений. Правда, пришелся ко двору и был назван вождём революции книгой нужной, а главное – своевременной. Если бы Горький придавал роману такое основополагающее значение, вряд ли он назвал бы цикл статей, которые печатал в течение полутора лет (с ноября 1917 по октябрь 1918) в газете “Новая жизнь”, столь вызывающе полемично – “Несвоевременные мысли”. Полные сомнений в необходимости свершившейся революции, разрушающей жизнь, культуру, государство, они так же яростны, как и “Окаянные дни” Ивана Бунина, и никого агитировать за большевизм и партийную литературу не могли. А роман “Мать”, который однозначно признан сегодня плохим и обречен на забвение, вызывал интерес Министерства образования СССР, неизменно включавшего его долгие годы в школьные программы, но, думается, особого вреда он ученикам не принес. Они им не зачитывались, да и реалистические картины жизни рабочей слободки не противоречили исторической правде, а путь Пелагеи Ниловны в революцию, продиктованный прежде всего любовью к сыну и мечтой о лучшей жизни для всех, тоже понятен. Софья, Наташа, Весовщиков, Рыбин и другие революционеры, по мнению критиков, все “на одно лицо”, столь тускло они написаны. Не исключено, что здесь нашло отражение противоречивое отношение Горького к революции. Понимая необходимость социальных преобразований, он видел, что власть беспощадна к людям и пытался предостеречь лидеров. В ноябре 1918 года он писал Ленину: “Дорогой Владимир Ильич! Сделайте маленькое, но умное дело, – распорядитесь, чтоб выпустили из тюрьмы бывшего Великого князя Гавриила Константиновича Романова! Это очень хороший человек, во-первых, и опасно большой, во-вторых. Зачем фабриковать мучеников? Это вреднейший род занятий вообще, а для людей, желающих построить свободное государство, – в особенности”.

В апреле 1919 года телеграфирует новую просьбу – освободить литератора Ивана Вольного: “Его политическая лояльность для меня несомненна. Очень боюсь торопливости”.

Несогласие с политикой, проводимой в СССР, приводило к конфликтам, и в 1921 году он по настоянию Ленина вынужден был уехать во вторую эмиграцию, где провел десять лет. Взгляд издалека, возможно, смягчил для него ситуацию на родине, и в 1931 году он вернулся и активно включился в работу по подготовке Первого съезда советских писателей. Стремясь как можно больше сделать на ниве просвещения нации, Горький является инициатором многих культурных акций. По его предложению, в 1929 году возобновлено издание “Литературной газеты”, основанной А.С.Пушкиным, а с 1933 года была продолжена книжная серия “Жизнь замечательных людей”, начатая в 1890 году Ф.Павленковым. Известны и другие проекты: библиотека “Всемирной литературы”, цикл книг об истории фабрик и заводов, издание сборников национальных литератур (армянской, латышской, финской, еврейской, украинской), поддержка толстых журналов.

Горький всегда поддерживал начинающих писателей, читал и редактировал их рукописи, многим открыл дорогу в большую литературу, помогал материально.

Но было и другое: участие в книге о Беломорканале, который строили заключенные, воспринятое в обществе как прославление рабского подневольного труда и вызвавшее повсеместное осуждение.

В сущности Горький, как и его современники В.В.Маяковский, М.А.Шолохов, А.А.Фадеев, – трагическая фигура жестокого железного века.

Не случайно и “Жизнь Климата Самгина” Горького, и “Поднятая целина” Шолохова трактуются современной критикой как книги с подтекстом, рассчитанные на “двойное прочтение”. И даже слабый по всем оценкам роман “Мать” вызывал живой интерес у разных художников. По его мотивам написал и поставил в своём театре пьесу Бертольт Брехт. Обращался к театральной интерпретации романа режиссёр-реформатор Юрий Любимов, снимал по нему фильм Глеб Панфилов, несмотря на имеющиеся более ранние экранизации, созданные классиками кинематографа Всеволодом Пудовкиным и Марком Донским. Всегда были востребованы зрителями театральные постановки пьес. И “Мещане” (1901), “На дне” (1902), “Дачники” (1904), “Дети солнца” и “Варвары” (1905) не утратили своего значения и сейчас.

Нельзя сказать, чтобы сегодня у Горького появилось много новых читателей. Время идет вперед, у молодежи новые кумиры, но для истории русской литературы XX века он остается значительной фигурой.

Знаменательно, что на вопрос Ю.Анненкова о том, как Горький оценивал время, прожитое в СССР, писатель ответил, что оно было “максимально горьким”.

140-я годовщина со дня рождения писателя была отмечена двумя крупными событиями – международной конференцией в Институте мировой литературы, носящем имя писателя, и на его родине в Нижнем Новгороде.

Т.В.Гордиенко

Арине Родионовне – 250

Арина Родионовна Яковлева, няня Александра Сергеевича Пушкина, о которой так проникновенно он отзывался в стихах и с которой он коротал время в Михайловском долгие месяцы ссылки в 1824 – 1826 годах, родилась 21 апреля 1758 года в деревне Суйда Копорского уезда Петербургской губернии. Мать ее, Лукерья Кириллова, и отец, Родион Яковлев, были крепостными. Новорожденную назвали Ириной (переименовав на Арину уже в семье Ганнибалов). Ребенком она числилась крепостной подпоручика лейб-гвардии Семеновского полка графа Федора Алексеевича Апраксина. В 1759 году Суйду с людьми купил у Апраксина прадед Пушкина – А.П. Ганнибал. В 1781 году Арина вышла замуж за крестьянина Федора Матвеева, и ей разрешили переехать к мужу в село Кобрино, неподалеку от Гатчины.

В 1792 году она была взята бабкой Пушкина Марией Алексеевной Ганнибал в няни для племянника Алексея. В 1795 году Мария Алексеевна дарит Арине Родионовне за безупречную службу избу в

Кобрине. В 1797 году Арина Родионовна была взята в семью Пушкиных. После смерти Марии Алексеевны в 1818 году Арина Родионовна проживала у Пушкиных в Петербурге, на лето вместе с ними переезжая в Михайловское.

Скончалась 70 лет от роду 12 августа 1828 года в Петербурге, в доме Ольги Пушкиной, и была похоронена на Смоленском кладбище Санкт-Петербурга.

Светлое имя ее с великой благодарностью всегда будет вспоминать всякий русский человек, даже только за то, что она была рядом с Пушкиным в трудное для поэта время. И не отца, ханжу и скрягу, не суровую и взбалмошную мать помянет он не один раз добрым словом, а эту простую деревенскую женщину, которая, скрашивая его одиночество, делила с ним и хлеб-соль, и радости, и горести; и в застолье за компанию, как любая русская крестьянка, с удовольствием могла пропустить рюмку-другую винца... А если не было нужды и повода особо чиниться, то и воспользоваться для этой цели (до "политесу" ли им обоим было в деревне зимой?) более подходящей случаю ёмкостью. Вспомним хрестоматийное:

Буря мглою небо кроет,
Вихри снежные крутя;
То, как зверь, она завоет,
То заплачет, как дитя...
.....
Что же ты, моя старушка,
Приумолкла у окна?
Или бури завываньем
Ты, мой друг, утомлена,
Или дремлешь под жужжаньем
Своего веретена?

Выпьем, добрая подружка
Бедной юности моей,
Выпьем с горя; где же кружка?
Сердцу будет веселей.

В стихотворении "Вновь я посетил..." поэт, вспоминая няню, грустно говорит: "Уже старушки нет..." Мы же, отмечая ее 250-летие, можем с сердечной теплотой сказать, что она всегда будет с нами, пока жива отечественная поэзия и память о нашем великом поэте.

Ю. Темников



В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ

Стратегия противостояния в сценариях речевого взаимодействия

В.И. Шляхов (Россия)

О переменах в лингвистике и методике. Названия таких новых языковедческих дисциплин, как когнитивистика, прагматика, прагмалингвистика, дискурс-анализ, непрямая коммуникация, этнолингвистика, а также термины, возникшие в этих направлениях языкознания, — “языковая личность”, “концепт”, “воспроизводимость”, “сценарии”, “матрицы”, “фреймы речевого взаимодействия”, “тактики и стратегии речевого поведения” не сходят со страниц научных исследований и статей. Все они являются “опознавательными” знаками перемен, происшедших в лингвистике и методике в последнюю четверть века. Причины смены научной парадигмы, не боясь ошибиться, можно объяснить тем, что языковеды начали активно изучать живую речь человека в сложнейшем социокультурном окружении. Достаточно сказать, что в теории коммуникации в настоящее время принято считать, что, без учета конвенций общения, вклада слушателя в этот процесс, нельзя построить модель коммуникации, понять, как люди, пользуясь языком, понимают друг друга. Процессы понимания сказанных слов активно исследуются в психолингвистике и методике РКИ. Огрубляя тонкий смысл исследований в области когнитивистики, можно сказать, что процесс интерпретации рассматривается, как “совмещение” говорящими информации о том, кто говорит, как, зачем и где со своими глубинными когнитивными структурами, в которых запечатлен опыт общения и лексико-грамматическая система языка. Если происходят сбои в общении, то они происходят по “вине” всех партнеров общения. Причины сбоев могут быть самыми разными, например, говорящий не сумел эксплицитно выразить свой план общения адекватными лексико-грамматическими средствами или он неправильно использовал тактики воздействия на информативно-эмоциональную сферу слушателя, а слушатель не был готов к интерпретации сказанного, все это препятствовало возникновению “состояния понимания” [1].

Добавим, на радикальные изменения указывает новый термин “Человек говорящий”, он стал широко употребляться в последней четверти 20-го века, хотя последнее обозначение человека “*Homo loquens*” не вытеснило полностью “*Homo sapiens*”. Это изменение во взглядах на природу человека обусловлено новым пониманием роли языка в познании мира, человека и самого языка. Для основного направления современной лингвистической мысли характерно стремление изучать язык с целью лучше понять человека, проникнуть в “зеркало разума”, как говорили о языке и сознании в эпоху Просвещения [2]. “Зеркало разума”, или в современной терминологии “языковую рефлексию”, языковеды применяют как самый мощный инструмент для изучения того, как Человек говорящий с помощью языка познает мир, самого себя и свой язык [3]. Языковая рефлексия позволяет развить сугубо человеческую способность поставить себя на место другого человека, прогнозировать с известной долей достоверности речевые действия собеседника, понимать, чем собственное речевое поведение отличается от поведения речевого партнера в подобных условиях общения.

Наступившие перемены в лингвистике имеют далеко идущие последствия для методики РКИ. Например, в методике РКИ повышается интерес к проблемам осознания учащимися процессов коммуникации, протекающих моментально, без участия сознания. В частности, с этой целью раз-

рабатывается методический инструментарий, позволяющий иностранным учащимся опознавать и анализировать намерения говорящих, понимать речевые тактики и стратегии воздействия на собеседника [4]. Таким образом, появились научные основания для расширения номенклатуры коммуникативных компетенций учащихся в части формирования умений анализировать свою и чужую речь, опознавать силу, направление и смысл речевого воздействия, ориентироваться в дискурсном пространстве.

Слова “дискурсное пространство” требуют пояснения. Если говорить упрощенно, то дискурсное пространство – это социокультурная среда, в которой “живет” речь собеседников. Пространство не существует вне времени. Речь, просуществовав “здесь и сейчас” какие-то мгновения, превращается в текст, который сначала отпечатывается в кратковременной памяти, а затем запоминается или стирается из памяти. Этот текст может храниться в записях, дневниках, на электронных носителях, а также воспроизводиться в литературных произведениях, естественно, в авторской обработке. Но этих кратких мгновений существования фоном для человека достаточно, чтобы из потока звуков “выловить” смысл слов и составить собственное мнение о том, что было сказано и с какой целью. Немаловажную роль в этом процессе осознания и интерпретации сказанного играет речевой опыт, который на самом деле означает то, что обстоятельства общения, не говоря уже о словах и грамматических формах, много раз встречались и повторялись на жизненном пути Человека говорящего, что он не раз разыгрывал роли в тех или иных эпизодах общения и что он сохраняет знания о них. Вторым важным фактором, облегчающим задачу понимания чужой речи, являются особые ограничители свободы речи. Здесь речь идет о свободе в лингвистическом понимании. Ограничения понимаются нами как свод правил, помогающих слушателю понимать сказанное. Одни ограничения – это лексико-грамматические правила построения фраз, другие – социальные конвенции. Имеются в виду не только правила этикета, но и закрепленные за словами непрямые значения. Например, слова: *Не говори* в одном дискурсном сопровождении будут поняты, как *Не следует (не надо) об этом говорить*, а в другом – *Я с тобой согласен; Я в том же положении, ситуации. – Надоели холода, зима никак не кончится. – Не говори*. Таким образом, прагмалингвистов интересует, как и почему русскоговорящему человеку без раздумий понятны такие фразы, как *Не скажи*. В значении *Я не согласен; Не скажу. = Сам не знаю; Ты с кем говоришь? = Ты не имеешь права говорить со мной в подобном тоне; Поговори еще у меня! = Замолчи или тебе будет плохо; Что тут говорить! = И так все ясно*. Не менее интересна проблема интерпретации метафор. Например, каким образом холод ассоциируется с бесчувственностью, отчуждением (холодный взгляд), понятие о глубине воды с интеллектуальными способностями (глубокий ум) и т.п.

Заметим, что основные принципы языковой рефлексии будут применяться для интерпретации таких динамических аспектов сценария, как стратегии и тактики речевого воздействия на собеседника.¹ Как справедливо считает Е.Ф. Тарасов, этим, т.е. речевым воздействием друг на друга, заняты собеседники в практически любых обстоятельствах общения: “Речь, производимая коммуникантами, служит прежде всего для взаимного регулирования их внешнего и внутреннего поведения – это главная и исходная цель общающихся людей, все остальные мыслимые цели являются производными” [5: 33].

Стратегии воздействия на собеседника, сюжеты сценарного взаимодействия – важнейшие компоненты сценария. Как уже говорилось, все речевые события разворачиваются в дискурсном пространстве, общение не похоже на немые неподвижные сцены. Что же обеспечи-

¹ Об этом смотри “Вестник” № 56. В.И. Шляхов. Учим опознавать вербальные манифестации конфликтов.

вает динамику речевых событий? Прежде всего, это тактики и стратегии словесного воздействия, а также сюжеты вербального поведения, своеобразные речевые маршруты, которые выстраивают говорящие для того, чтобы достичь поставленной цели коммуникации. Цели собеседников многообразны, они нередко конфликтуют между собой. Поэтому взаимодействие речевых партнеров понимается широко, не только как ведение унисонного разговора, в котором наблюдается гармония целей и мнений собеседников, а также как когнитивные усилия партнеров, которые направлены на взаимопонимание, выяснение смысла сказанного, если даже сказанные слова, правильно понятые, вызывают отторжение, желание возразить.

Напомним, что стратегий не много, одна из них стратегия кооперации, сотрудничества, имеющая альтруистическую доминанту, другая – словесного (мягкого или жесткого) доминирования или насилия. Эта стратегия направлена на слом эмоционального, интеллектуального поведенческого сопротивления. Третья стратегия – это противостояние словесному воздействию. Этой стратегии будет отведено основное место в представленной ниже модели учебного занятия. Присмотримся к этой стратегии, ей незаслуженно мало уделяется внимания в научной литературе.

Стратегия противостояния наблюдается в сценарии “Просьба”, хотя в нем в зависимости от логики разворачивания речевых событий могут быть востребованы все три стратегии. Например, чтобы добиться повышения зарплаты в частной фирме, можно усердно работать и терпеливо “ждать у моря погоды” и надеяться, что руководители заметят ваши старания. Предпочтительнее более короткий путь – найти подходящий момент и попросить о справедливой, по вашему мнению, оплате труда. Сюжету сценария “Просьба” суждена недолгая жизнь, если просьбу сразу удовлетворят. Когда же проситель наталкивается на сопротивление, то ему придется доказывать обоснованность своей просьбы, намекать на более высокую оплату труда у конкурентов и пр. В свою очередь стратегия сопротивления просьбе, а также уговорам будет материализована примерно так. Руководители, как правило, отказывают в просьбе, ссылаясь на слишком короткий срок работы просителя, говорят, что в данный момент не видят оснований для ее удовлетворения, указывают на отсутствие особых достижений в работе, на недостатки и просчеты, наконец, ссылаются на финансовые затруднения, на особую политику повышения зарплат и пр. Известен мягкий способ отказа, в этом случае просителю будут даны обещания, что ему сообщат о повышении, когда придет время, что надо подумать и посоветоваться с другими руководителями, что есть очередность среди сотрудников и т.п. Проситель в свою очередь способен проявить настойчивость, перейти к тактике комплиментов и угодничества, применять изощренные способы словесного воздействия. К примеру, у Достоевского описан сложный и непрямой путь достижения цели просителем. Один высокопоставленный чиновник славился жадностью, всем сослуживцам было известно его правило не давать денег займа никому и никогда. Однажды в его кабинет вошел сослуживец и начал намекать на сложные обстоятельства жизни, которые вынуждают его обратиться за помощью к его превосходительству. Его превосходительство сообразил, что за этими намеками и объяснениями, последует просьба дать деньги займа, он перебирал в уме все возможные формы отказа, как вдруг сослуживец попросил начальника посодействовать устроить племянника в свой департамент. С поспешностью и облегчением начальствующее лицо выполнило просьбу сослуживца.

Причины и цели применения стратегии противостояния. Одна из них самая простая, это “дух противоречия”. Всем известна привычка некоторых людей противоречить, говорить “поперек” даже в невинных обстоятельствах общения. В ответ на слова *Мне понравился фильм; Нравится по-*

года; По душе этот человек; Давно собираюсь купить эту вещь – следует реакция: А мне не нравится этот фильм (как играет этот актер); Для меня такая погода – хуже нет; Как может тебе нравиться этот человек, у него на лбу написано “Дурак”; У меня уже есть такой аэрогриль, я этой штукой не пользуюсь, напрасная трата денег.

Этой особенностью речевого поведения перечить всем, Гоголь наделил Собакевича.

– Ши, моя душа, сегодня очень хороши! – сказал Собакевич, хлебнувши щей и отвалив себе с блюда огромный кусок няни, известного блюда, которое подается к щам и состоит из бараньего желудка, начиненного гречневой кашей, мозгом и ножками. – Эдакой няни, – продолжал он, обратившись к Чичикову, – вы не будете есть в городе, там вам черт знает что подадут!

– У губернатора, однако ж, недурен стол, – сказал Чичиков.

– Да знаете ли, из чего это все готовится? вы есть не станете, когда узнаете.

– Не знаю, как готовится, об этом я не могу судить, но свиные котлеты и разварная рыба были превосходны.

– Это вам так показалось. Ведь я знаю, что они на рынке покупают. Купит вон тот каналья повар, что выучился у француза, кота, обдерет его, да и подает на стол вместо зайца...

– Возьмите барана, – продолжал он, обращаясь к Чичикову, – это бараний бок с кашей! Это не те фрикасе, что делают на барских кухнях из баранины, какая суток по четыре на рынке валяется! Это все выдумали доктора немцы да французы, я бы их перевешал за это! [6: 101–103].

Комментарий. Как видно из текста, наши герои обсуждают способы приготовления и качество блюд в разных семьях города. В ответ на хвалебные слова Чичикова Собакевич прибегает к стратегии противостояния, не соглашается ни с одним словом гостя, что, конечно, является прямым нарушением этикета. В устах Собакевича стратегия вербализуется через тактические приемы “очернять, отзываться плохо”, “приписывать отрицательные качества”. В этом ключе говорится о качестве продуктов, из которых готовится пища в других домах города (кот вместо зайца). Здесь же Собакевич использует прием подмены темы, он не обсуждает качество котлет, а говорит о ненавистной для него французской кухне и испорченных городских продуктах. Он и мысли не допускает, что французы могут приготовить нечто путное.

И еще:

– *Мы об вас вспоминали у председателя палаты, у Ивана Григорьевича, – сказал наконец Чичиков, видя, что никто не располагает начинать разговора, – в прошедший четверг. Очень приятно провели там время.*

– *Да, я не был тогда у председателя, – отвечал Собакевич.*

– *А прекрасный человек!*

– *Кто такой? – сказал Собакевич, глядя на угол печи.*

– *Председатель.*

– *Ну, может быть, это вам так показалось: он только что масон, а такой дурак, какого свет не производил [там же: 100].*

Комментарий. Чичиков, для того чтобы перевести разговор в модус сотрудничества, избирает комплиментарную тактику и начинает хвалить знакомых чиновников. Но в ответ Собакевич высказы-

вает диаметрально противоположное мнение о председателе палаты: "... такой дурак, какого свет не производил". Откровенное мнение в этом случае похоже на оскорбление собеседника, ведь его можно понять следующим образом: "Если вы считаете прекрасным человеком дурака, то и сами вы человек недалекий".

Чичиков немного озадачился таким отчасти резким определением, но потом, поправившись, продолжал:

– Конечно, всякий человек не без слабостей, но зато губернатор какой превосходный человек!

– Губернатор превосходный человек?

– Да, не правда ли?

– Первый разбойник в мире!

– Как, губернатор разбойник? – сказал Чичиков и совершенно не мог понять, как губернатор мог попасть в разбойники.

– Признаюсь, этого я бы никак не подумал, – продолжал он. Но позвольте, однако же, заметить: поступки его совершенно не такие, напротив, скорее даже мягкости в нем много. Тут он привел в доказательство даже кошельки, вышитые его собственными руками, и отозвался с похвалой об ласковом выражении лица его.

– И лицо разбойниче! – сказал Собакевич. Дайте ему только нож да выпустите его на большую дорогу – зарежет, за копейку зарежет! Он да еще вице-губернатор – это Гога и Магога! [там же: 100–101].

Комментарий. Чичиков смущен, но дело превыше обиды, он еще не понял, что столкнулся со стратегией противостояния, приготовленной на все случаи жизни. Чичиков пытается смягчить слова Собакевича, говоря: "Конечно, всякий человек не без слабостей, но зато губернатор какой превосходный человек!", и переходит к комплиментам в адрес губернатора. В ответ он слышит, что губернатор – разбойник.

– Нет, он с ними не в ладах, – подумал про себя Чичиков. А вот заговорю я с ним о полицеймейстере: он, кажется, друг его.

– Впрочем, что до меня, – сказал он, – мне, признаюсь, более всех нравится полицеймейстер. Какой-то этакой характер прямой, открытый; в лице видно что-то простосердечное.

– Мошенник! – сказал Собакевич очень хладнокровно, – продаст, обманет, еще и пообедает с вами! Я их знаю всех: это все мошенники, весь город там такой: мошенник на мошеннике сидит и мошенником погоняет. Все хриstopродавцы. Один там только и есть порядочный человек: прокурор; да и тот, если сказать правду, свинья.

После таких похвальных, хотя несколько кратких биографий Чичиков увидел, что о других чиновниках нечего упоминать и вспомнил, что Собакевич не любил ни о ком хорошо отзываться [там же: 101].

Существуют другие причины, помимо описанной выше "врожденной" стратегии противостояния, которые вынуждают говорящих прибегать к словесному противоборству. К ним относятся различия между политическими, эстетическими и другими ценностными, волевыми и эмоциональными установками собеседников. Стратегия противостояния легко узнается собеседниками и обозначается такими глаголами: *не соглашаться, противоречить, возражать, представлять другую точку зрения, оспаривать мнение, приводить контрдоводы, критиковать чужую точку зрения, не соглашаться с чьим-*

либо мнением, противиться, делать язвительные замечания, приводить противоположное мнение, показывать слабые места в рассуждениях, язвить по поводу слов и поступков других людей, открыто выражать недовольство, не скрывать отрицательных эмоций и т.п. В зависимости от того, как говорящий воспринимает противодействие, развиваются дальнейшие коммуникативные события. Например, Чичиков, руководствуясь глобальной целевой установкой, пропустил слова Собакевича “мимо” ушей, другой человек на его месте мог бы попробовать отстаивать свою точку зрения, показал бы нелепость суждений Собакевича о французской кухне, обнаружил бы преувеличения в оценках качества продуктов и пр. Не трудно увидеть возможное развитие событий в том случае, если бы Чичиков также воспользовался стратегией противостояния. Собеседники рассорились бы и он никогда не купил бы мертвые души у Собакевича.

Идентификация и интерпретация стратегии противостояния на занятиях по развитию устной речи.

Цель урока – вывести в светлое поле сознания когнитивные действия идентификации и интерпретации стратегии противостояния. Как говорилось, русская литература является летописью речевого поведения русских. Поэтому в литературных произведениях достаточно просто обнаружить сценарии, в которых показано, как разворачиваются речевые события согласно избранной стратегии противостояния. В наших целях будет использован отрывок из произведения Булгакова “Театральный роман”. В приведенном ниже эпизоде начинающий автор читает свой первый роман знакомым. Он рассчитывает на одобрение и сочувственные отзывы. Но главное, что он хочет узнать, пропустит ли цензура роман или нет. Вместо доброжелательного отношения к своему роману, он...

Предтекстовые задания. Прочтите текст. В этом тексте собравшиеся обсуждают проблему, возможно или нет напечатать роман писателя. Как вы думаете, какова главная цель собеседников? Помочь советом писателю? Сделать все, чтобы автор отказался от задуманного плана? См. ключ № 1.

Текст

– Скажите, Максудов, а ваш роман пропустят?

– Ни-ни-ни! – воскликнул пожилой литератор. – Ни в каком случае! Об “пропустить” не может быть и речи! Просто нет никакой надежды на это. Можешь, старик, не волноваться – не пропустят.

– Не пропустят! – хором отозвался короткий конец стола.

– Язык... – начал тот, который был братом гитариста, но пожилой его перебил.

– К чертям язык! – вскричал он, накладывая себе на тарелку салат. – Не в языке дело. Старик написал плохой, но занятный роман. В тебе, шельмец, есть наблюдательность. И откуда что берется! Вот уж никак не ожидал, но!.. Содержание!

– М-да, содержание...

– Именно содержание, – кричал, беспокоя няньку, пожилой, – ты знаешь, чего требуется? Не знаешь? Ага. То-то!

Он мигал глазом, в то же время выпивал. Затем обнял меня и расцеловал, крича:

– В тебе есть что-то несимпатичное, поверь мне! Уж ты мне поверь. Но я тебя люблю. Люблю, хоть тут меня убейте! Лукав он, шельма! С подковыркой человек!.. А? Что? Вы обратили внимание на главу четвертую? Что он говорил героине? То-то!..

– Во-первых, что это за такие слова, – начал было я, испытывая мучения от его фамильярности.

– Ты меня прежде поцелуй, – кричал пожилой литератор, – не хочешь? Вот и видно сразу, какой ты товарищ! Нет, брат, непростой ты человек!

– Конечно, непростой! – поддержала его вторая разведенная жена.

– Во-первых... – начал опять я в злобе, но ровно ничего из этого не вышло.

– Ничего не во-первых! – кричал пожилой.

– А сидит в тебе достоинка! Да-с! Ну ладно, ты меня не любишь, Бог тебя за это простит, я на тебя не обижаюсь. Но мы тебя любим все искренне и желаем добра!

– И говорю я тебе прямо, – продолжал пожилой, – ибо я привык всем резать правду в глаза, ты, Леонтьич, с этим романом даже не суйся никуда. Наживешь ты себе неприятности, и придется нам, твоим друзьям, страдать при мысли о твоих мучениях. Ты мне верь! Я человек большого, горького опыта. Знаю жизнь! Ну вот, – крикнул он обиженно и жестом всех призвал в свидетели, – поглядите: смотрит на меня волчьими глазами. Это в благодарность за хорошее отношение! Леонтьич! – взвизгнул он так, что нянька за занавеской встала с сундука. – Пойми! Пойми ты, что не так велики уж художественные достоинства твоего романа (тут послышался с дивана мягкий гитарный аккорд), чтобы из-за него тебе идти на Голгофу. Пойми!

... Как кот, я выкрадывался из квартиры, держа под мышкой тяжелую рукопись [7: 205–207].

Ключ № 1. Главная цель собравшихся – доказать автору, что издание его романа невозможно, что ему нужно отказаться от намерений опубликовать роман. Для этого используется стратегия противостояния. Хотя начинающий автор не озвучивает свои мысли, не говорит о достоинствах своего романа, гости винят его за одну надежду быть напечатанным, критикуют роман, пророчат бесславный конец романа и т. п.

Задание 1. Настроены ли критики романа доброжелательно по отношению к автору или нет? Какими приемами они реализуют стратегию противостояния?

Возможные ответы. Посмотрим внимательно на слова, обращенные к писателю. Пожилой литератор говорит: “Об “пропустить” не может быть и речи! Просто нет никакой надежды на это. Можешь, старик, не волноваться – не пропустят”. Как следует автору романа интерпретировать эти слова? Может ли он оценить сказанное как ободрение, советы? Видимо, нет, поскольку по еще не ясным для автора причинам литератор хочет лишить его всякой надежды увидеть роман в печати. Во фразе *Можешь не волноваться... не пропустят* заложен смысл *Все твои надежды напрасны, а заодно напрасен твой труд, то есть все твои усилия потрачены впустую*. Старый литератор пытается погасить самое важное для автора стремление – стремление писать. Когда хотят пресечь все надежды, разрушить в самом начале планы на будущее, говорят: *Все это пустое; Даже не думай, не мечтай; Размечтался. Зачем тебе лишние проблемы. Это не нашего ума дело. Ты только зря потратишь время, испортишь себе нервы и пр.* Противостояние выражается через конкретную тактику, которую условно можно назвать “*Ты мечтаешь, хочешь добиться успехов, я же тебе говорю, что всего этого тебе не добиться*”. В русском языке бытует идиома, которая ука-

зывает на то, что люди знают, как использовать этот прием: “Не видать тебе (новой работы, повышения, премии, поступления в ВУЗ) как своих ушей”.

Комментарий. Далее литератор говорит: “Старик написал плохой, но занятный роман”. В этих словах трудно найти истинную доброжелательность. Фраза *плохой, но занятный роман* не содержит положительную оценку писательского труда. На шкале синонимов *замечательный, великолепный, выдающийся, занятный* последнее место отведено слову *занятный*. Занятно то, что привлекает внимание на какое-то время и тут же забывается. Слова, обращенные к автору, больше похожи на скрытые оскорбления: Эту тактику, сопровождающую стратегию противостояния, можно назвать “Да.., но...”. Обычно, чтобы скрыть или смягчить критические замечания, говорят вначале о незначительных достоинствах человека или его труда, а затем следует критика, перевешивающая все положительные слова.

Задание 2. Какие тактики речевого воздействия применяются, для того чтобы обидеть автора, принизить значение романа? Найдите в тексте выражения, которые использовали говорящие для реализации тактик, сопутствующих стратегии противостояния.

Возможные ответы.

1. Тактика “сверху вниз”, тактика всезнающего человека, который видит и знает то, что не видят другие, это знание используется против собеседника:

...*Ни в каком случае! Об “пропустить” не может быть и речи!*

... *К чертям язык! – Не в языке дело.*

...*ты знаешь, чего требуется? Не знаешь? Ага. То-то!*

... *Ты мне верь! Я человек большого, горького опыта. Знаю жизнь!*

2. Тактика снисходительного собеседника, который с высоты своего положения отмечает успехи и достоинства собеседников и тут же переходит к критическим замечаниям:

... *Вы обратили внимание на главу четвертую? Что он говорил героине? То-то!*

... *Старик написал плохой, но занятный роман. В тебе, шельмец, есть наблюдательность. И откуда что берется! Вот уж никак не ожидал, но!..*

3. Тактика “говорить правду в глаза”, хотя никто обычно не делегирует это право критике:

...*А сидит в тебе дстоевщинка! Да-с!*

... *Ну ладно, ты меня не любишь, Бог тебя за это простит, я на тебя не обижаюсь.*

... *В тебе есть что-то несимпатичное, поверь мне! Уж ты мне поверь. Лукав он, шельма! С подковыркой человек!*

... *поглядите: смотрит на меня волчьими глазами...*

...*И говорю я тебе прямо, – продолжал пожилой, – ибо я привык всем резать правду в глаза, ты, Леонтьич, с этим романом даже не суйся никуда.*

... *Пойми ты, что не так велики уж художественные достоинства твоего романа...*

4. Тактика сближения, перехода на “короткую ногу” против воли собеседника. Тактика затем используется для того, чтобы прямо перейти к обвинениям и другим тактикам противостояния:

– Ты меня прежде поцелуй... не хочешь?... Вот и видно сразу, какой ты товарищ!

– Но я тебя люблю. Люблю, хоть тут меня убейте!

5. Тактика обиженного человека, который всем желает добра. Это своего рода скрытые обвинения в бесчувственности, черствости, неблагодарности, то есть по сути своей тактики, сопровождающие стратегию противостояния:

– ...поглядите: смотрит на меня волчьими глазами. Это в благодарность за хорошее отношение!

6. Тактика прорицателя, человека, который может указать на негативные последствия тех или иных поступков. Это тактику можно назвать тактикой ложного сочувствия. Если “прорицания” сбываются, говорят: Я же говорил. Тебя предупреждали. Ты никогда не слушаешь друзей. Ты всегда все делаешь по-своему, и вот результат. Ты не думаешь о других, о семье и пр.

– Наживешь ты себе неприятности, и придется нам, твоим друзьям, страдать при мысли о твоих мучениях.

– ...не так велики уж художественные достоинства твоего романа ...чтобы из-за него тебе идти на Голгофу.

Задание 3. Как известно, автор убегает, не вынеся всех неприятных событий вечера. Еще раз перечислите их. Какие неприятные слова автор услышал от своих друзей? Какие тактики противостояния вы знаете?

Задание 4. Примеры применения стратегии противостояния могут быть обнаружены в повседневном общении. Ниже представлен своеобразный лингвистический задачник, после которого даются ключи.

Какие приемы стратегии противостояния реализованы в следующих репликах?

1. – Ты что будешь есть? Рыбу, мясо, овощи? – Ничего не буду. Есть не хочется.

2. – Я купил два билета на балет “Жизель”. На завтра. – Я тебе сто раз говорила, я балет не люблю. Иди сам.

3. У тебя что, голова болит, плохо себя чувствуешь, хочешь таблетку? – Не приставай, дай спокойно полежать.

4. – Мне так нравится эта передача. И ведущий, видно сразу – остроумный человек. – Да ты что, там же люди не спорят, а кричат. Безобразие какое-то. А ведущий просто любит себя. Противно смотреть.

5. . Погода – супер. Солнце, жарко. Хорошо бы на речку съездить, позагорать. – Как же на речку, а кто к экзаменам готовится будет?

6. – Это сочинение ты сам написал? – Нет, у Тургенева списал.

7 – А где вы работаете? Вы женаты? Любите Достоевского?

– Это что допрос?

8. – Я знаю, что ты скажешь, что машина не завелась, что будильник не прозвенел, что метро остановилось на час. – Не дождешься. Оправдываться не собираюсь.

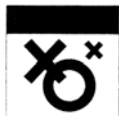
Ключ № 2. Стратегия противостояния была реализована следующими приемами:

1. Отказ от еды с объяснением причины. 2. Решительный отказ от предложения с объяснением причины отказа. 3. Отказ вступать в разговор, скрытая просьба уйти. 4. Высказывание противоположного мнения, критика, осуждение. 5. Отказ поддержать предложение, указание на приоритеты в делах. 6. Асимметричный ответ. Собеседник обижен подозрением и отказывается оправдываться, объяснять, что это его собственное сочинение. 7. Указание на неуместность вопросов, нежелание отвечать. 8. Отказ сотрудничать и объяснять причины опоздания.

В заключение процитируем В.Я. Проппа : “... чтобы увидеть смешное, смешное надо увидеть; ...чтобы оценить каламбур, или анекдот, нужно совершить некоторую умственную операцию”. [8: 25] Как уже увидел внимательный читатель, в этой статье были показаны “некоторые” когнитивные действия, которые используют собеседники, чтобы реализовать и понять стратегию противостояния в разговоре. Представленные образцы упражнений и заданий сконструированы с одной целью – “включить” механизм рефлексии, помочь иностранным учащимся опознавать и понимать одну из главных стратегий речевого взаимодействия – стратегию противостояния нежелательному словесному воздействию или давлению. Повторимся, взаимодействие понимается как взаимные когнитивные усилия собеседников понять друг друга, в том числе осознать, как и зачем применяется стратегия противостояния. Эта стратегия используется для того, чтобы не подчиниться чужой воле, показать, что говорящие не разделяют мнения, взгляды собеседников, что они испытывают другие чувства по поводу людей и событий, что им не нравится освещение событий в прессе и т.п. Таким образом, стратегия противостояния реализуется в сценарном пространстве, где собеседникам приходится отстаивать свое право на индивидуальность.

Литература

1. И.М. Кобозева, Н.И. Лауфер. Интерпретирующие речевые акты. В кн.: “Логический анализ языка. Избранное. 1988-1995”. М., Индрик, 2003.
2. Н. Хомский Картезианская лингвистика. Глава из истории рационалистической мысли. – М.: КомКнига, 2005.
3. Н.К. Рябцева Язык и естественный интеллект. “Academia”. М., 2005.
4. В.И. Шляхов Сценарии русского речевого взаимодействия. – М.: Гос. институт русского языка имени А.С. Пушкина, 2007.
5. Е.Ф. Тарасов. Производство речи: большая программа // Язык. Сознание. Культура. Институт языкознания РАН. Москва – Калуга. 2005.
6. Н.В. Гоголь Мертвые души // Собр. соч. в 6 тт. – М.: Гос. изд-во худ. литературы, 1959. Т. 5.
7. М.А Булгаков. Театральный роман. – М.: Эксмо, 2006.
8. В.Я. Пропп. Проблемы комизма и смеха. М.: “Лабиринт”, 2002.



ПРОБЛЕМЫ, ПРОБЛЕМЫ, ПРОБЛЕМЫ

Принципы и параметры описания базовых конструкций русского простого и сложного предложений в прикладных целях

Изаренков Д.И. (Россия)

Характер описания и представления системы языка во многом зависит от основных целей и задач использования языкового материала. Точно и лаконично об этом заметил Ф. де Соссюр: “Объект здесь (в языкознании – ред.) не предопределяет точки зрения, напротив, можно сказать, что точка зрения создаёт самый объект” (1933, с.333).

Коммуникативная направленность процесса обучения русскому языку предполагает осуществление речевой деятельности, организацию процесса общения на этом языке.

В плане подхода к проблеме описания и представления грамматического материала важно отметить, что в процессе речепорождения все ведущие исследователи механизмов речи выделяют особую смыслообразующую фазу, на которой осуществляется первоначальное смысловое планирование высказывания. В соответствии с идеями Л.С. Выготского внешней речи предшествует семантический план, характеризуемый “синтаксисом значений” (1956, с.358). Процесс обучения общению предполагает овладение прежде всего целевыми единицами, в форме которых осуществляется речевая деятельность.

Таковыми единицами выступают коммуникативные синтаксические единицы – простое предложение, сложное предложение, текст (включая и микротекст). Описание языка для целей преподавания как иностранного – это особым образом ориентированное описание коммуникативных единиц и формирующих их строевых компонентов.

Основу описания грамматической системы русского языка для целей преподавания его нерусским, что является в настоящее время общепринятым, составляет описание его синтаксической системы.

Дело в том, что наше языковое сознание, отображая действительный мир, членит и организует его в некоторые типизированные ситуации (события).

Под типовой ситуацией в языкознании принято понимать “сложившееся в языковом сознании представление о некотором типизированном событии внеязыковой действительности” (Всеволодова, Яценко, 1988, с.9).

Каждая типовая ситуация характеризуется особым набором обязательных и факультативных компонентов, за которыми закреплена определённая роль.

Специальной единицей, функция которой как раз и состоит в номинации самых разнообразных элементарных ситуаций, является простое предложение. “Этот способ, подчёркивает В.А.Белошапкина, – наиболее частотен и наименее зависим от фактов других уровней языка – от лексического и словообразовательного” (1981, с.59).

Более того, имея сложное устройство, включающее три взаимосвязанных, но относительно независимых стороны (формальную устроенность, смысловую и коммуникативную организацию), предложение не только передаёт объективное содержание события, но и целый ряд субъективных смыслов: интерпретационные, определяющие ракурс видения говорящим ситуации, смыслы, выявляющие говорящего как автора речи (т.н. персуазивные смыслы), а также актуально иерархизирующие смыслы, направляющие в соответствии с коммуникативным заданием предложения соотношение элементов его денотативного содержания.

Синтаксическая система языка располагает также специальной единицей для номинации отношений между ситуациями – это сложное предложение. В отличие от простого предложения, назначение которого состоит в назывании отдельных элементарных ситуаций и которое отличает монопропозитивность, сложное предложение предназначено специально для называния отношений между элементарными ситуациями, отличается смысловой сложностью – оно полипредикативно.

Помимо простого и сложного предложений в практической грамматике должны найти описание и такие строевые единицы состава предложения, как словосочетание и синтаксическая форма слова (синтаксема).

В связи с описанием синтаксиса встаёт вопрос об описании единиц морфологического уровня языка. В настоящее время в прикладной лингвистике принято целесообразным применять синтаксический подход к изучению морфологии, который предполагает рассмотрение морфологических категорий и форм слов в составе коммуникативной единицы – предложения. Г.И.Рожкова пишет: “Морфология при таком подходе изучается в тесной связи с синтаксисом и на синтаксической основе” (1977, с.63). Некоторые исследователи говорят даже о “неизбежности” такого подхода при описании многих морфологических категорий.

Существуют морфологические категории (важнейшая из них – это категория падежа), которые объединяют значительное количество форм, номинативные значения которых проявляются только в составе синтаксических единиц, при этом многие из них имеют несколько разных значений. При функциональном описании таких категорий приходится отвлекаться от парадигм форм слов, поскольку каждая из словоформ парадигматического ряда сама по себе не обнаруживает определённого номинативного значения. Так из всех падежных словоформ имени только три проявляют номинативные значения: дательный падеж адресата, творительный со значением орудия действия и предложный падеж с предлогом “О” со значением предмета речи или мысли.

Итак, описание многих важнейших морфологических категорий и форм оказывается тесно связанным с описанием синтаксических единиц, что делает целесообразным презентацию их в составе соответствующих синтаксических единиц.

Определив, что коммуникативные цели обучения и коммуникативный подход к обучению практическому владению русским языком предполагают описание языкового материала на синтаксической основе, наметив основные единицы описания, мы неизбежно должны найти ответ и на другой вопрос: “Каковы те основания, принципы, которые могут стать исходными началами “такого описания”?”

В качестве исходных начал лингвистического описания такого рода, на наш взгляд, могут выступать следующие:

1. Описание синтаксических единиц ведётся в направлении от смысла к форме.

Процесс речевого общения протекает как процесс обмена мыслями, передачи определённого содержания, знаний об объективной действительности. Замысел, смысл выступает начальной

точкой любого речевого акта.. В этом отношении особенно остро полемично звучит утверждение Л.В.Щербы: “Совершенно ясно, что весь язык сводится к смыслу, к значению. Нет смысла, нет значения – нет языка” (1974, с.153).

Преимущества в описании языка от смысла к форме для целей обучения коммуникативной деятельности можно усматривать ещё в том, что:

а/ многие значения имеют выход к понятийным, логико-семантическим категориям, которые по большей мере универсальны и находят своё особое выражение в разных языках, грамматические же формы в каждом языке уникальны (если не считать близкородственные языки);

б/ при коммуникативном подходе актуальность введения в учебный обиход отдельных грамматических форм зачастую зависит от актуальности выражаемых ими значений, смыслов и диктуется последними;

в/ в практике общения важно сгруппировать, объединить разные формы, передающие одно и то же значение, поскольку обучаемый должен овладеть разными способами передачи одного и того же содержания.

Следует также подчеркнуть, что процесс речепорождения на стадии смыслоформирования начинается с внутренней речи, которая “не обладает набором стандартных грамматических правил и даже алфавитом лексики. Она не является ни строго дискретной, ни целиком аналоговой. Это субъективный язык, который не осознаётся говорящим. Это язык-посредник, при участии которого замысел переводится на общедоступный язык каждого партнёра” (Жинкин, 1982, с. 93).

2. Отказ от строго уровневого описания языкового материала.

Выше уже была продемонстрирована необходимость учёта синтаксических, коммуникативных факторов при описании центральных морфологических категорий и морфологических единиц. Это же касается учёта лексических значений компонентов целого ряда типов простых предложений, а также отдельных типов свободных синтаксем.

Степень отражения и зависимости структурной схемы синтаксической единицы от лексической семантики составляющих её единиц может быть различной: существуют структурные схемы, которые могут быть наполнены всеми лексическими единицами данного грамматического класса слов, или только единицами, входящими в определённый семантический класс слов. В последнем случае при описании моделей предложений необходимо сопровождать их списками слов, которые могут заполнить позицию того или иного компонента. (Так, например, в модели $N(1) + V(f) + N(4)$ с общим типовым значением “эмоциональное отношение субъекта к объекту” возможны предикаты “любить, ненавидеть”, но невозможны “радоваться, сердиться и др.”, составляющие предикативное ядро других моделей). Именно поэтому не удаётся организовать описание языковых единиц в границах строго уровневого анализа и объединения их.

3. Основным способом описания синтаксических единиц является их моделирование, представление их в виде закрытых (конечных и дидактически обозримых) списков структурных схем. Каждая из таких моделей является генеративной по своей природе, в ней заложены правила построения предложений (словосочетаний, синтаксем), несущих определённую, заданную информацию, отражающих конкретный тип отношений между участниками ситуации. Исчисление и соответствующее описание таких моделей методически целесообразно потому, что речевая деятельность в целом состоит не в запоминании и воспроизведении отдельных коммуникативных единиц, а в их конструировании и шифровке по существующим в языке моделям, которые и выступают в качестве отвлечённых образцов построения грамматически

правильных, семантически достаточных, функционально отвечающих требованиям ситуативных условий высказываний.

4. Единица описания должна быть семантически автономна (достаточна) и однозначна: её описание должно прояснить, что для выражения такого-то содержания в языке существует такая-то форма.

В условиях исследования языка в функциональном аспекте, учитывается прежде всего информативная и коммуникативная стороны его единиц, из которых складываются смыслы высказываний, адресуемых одним из участников акта коммуникации другому.

5. Учёт лексических ограничений, которые постоянно имеют место при построении конкретных высказываний на основе структурной схемы. Как правило, компоненты семантической структуры предложения могут замещаться не любыми лексическими единицами того или иного грамматического класса, а только определёнными семантическими разрядами этих единиц. Так позицию субъекта во многих структурных схемах могут замещать либо одушевлённые, либо неодушевлённые имена существительные, а среди одушевлённых имён существенно разграничение по линии лицо/ живое существо вообще (например, во всех конструкциях, передающих целенаправленное действие субъекта, возможно употребление только личных имён).

Ещё большей дифференциацией обладают глагольные предикаты. Так, даже среди относительно узкого класса глаголов движения в конструктивном плане существенно разграничение глаголов направленного/ненаправленного перемещения, поскольку высказывания с каждой из этих групп строятся на основе разных структурных схем. Ещё большие ограничения лексического состава просматриваются в структурных схемах при передаче значений объектных и обстоятельственных компонентов. Важно подчеркнуть, что в разных языках такого рода лексические ограничения не совпадают, что делает учёт данного фактора значимым при описании и презентации коммуникативных единиц в условиях обучения языку как неродному.

6. Учёт возможности/невозможности взаимного замещения в процессе коммуникации синтаксических единиц, близких по значению. Способность к такому замещению обнаруживает гибкость владения языком, умение более адекватно реагировать на изменившиеся ситуации общения, улавливать и речевым образом подчёркивать тонкие оттенки содержания.

Так, например, важно знать, в каких условиях существует необходимость передать информацию с помощью сложных предложений с придаточными причины или условия, а когда более уместным оказываются конструкции простого предложения с обстоятельствами причины или условия. Все эти факторы необходимо учитывать как при описании соответствующих единиц, так и при их активизации в речи в процессе обучения речевому общению.

При описании синтаксических единиц (простых и сложных предложений, словосочетаний, синтаксем) в прикладных целях важно иметь в виду, что в нём должны найти раскрытие такие стороны этих единиц, на которые говорящий/ пишущий, читающий/слушающий опирается в процессе порождения и восприятия этих единиц.

Можно с уверенностью сказать, что в процессе речепорождения и восприятия важно знать формально-грамматическую устроенность этих единиц, их семантическую структуру и функциональный потенциал, т.е. все три стороны их синтаксической организации. Более сложно решается вопрос о том, какие элементы, организующие каждую из этих сторон, необходимо учитывать при порождении /восприятии высказываний.

Рассмотрим вопрос о параметрах описания простых и сложных предложений отдельно.

Различие общенаучного описания синтаксических единиц от описания их в грамматике РКИ точно подметила С.И.Кокорина: “Если в научной грамматике структурные схемы синтаксических форм слова, словосочетаний и предложений выступают в качестве инструмента анализа, инструмента познания грамматического строя языка, то в грамматике РКИ они выступают в качестве порождающих (генеративных) моделей” (1982,с.11). Представляется, что при описании и представлении структурной схемы того или иного типа простых предложений следует ориентироваться прежде всего на возможности построения на её основе реальной коммуникативной единицы – конкретного высказывания.

Стремление В.А.Белошапковой приблизить общенаучное описание простого предложения к решению прикладных задач привело исследователя к мысли о том, что целесообразно усматривать в предложении два объекта описания: предложение как единицу языка (монопредикативную единицу) и предложение как единицу речи (номинативную единицу для обозначения события). На этом основании она считает возможным представить список структурных схем простых предложений как номинативных единиц. Так появляется понятие расширенной структурной схемы. Это “понимание минимума предложения обращено не только к формальной организации предложения как предикативной единицы, но и к семантической структуре предложения, учитывает одновременно и собственно грамматическую, и номинативную его достаточность”. (В.А.Белошапкина, 1978, с.55).

Кажется, что такое описание структурных схем простого предложения вполне удовлетворяет преподавателей-практиков, занимающихся обучением языку как деятельности. Однако это не совсем так. Дело в том, что в структурный минимум предложения как номинативной единицы (в состав расширенных структурных схем) В.А.Белошапкина включает, помимо предикативного ядра, лишь синтаксемы, которые представляют связанные и зависимые компоненты словосочетаний, но при этом в стороне оказываются все детерминанты и прежде всего падежные формы имени существительного, представляющие так называемые свободные синтаксемы. А между тем, процесс обучения конструированию предложений строится в основном на учёте семантического значения падежной формы имени (на стадии овладения “падежной грамматикой”), а не на выявлении степени обязательности её связи с главным компонентом словосочетания. Так, например, при овладении конструкцией простого предложения, включающей и актуализирующей синтаксему, представленную предложным падежом имени (с предлогами “в” и “на”) в значении места совсем необязательно указывать на то, выступает ли эта синтаксема в позиции связанного компонента словосочетания (как в предложении: Он (находится) в аудитории, или в позиции свободной синтаксемы, как в предложении: Он защитил диссертацию в Институте русского языка им. А.С.Пушкина). Для практики обучения важна лишь последовательность включения этого материала в учебный обиход: первичную презентацию и активизацию этой формы целесообразно проводить в конструкциях глагольного строя, в которых данная форма выступает как связанная (или зависимая) синтаксема.

Направление описания простых предложений с использованием их расширенных структурных схем, то есть путём обращения к номинативной стороне предложения, нам представляется верным, однако важно определить границы, объём номинативного содержания, который необходимо учитывать, чтобы структурная схема могла служить образцом для построения коммуникативной единицы определённой семантики и чтобы любое высказывание, представляющее простое предложение могло быть представлено в виде структурной схемы. При построении структурных схем простого предложения важно учитывать, что и на языковом уровне все компоненты денотативной структуры представлены своими именами – словоформами. Словоформ в наиболее точно передающем ситу-

ацию в речевом произведении должно быть столько, сколько компонентов в денотативной структуре предложения, включая свободные компоненты (Всеволодова, Яценко, 1988, с.11).

Семантическая структура предложения как коммуникативной (а не предикативной только) единицы – это денотативная структура расширенной структурной схемы. Семантическая структура предложения складывается из типового значения и информации, передаваемой соположением составляющих денотативную структуру высказывания, но остающихся за пределами типового значения словоформ. Смысловую информацию второго рода, М.В.Всеволодова называет смысловыми отношениями (1988, с.14). Семантическая структура предложения “Студент читает книгу в читальном зале” формируется из компонентов:

1. Субъект и его действие (типовое значение) – Студент читает.
2. Действие субъекта над объектом (читает книгу).
3. Действие субъекта, совершаемое в определённом месте (читает в читальном зале).

Итак, семантическая структура простых предложений может быть представлена их типовыми значениями и смысловыми отношениями, передаваемыми теми словоформами (или сопряжением их), которые формируют денотативную структуру этих предложений как коммуникативных единиц.

План содержания простых предложений, помимо семантической структуры, целесообразно описывать также в терминах логико-семантических типов высказываний. Таких логико-семантических начал, в соответствии с общепринятой в настоящее время концепцией А.Д.Арутюновой, четыре: характеризующие предложения, таксономические (классифицирующие высказывания), предложения идентификации и предложения тождества (1978, с.18-20).

Это разграничение существенно в условиях обучения языку, как деятельности, тем более, что высказывания, построенные по одним и тем же структурным схемам могут различаться по своей логико-семантической ориентации в разных функциональных стилях.

Что касается функциональной стороны отдельных типов простых предложений, то она может быть представлена совокупностью их речевых реализаций. “Регулярная речевая реализация – это системное видоизменение структурной схемы, сопровождающееся некоторыми изменениями смысла или экспрессивно-стилистических характеристик предложений, образованных по данному образцу, но не затрагивающие системно значимых признаков схем” (Белошапкина, 1981, с.57). Вопрос о регулярных речевых реализациях отдельных типов предложений исследован недостаточно, однако к настоящему времени уже описаны и системно представлены следующие из них:

1. Фазисная (начать, продолжить, кончить).
2. Модальная (желательность, возможность, долженствование).
3. Отрицание (нет/не было/не будет).
4. Количественная, состоящая в замене именительного падежа родительным в компонентной схеме Сор N(1) и в появлении интонационного оформления с помощью ИК-6, сопровождающаяся появлением экспрессивного значения большого количества (Шум. – Шуму сегодня!)
5. Оценочно-экспрессивная (Она помолодела. – Как она помолодела!).
6. Определённость/неопределённость. (Тебе звонит Люда. – Тебе звонят).
7. Обобщённо-личная, состоящая в регулярной незаполненности компонента N1 в двухкомпонентных номинативных схемах при формах 2-го лица единственного числа (Вечно тебя ждешь!).
8. Авторизация (Статья интересная. Статья показалась мне интересной.)

9. Целевая (возможность построения по данной структурной схеме сообщающих, вопросительных и побудительных высказываний).

В качестве примера предлагаем описание одной из разновидностей простых предложений русского языка на уровне расширенных структурных схем, включающих помимо предикативного ядра, обстоятельные присловные именные синтаксемы, а также некоторые свободные синтаксемы, которые в описываемых конструктивных типах выступают в функции связанных.

Тип 1.

1. Образцы предложений:

У меня есть друг.

У него есть время.

У студента есть фотоаппарат.

У Марии есть интересные записи.

У Виктора есть новый учебник.

У меня есть свой учебник.

2. Логико-семантический тип высказываний: все высказывания принадлежат к характеризующему типу.

3. Варианты структурной схемы:

а) уN (2) + Cop (есть) + N (1)

б) уN (2) + Cop (есть) + (Adj) N (1)

в) у N(2) + Cop (есть) + (Prop, свой) N (1)

4. Семантическая структура:

а) типовое значение:

наличие у субъекта какого-то объекта;

б) семантика компонентов структурной схемы:

N(2) – субъект – лицо, живое существо, реже предмет;

N(1) – объект (предмет, лицо, живое существо).

5. Коммуникативный центр высказываний:

а) в исходной форме предложение является актуально ориентированным;

б) в диалогическом общении акцентное выделение может падать на любой из структурных и присловных компонентов высказывания.

6. Речевые реализации:

а) целевая: сообщение, вопрос;

б) оценочно-экспрессивная.

Методический комментарий:

1. Способ презентации: речевой образец, комплексный образец.
2. Особого пояснения требует несовпадение грамматического и логического субъекта в формальной структуре высказываний.
3. Форма родительного падежа существительных на начальном этапе вводится лексически.

Описание структурно-семантических типов сложных предложений хотя и соотносится теми их характеристиками, которые составляют основу описательного синтаксиса, но всё же и существенно отличается от последнего. Оно направлено на выявление тех сторон формальной и семантической организации сложных предложений, которые являются "опорными" в процессе порождения этих высказываний или их восприятия. Таких параметров нами выделено 7:

- 1/ характер смысловых отношений между составляющими их предикативными частями;
- 2/ открытость/закрытость структуры (для сложносочинённых предложений) или двучленность/многочленность (для сложноподчинённых предложений);
- 3/ соотношение типовых значений, составляющих сложные предложения предикативных частей;
- 4/ структурные схемы предикативных частей с указанием соотношения видо-временных планов в предикативных частях глагольного строя;
- 5/ репертуар союзных средств связи между предикативными частями;
- 6/ закреплённый/незакреплённый порядок следования частей;
- 7/ возможность бессоюзного соединения предикативных частей.

Тип 1.

1. Образцы предложений:

Я долго и упорно готовился к экзамену, но сдал его плохо.

Солнце зашло за горы, но было ещё светло. (Л. Толстой)

Мой друг очень способный человек, но он мало занимается.

Голос Павла звучал твёрдо, но толпа разваливалась, люди один за другим отходили вправо и влево. (М.Горький)

2. Характер смысловых отношений между частями: противительно-ограничительные.

3. Открытость/закрытость структуры: конструкции закрытой структуры.

4. Соотношение типовых значений частей:

- а) субъект (1) и его действие, субъект (2) и его состояние;
- б) субъект (1) и его действие, субъект (2) и его действие;

- в) субъект и его свойство (1), субъект и его действие (2);
г) субъект и его действие (1), субъект и результат его действия (2).

5. Структурные схемы предикативных частей:

- а) N (1) + V (f), N2 (1) +V (f)
б) N (1) + V (f) + Adv, N 2 (1) +V (f)
в) N (1) + V (f), Adv (сост.)
г) N (1) + Adj, N (1)+V(f) +V (f) + Adv.

6. Союзные скрепы: но, а, однако, только.

7. Порядок следования частей: закреплённый, союзное средство располагается во второй части.

8. Возможность бессоюзного соединения частей: невозможно.

Методический комментарий:

1. Способ презентации: речевые образцы и структурные схемы типов "а, б".
2. Первоначально вводятся конструкции с противительно-уступительными отношениями, затем с противительно-ограничительными.
3. Конструкции с противительно-уступительными отношениями активизируются в процессе говорения (монологическая и особенно диалогическая речь) чтения, слушания, тогда как конструкции с уступительно-ограничительной семантикой ориентированы на рецептивные акты общения.

Литература:

1. Ф. де Соссюр Труды по языкознанию. 1933, с. 333.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь. – М., 1956, с.358
3. Всеволодова М.В., Яценко Т.Я. Причинно-следственные отношения в современном русском языке. – М., 1988, с.9.
4. Белашапкина В.А. О принципах описания русской синтаксической системы в целях преподавания русского языка нерусским. – РЯЗР, 1981, №5, с.59.
5. Рожкова Г.И. К лингвистическим основам методики преподавания русского языка иностранцам. – М., 1977, с.63.
6. Жинкин Н.И. Текст как проводник информации. – М., 1982, с.93.
7. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл. – М., 1976, с. 18-20.



В МИРЕ НАУКИ. ЧТО? ГДЕ? КОГДА?

Глубокоуважаемые коллеги!

Приглашаем Вас принять участие в первой Международной научно-практической конференции **“ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ И КУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО СНГ И ЕВРОПЫ: ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ”**, которое состоится в городе Ереван (Армения) 10 – 12 октября 2008 года.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ:

Ереванский филиал Московского государственного университета экономики, статистики и информатики.

Ул. Арзуманяна,5

0038, Ереван

Республики Армения

Тел/факс: +(374 10) 31 94 17;

Тел/факс: +(374 10)38 03 45

Эл.почта: conferencemesi@mail.ru

Web-said: www.mesi.am

НАУЧНАЯ ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ:

1. Современные методы преподавания русского языка для неязыковых вузов.
2. Языковая проблема и пространство международной коммуникации. Актуальные исследования в Интернет-среде, дистанционное обучение.
3. Методические инновации в преподавании РКИ.
4. Методика преподавания и применение новых технологий на занятиях по русскому языку.
5. Практические разработки тем по русскому языку с применением ИТ.

КРУГЛЫЕ СТОЛЫ:

1. РУССКИЙ ЯЗЫК В АРМЕНИИ: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ.

2. ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ ИТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

РЕГЛАМЕНТ: доклад на пленарном заседании – до 15 минут, доклад в рамках работы секции – до 10 минут, выступление в рамках дискуссии – до 5 минут.

Допускается участие в работе конференции в качестве слушателя, принимаются заявки с пометкой (участник без доклада).

ЗАЯВКИ на участие и тексты докладов (не более 8 стр.) следует присылать вместе с тезисами (1 стр.) по электронной почте:

conferencemesi@mail.ru

s.minasyanpmesi@mail.ru до 1 августа 2008 года

Решение о принятии или об отклонении докладов на основе заключения Программного научного комитета будет сообщено до 1 сентября 2008 года.

Сборник тезисов будет опубликован к началу конференции.

ТЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА ДОКЛАДА: текст доклада присылается в оргкомитет по электронной почте: s.minasyanpmesi@mail.ru в виде приложения к электронному письму в формате Microsoft Word на русском языке. **Объем доклада не более 8 страниц.**

Шрифт (Font) Times New Roman, 12 pt. Для создания схем, графиков, иллюстраций предпочтительно использование программ стандартного пакета Microsoft Office. Графика должна быть внутри вашего файла, созданного в приложении Microsoft Word. Поля Margins по 2,5 см. с каждой из четырех сторон.

“Шапка” оформляется следующим образом: название доклада, инициалы и фамилия авторов и со-авторов, название организации, которую Вы представляете, желаемый тематический раздел программы конференции.

РАБОЧИЙ ЯЗЫК: РУССКИЙ

1 августа 2008 года – Последний срок отправления заявки и тезисов

1 сентября 2008 года – составление программы и подготовка к публикации тезисов

10 – 12 октября 2008 года проведение конференции “ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ И КУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО СНГ И ЕВРОПЫ: ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ” в ЕФ МЭСИ

13 октября 2008 года экскурсия по Армении (Эчмиадзин, Гарни, Гегард)

1 ноября 2008 года работа над практическими разработкам тем по русскому языку с применением ИТ и составлению сборника в помощь преподавателю

ВНИМАНИЮ ИНОСТРАННЫХ УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ:

Просим обратить внимание на сроки и условия подачи документов на визу для поездки в Республику Армения. Информацию об этом Вы можете получить в посольстве или в консульстве РА в Вашей стране. Обязательно укажите в заявке паспортные данные. У граждан СНГ свободный въезд в страну, без визы.

Для иностранных участников конференции предусматривается оплата в размере 80 евро. которая оплачивается во время регистрации. В оплату входит публикация работ, раздаточный материал, экскурсия. Гостевых участников размещаем в гостинице.

Просьба направлять заявки на участие в конференции по следующему электронному адресу:

Web-said: www.mesi.am

E-mail: conferencemesi@mail.ru; s.minasyanpmesi@mail.ru;

Tel/fax: + (374 10) 39 30 94

Mobil: +(374 91) 47 70 50



ДЕБЮТ

К истории монгольского терминоведения

Равжаа Наранцэцэг (Монголия)

В теоретическом плане специальное билингвистическое исследование такого относительно самостоятельного, содержательно ёмкого, структурно лаконичного и весьма информативного пласта лексики, как терминологическая система языка способствует разработке типологии соотношения общелитературных и специфических языковых средств в каждом из сопоставляемых языков (в нашем случае русский и монгольский языки) и тем самым позволяет глубже проникнуть в сущность специфики каждой терминологической системы. Следовательно, данное исследование может служить лингводидактической основой для дальнейшего усовершенствования, упорядочения и стандартизации русской и монгольской отраслевой терминологии.

В практическом плане исследование представляет собой своего рода рекомендацию по переводу терминологии и созданию научно-обоснованных методик преподавания иностранных языков специалистам, а также позволяет облегчить трудности и предупредить возможные ошибки при терминотворчестве и переводе терминологии.

Любой терминологии как подсистеме литературного языка не чужды все лингвистические процессы и явления, но они специфически проявляют себя в сфере профессиональной лексики, так как этот пласт словаря выполняет особую функцию в языковом общении людей. Согласно закономерностям общего языкознания русские и монгольские терминосистемы обязательно будут иметь как общие, сходные структурно-семантические, черты, так и большие или меньшие расхождения, преимущественно в структурном плане из-за разности системности языков. С целью ознакомления с другой системой языка кратко представим историю формирования монгольской терминологии.

С давних времён внимание монгольских учёных привлекала к себе терминология. Свидетельством этому служит Тибетско-Монгольский терминологический словарь "Мэргэд гарахын орон", "Источник мудрецов", который был составлен в 1741-1742 годах под руководством Ролбийдоржа Чнанчжа Хутугта (1711-1786). В составлении данного словаря принимали участие более сорока видных переводчиков и лингвистов, собравшихся со всех концов Монголии. Составление "Источника Мудрецов" было продиктовано тем, что перевод буддийского шедевра "Данжура" был значительно труднее по сравнению с переводом "Ганжура", ибо в "Данжуре" имеется большое количество научных трактатов с развитой своеобразной терминологией, среди них труды по языкознанию, теории перевода, лексикографии, стихосложению, риторике, медицине и архитектуре, а также художественные произведения. В 226-томном "Данжуре" всего 3427 произведений. В них преобладают религиозно-моральные и философские сочинения. В "Источнике Мудрецов" дана терминологическая система пяти областей буддийского знания: философии, логики, языкознания, технологии и медицины.

Хотя терминологическая работа в Монголии имеет давнюю добрую традицию, процесс становления и формирования терминологических систем различных областей науки и техники происходит в период после Народной Революции 1921 года. В результате победы революции произошли коренные

изменения во всех сферах общественной жизни Монголии. Строительство принципиально нового общества на Монгольской земле вызвало бурное развитие экономики, науки, техники и культуры, что способствовало интенсивному обогащению национального литературного языка, в первую очередь его лексики и терминологии. В монгольский язык вошло огромное количество новых слов, выражений и терминов, обозначающих понятия и представления, связанные с глубокими переменами в жизни народа и современным общественно-политическим и научно-техническим прогрессом. Эти терминологические новообразования нуждались в научно обоснованной, лингвистически оправданной отработке, точно приспособленном к законам монгольского языка оформлении и наконец, всемерном упорядочении и строгой систематизации. В связи с этим обстоятельством в 1924 году при учёном комитете была организована терминологическая комиссия, которая развернула деятельность по регулированию терминотворчества, формированию и практической разработке системы терминологии различных отраслей народного хозяйства, науки и техники, культуры и искусства Монголии.

К настоящему времени терминологической комиссией подготовлено и выпущено в свет свыше 140 бюллетеней и около 30 терминологических словарей. В этих бюллетенях и словарях содержатся около 120 тысяч терминов самых различных областей научного знания.

Первым после революции терминологическим словарём явился “Русско-Латинско-Монгольский” словарь названий растительного мира, который был издан в 1931 году. С 1931 года до наших дней был опубликован целый ряд терминологических словарей по различным областям науки общим объёмом в 750 печатных листов, 600 печатных листов из них вышли в свет с 1961 года, то есть после создания Академия Наук Монголии.

Этот факт говорит о том, что терминотворчество в Монголии с каждым годом приобретает более интенсивный характер. Терминологическая работа заметно интенсифицировалась в 50-60 годы, особенно с созданием сектора терминологии в Институте языка и литературы Академии Наук Монголии. С полным основанием можно сказать, что за прошедшие более 70 лет уже завершена работа по построению и разработке общенаучных терминов, которые употребляются в сфере общего образования. Началось терминотворчество и по узкоспециальным областям знания, вызванное специфическими особенностями и ходом научно-технического, общественно-экономического развития страны. Так составлены “Русско-Монгольский словарь горно-геологических терминов”, посвящённый горно-обогатительному комбинату “Эрдэнэт”, “Русско-монгольский словарь терминов космической геологии” и т.д.

В дело построения, унификации и систематизации Монгольской научно-технической терминологии большой вклад внесли учёные с мировым именем Б.Ринчен, Ц.Дамдинсүрэн, Ш.Лувсанвандан, Г.Д.Санжеев, Т.А.Бертагаев, терминологи Б.Содном, Э.Вандуй, Ч.Догсүрэн, Го.Мижиддорж, лингвисты Чой.Лувсанжав, А.Лувсандэндэв, Г.Ц.Пюрбеев, Л.Мишиг, Д.Дашдаваа, Э.Равдан, Ж.Надмид, Ц.Өнөрбаяр, лексикологи Ж.Төмөрцэрэн, Ц.Элзийхутаг, семасиолог Ц.Шагдарсүрэн, врач С.Наваансамдан, ботаник Н.Манибазар, геологи П.Хосбаяр, О.Намнандорж, историк и переводчик Х.Лхамдорж и многие другие.

Коротко остановимся на главных трудах некоторых из них. В своём труде “Монгол бичгийн хэлний зүй”-IV дэвэр. Өгүүлбэр зүй. (УБ 1967) “Грамматика монгольского письменного языка”, Тетрадь IV.Синтаксис1. и в ряде статей, таких, как “Хэлээ хайрлан энхрийлэн, үгний боловсролыг эрхэмлэе.”/Давай полюбим свой язык и дадим предпочтение словесному образованию/, “үг найруулгын учир” (Суть слов и стиля), “Сондгойруулахүйг эрхэм болгохуй” (Предпочтение чётности), Б.Ринчен рассматривает лингвистические проблемы терминологии. В частности, он придаёт большое значе-

ние точному соответствию между термином и научным понятием, образованию терминов-словосочетаний с чётным числом слов и так далее.

В работе Ц.Дамдинсуреца "Монгол хэл бичгийн тухай" /УБ1957/ (О Монгольской филологии) большое место отведено терминологическим вопросам, в том числе вопросам перевода иноязычных терминов, приближения монгольских терминов к внутренним монгольским, умелого использования слов из разных монгольских диалектов при построении терминов, широкого употребления сотни суффиксов при терминообразовании и т.д.

Всё более растущая роль сложных слов, парных слов и подчинительных словосочетаний, обозначающих научные понятия, подчёркивается в книге Ш.Лувсанвандана "Орчин цагийн монгол хэлний бүтэц" (Структура современного монгольского языка) УБ 1968.

В статье "Некоторые вопросы лексики современного Монгольского языка" (УБ 1962) им подробно описаны основные пути обогащения словарного состава Монгольского языка и принципы терминообразования и терминотворчества в данном языке. Выделено шесть основных принципов образования терминов: использование уже имеющихся в Монгольском письменном языке или диалектах слов при терминотворчестве, привнесение новых значений в общепотребительные слова, суффиксальное терминообразование, словосложение, заимствование и калькирование иноязычных и международных терминов. В этой статье он высоко оценил терминотворческую работу в Монголии.

Можно сказать, что из многих областей монгольского языкознания именно лексикология, в том числе терминотворчество добились самых больших успехов за прошедшие после революции десятилетия. Правильное решение в нашей стране вопросов терминологии как одной из составных частей национального языка не только стало сильным импульсом к развитию культуры нашего народа, но и служит опытом для развивающихся стран Азии и Африки, и тем самым имеет международный характер.

"В своих лексикографических и терминологических работах "Орос-Монгол евермегц хэллэгийн толь" УБ 1970-(Русско-Монгольский фразеологический словарь), "Хэл шинжлэлийн нэр томъёо" УБ 1964 (Словарь лингвистических терминов), статье "Орчуулгын хэлбэр судлалын арга" 1986 (Морфологический способ перевода) и других Чой Лувсанжав обращает внимание терминологов на целесообразность передачи на Монгольский язык не формы, а содержания иностранных слов и выражений, умелого использования при терминотворчестве огромного словообразовательного потенциала суффиксов монгольского языка, установления однозначного и точного соответствия между монгольскими эквивалентами и элементами международной терминологии (латинскими и греческими префиксами, корнями, суффиксами и словами) и т.д.

В трудах известного монголиста Г.Д.Санжеева "Сравнительная грамматика монгольских языков" – в двух томах, "Современный монгольский язык" М.1959 и других подробно описывается лексика монгольского языка, в том числе монгольская терминология с ее историко-этимологической и структурно-семасиологической точек зрения. Монголоведом и семасиологом Т.А.Бертагаевым впервые исследованы основные типы сочетаний номинантов к слову, особенности возникновения терминов в Монгольском и Бурятском литературных языках (см. его "Сочетания слов и современная терминология" (М., 1971.), изучена лексика монгольских языков в сравнительно-статистическом плане(см. его же "К исследованию лексики монгольских языков", Улаан-үүд, 1961, а также "Морфологическая структура слова в монгольских языках").

Начиная с 50-ых годов из-под пера наших лингвистов и терминологов начали выходить научные статьи, где отражены самые различные проблемы монгольского терминотворчества, а именно принци-

пы построения научно-технических терминов(Э. Вандуй, Б. Содном, Ж.Томорцэрэн, А.Лувсандэндэв и другие.), вопросы образования, упорядочения и усовершенствования терминологии (Б.Ренчин, Ц. Дамдинсурэн, Ш. Гаадамба, Л. Мишиг, Ч. Догсурэн, Ж. Надмид, Ц.Онорбаяр, Ш. Барайшир, Ш. Наранчимэг, Р. Нарнцэцэг и др), аспекты заимствования и перевода иностранных терминов (Б.Ренчин, Ц.Дамдинсурэн,Чой.Лувсанжав,Р.Гурбазар,Д.Дашдаваа,Л.Хурэлбаатар и др.), а также установление точного соответствия между монгольскими словами и элементами международной терминологии (Б. Содном, Чой. Лувсанжав и др.) и т.д.

В теоретическом развитии современного монгольского терминоведения особое место занимают следующие четыре монографических исследования:

1. Монография Т.А.Бертагаева “Сочетание слов и современная терминология” (М.,1971).
2. В 1980 году учёными Д.Дашдавой и Э.Равданом была написанна работа “Нэр томъёоны тухай” (О терминологии). В ней подробно рассмотрены некоторые основные вопросы терминологии, в частности, сущности термина, закономерности формирования терминологии, научный стиль речи и термины, структура терминов и норма языка, некоторые стилистические вопросы терминологии и её перевод и т.д.
3. Монографическое исследование Г.Ц.Пюрбеева “Современная монгольская терминология” (М.,1984), посвящено разработке наиболее важных проблем современной монгольской терминологии. В нём дается характеристика лексико-семантических (полисемии, омонимии, синонимии и антонимии) и деривационных процессов, происходящих в сфере терминологической лексики монгольского языка.
4. В книге Ч.Догсурэн “Монгол нэр томъёо оноох,толилох, жигдлэх асуудалд” (УБ.,1988) (К вопросу построения, отражения в словарях и унификации монгольской терминологии) были даны методические рекомендации по основным вопросам отбора, разработки и построения монгольских терминов и составления терминологических словарей. Первые диссертационные исследования по монгольской терминологии появляются лишь в 80 годы.

Формирование и развитие монгольской терминологии происходило и происходит в постоянной связи и под непосредственным влиянием терминологических процессов в зарубежной, в частности в маньчжурской, китайской, санскритской, тибетской (до 20 годов XX столетия), русской (с 20 годов по сей день), английской и американской научной – технической литературе (с 90 годов). Этапы развития русского и монгольского терминоведения в основном совпадают. Хотя за последние десятилетия достигнуты большие успехи в терминотворчестве, современная монгольская терминология находится на стадии активного становления и развития, где многие термины не обрели еще необходимой строгости содержания и формы. Ныне назрела необходимость построения и упорядочения терминологии в новых для нашей страны научных дисциплинах, в особенности в области политологии, маркетинга, менеджмента, компьютерной техники и технологии и т.д Кроме того, большинство традиционных наук, таких, например, как философия, экономика, педагогика, психология и др., интенсивно обогащаются новыми для нас понятиями под влиянием современной зарубежной научной литературы, что настоятельно требует новых обозначений и номинаций.

Литература

1. Т.А. Бертагаев “Сочетание слов и современная терминология”. М., 1971
2. Ч.Догсурэн “ Монгол нэр томъёо оноох,толилох, жигдлэх асуудал” УБ., 1988

3. Д. Дашдаваа, Э. Равдан "Нэр томъёоны тухай" УБ., 1980

4. Г. Ц. Пюрбеев "Современная монгольская терминология" М., 1984

5. О. Адъяа "Сопоставительное структурно-семантическое описание русской и монгольской терминологии" УБ., 2000

Изменения в русских речевых стереотипах (с позиции афганца)

Мохеб Спингар (Афганистан)

С позиции афганца, получившего образование в СССР, в постсоветской России изменилась не только политическая система, жизненные ценности, но неумовимо изменилась и сама мораль, представление о нравственности, о порядочности или непорядочности человека. Изменилась даже сама точка отсчета в оценке нравственности. Например, такая особенность русских, как пренебрежение к материальной стороне дела, на первый взгляд, выглядит вполне невинным качеством, некоторым образом связанным с нравственностью.

Вчерашний россиянин с точки зрения нравственности выглядел, по крайней мере, неоднозначно. Как правило, он демонстрировал свое пренебрежение к меркантильности и практицизму, категорически осуждал проституцию, придерживался традиционных постулатов в семейной жизни (унаследованных из "Домостроя"). Но в поведении "новых русских" появилось что-то новенькое, непохожее ни на прошлое, ни на новые "западные веяния".

Если россияне раньше думали, что "Всех денег не заработаешь", "Деньги – что вода, пришли и ушли", "Не в деньгах счастье", "Счастье не купишь", то современные рыночные отношения в России диктуют новые правила поведения и новые ценности. Все чаще среди жизненных ценностей (особенно у молодежи) откровенно упоминается желание заработать, стать богатым. Они убеждены, что "деньги дают свободу", и без них невозможны ни образование, ни культура, ни путешествие и т.п.

Афганцы не могут понять, откуда в советском пространстве могли появиться люди, знающие, что такое *залоговое право, биржевой курс или акции*? Их ведь этому никто никогда не учил. Законодательство СССР, с которым Россия входила в рынок, не предусматривало рыночных отношений.

По мнению афганцев, посетивших Россию после распада СССР, главное, что произошло с русскими, – это утрата привычного образа: вчерашний инженер торгует на рынке, а тот, кто раньше считался спекулянтом и был презираем в обществе, – ныне обрел статус: "ударника" капиталистического труда [1: 223] (*Из грязи – да в князи!*).

В современной России уважение к ветеранам, пенсионерам и пожилым людям особо не замечается: очень тяжелое положение у служащих, работников гуманитарной сферы (учителя, врачи, ученые) и инженеров. Раньше говорили "Старый волк – знает толк", "Старый конь борозды не испортит", а теперь привычное и традиционное уважение к старикам поколеблено.

Образ нынешней России полон противоречий и парадоксов: с одной стороны, российские, да и не только, СМИ говорят, что почти 1/3 россиян живет в нищете, за чертой бедности. Но с другой стороны, вся страна покрыта гигантскими товарными рынками, "Торговыми центрами",

которые отнюдь не пустуют, они переполнены покупателями, торгуют в любое время дня и ночи без выходных.

Бросается в глаза, что уличная толпа в России хорошо одета, что российские города страдают от автомобильных пробок, что количество магазинов стройматериалов и мебели превзошло все разумные пределы. “При этом россияне все больше уходят от политических стереотипов классовой борьбы. Они считают, что без революции 1917 года всем жилось бы сейчас гораздо лучше” [1: 215].

В то время, как, например, в Германии все больше кафе и ресторанов закрывается, потому что число их посетителей резко сокращается; в России же наоборот, по наблюдению автора, они процветают и, чтобы попасть в них, надо заранее заказать стол.

Для изучения изменений в русских речевых и поведенческих стереотипах необходимо определиться, в чем именно изменилось сознание россиян? Как трансформировались традиционные установки их сознания и социального поведения? Как они сочетаются с новыми общественными отношениями?

“Одно только упоминание некоторых ушедших реалий “совковой” жизни вызывает в памяти кошмар тех лет: битва за урожай, звонок сверху, распределитель, инакомыслящий, объективка, кило в одни руки, пятый пункт, персональное дело, блат, безалкогольная свадьба, выездная торговля, выездная характеристика, достать из-под полы, колбасная электричка, лимитчик, продуктовый набор и еще мн. др.” [1: 201].

Афганец видит сегодня в России то, о чем понятия не имели несколько поколений россиян: например, либеральная конституция, свободные выборы, многопартийность, оппозиция, парламент (Государственная Дума), свободные СМИ, беспрепятственный въезд и выезд из страны за границу, предпринимательство и мн. др.

Вместе с тем, если в советское время русские почти не придавали значения своей национальной идентичности, то в ходе распада СССР им вроде бы напомнили, что они – русские. Это дало толчок для развития русского национализма как общественного и политического движения. Появились такие понятия, как *лицо кавказского происхождения, русские и русскость* вместо россияне, российскийское и т.д.

Явно изменились стереотипы поведения россиян за границей, например в Германии: они уже с гордостью говорят: “Я русский” и не стесняются своего “славянского” неграссирующего происхождения, как это было раньше. Они не очень-то стремятся ассимилироваться на Западе, не спешат расстаться с русским гражданством, предпочитая там получить вид на жительство и реализовать себя, но время от времени “для души” возвращаться на родину.

Стереотипы служат источником предубеждений и предрассудков, когда люди воспринимают другие стереотипы поведения с позиций своей культуры и меряют все “на свой аршин”. Этнокультурные стереотипы – это обобщенное представление о поведении и манерах какого-то народа. Они относятся ко всему народу в целом и вместе с тем характеризуют любого его представителя, задают образ его личности. Сюда можно отнести *немецкую аккуратность, испанские страсти, французскую галантность, китайские церемонии, русское авось* и т.п.

Как известно, в результате изменений в жизни носителей языка быстрее всего устаревают стереотипы языкового общения, поскольку устаревают не знание того, что реально существовало в прошлом, и не языковые единицы, которые используются для обозначения того, что было раньше, а устаревают умения пользоваться всеми этими знаниями, если их использование иностранцем уже неадекватно современному опыту носителей языка.

Иногда процесс изменения или смены штампов мышления затягивается, отражая реальную борьбу мнений и привычек. Одна часть носителей языка остается приверженной прежним штампам, а другая начинает пользоваться новыми. В таких случаях возникает временный речевой стереотип, отражающий эту борьбу. Например, к числу таких стереотипов относится современный стереотип, отражающий штамп сознания *собственность на землю*.

Афганцы, привыкшие считать, что в России, как и в СССР, отсутствует частная собственность на землю, могут ошибочно воспринять информацию о наличии теперь в Российской Федерации такой собственности.

Любопытен ещё один современный стереотип – представление об олигархах. В СССР богатство считалось пороком, теперь российские СМИ с пиететом посвящают свои передачи и публикации о жизни и деятельности российских олигархов.

В Российской Федерации с 1992 года изменилось официальное название “Библиотека имени В.И. Ленина”, теперь называется “Российская Государственная Библиотека”, но в сознании афганцев, посетивших ее раньше распада СССР, она по-прежнему остается как “Библиотека Ленина”. Любопытно, что россияне тоже “в разговорной речи продолжают ее называть *Библиотека Ленина* или *Ленинка*” [2: 55].

Узнав о том, что станция метро, находящаяся рядом с этой библиотекой по-прежнему называется “Библиотека имени Ленина”, афганец удивляется, почему название библиотеки изменили, а у станции оно осталось.

Выработка стереотипов – важнейшая функция культуры. В структуре культуры стереотипы занимают особое положение. С одной стороны, они обусловлены социокультурными ценностями как высшими ориентирами поведения, вытекают из них, а с другой – фиксируют нормы и правила как конкретные поведенческие реакции в виде нормативных постулатов, кодексов речевого поведения, в конечном счете – эксплицируют систему ценностей культурного сообщества.

Есть стереотипы социокультурной сферы, которые, казалось бы, перешли даже в разряд архаизмов или начинают употребляться в ситуациях, касающихся современных явлений, по основным признакам аналогичных тем, которые обозначаются архаизмами, например:

“ГОРОД, ГДЕ ГОЛОДАЮТ СТАРИКИ И ДЕТИ!

Машин в городе мало, люди по снегу ездят на велосипедах, нет ни одного светофора, нет ни одного ресторана, не говоря уже о казино. Неонэпман чувствует, водится лишняя копейка, а где она тугая, считанная, ему в Юже пока делать нечего”. (Известия, 20 Февраля 1997, с.5).

Слово “нэпман”, обозначавшее бизнесменов периода Новой экономической политики приобрело негативную эмоциональную окраску. Поэтому автор пользуется им для образования неологизма в ситуации, когда обсуждается проблема недостаточного питания в связи с тем, что не выплачивают зарплаты. Этот современный стереотип подчеркивает противопоставление богатых и бедных.

Наверное, автор не стал использовать фразеологизм “новые русские”, потому что он имеет ироническую окраску, а в цитированной выше статье о людях на грани голода ирония было бы неуместна.

Парадоксально, но факт, что из числа самых важных ценностей россиян ушло слово *труд*. Потребность в труде в доперестроечной России объявлялась высшей потребностью человека. Раньше уклонение от труда на благо общества считалось преступлением перед государством со всеми выте-

кающими отсюда последствиями. Сегодня труд потерял былую идеологическую нагрузку, перестал "быть на слуху" и занял достаточно низкое место в списке жизненных ценностей россиян. Ценность труда стремительно тает в глазах особенно молодых граждан России. Утратили свою ценность и такие понятия, как *прогресс, процветание, солидарность*.

В нынешней России личность оценивается не столько по ее интеллектуальным способностям или возможностям, критерию служения обществу или народу, сколько по имеющейся в ее распоряжении собственности, денег и материального состояния. Появился и расширяет свое влияние такой стереотип коммуникации, как *мораль успеха*.

Стереотипом языкового общения Ю.Е. Прохоров называет "социокультурно маркированную единицу ментально-лингвального комплекса представителя определенной этнокультуры, реализуемую в речевом общении в виде нормативной локальной ассоциации к стандартной для данной культуры ситуации общения" [3: 24].

Стереотипы языкового общения речевой компетенции иностранца могут подвергаться изменениям, потому что в языковом опыте носителей языка уже функционируют новые стереотипы, которыми иностранец не владеет. Так, в последние годы в русской речевой практике можно считать сформировавшимся стереотип, связанный с понятием "экологически чистая продукция". Но в языковом сознании афганца данного стереотипа не существует. Поэтому афганцы не поймут следующий фрагмент статьи:

Что же, вполне возможно, ведь животные Подмосковья в отличие от Германии выращиваются без специальных кормов и гормональных добавок в естественных, так сказать, условиях. Поэтому и мясо наших российских бычков и свиной мясистее немецкого (Вечерняя Москва. № 10. 1997. С. 2.).

Существующие стереотипы претерпевают изменения в языковой практике проживающих в России носителей языка, а у иностранца консервируются. Например, в последнее время в сознании жителей российских городов к смыслу выражения "грязная вода" добавилось представление о том, что вода в водопроводе может быть грязной из-за системы очистки, несоответствующей современным требованиям, а к смыслу выражения "чистая вода" добавилось то, как можно очистить воду из-под крана. Однако афганцы с этой проблемой фактически не знакомы, поэтому они будут с трудом понимать текст, в котором будет идти речь о "грязной воде" из-под крана.

Как мы видим, в некоторых случаях изменения в стереотипах связаны с изменением фоновой, а иногда основной части единиц лингвистической компетенции, с проявлением новых и уходом из употребления старых единиц. Наконец, стереотипами некоторых речевых ситуаций иностранец не владеет в силу того, что раньше эти ситуации не принято было широко обсуждать.

Литература

1. Сергеева А.В. Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность, 5-е изд. М. 2007.
2. Россия. Большой лингвострановедческий словарь / под общей ред. Ю.Е. Прохорова. М., 2007.
3. Прохоров Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в преподавании русского языка как иностранного: Дис. ... д-ра пед. наук. М., 1996.



ОТЗЫВЫ. РЕЦЕНЗИИ. КОММЕНТАРИИ

Успенский Б.А. Ego Loquens: Язык и коммуникативное пространство. М.: РГГУ, 2007. 320 с.

В основу книги лег курс лекций, который был прочитан автором на факультете коммуникации Университета Итальянской Швейцарии.

В монографии три главы.

В первой главе «Дейксис и коммуникация. Язык как средство формирования виртуальной коммуникации» рассматривается один из трех типов знаков. Знак является результатом обобщения и абстрагирования опыта различных индивидов (с. 9). «Совокупность связанных между собою значений образует виртуальную реальность, которая в себе замкнута и самодостаточна, т.е. составляет самодостаточное целое, существующее независимо от конкретных денотатов, с которыми могут соотноситься те или иные значения (иначе говоря: независимо от конкретной актуализации, возможной в той или иной ситуации)» (с. 9). Знания человека о мире опосредованы его языком. Виртуальная природа языка позволяет человеку понимать текст не на уровне внеязыковых объектов, или денотатов, а на уровне значений языковых единиц.

По мнению автора, когнитивное мышление основывается на автокоммуникации, при которой создаются знаки, позволяющие «объективировать субъективные впечатления» (с. 10).

При том, что коммуникация основывается на личном опыте, должна существовать некая конвенция, зафиксированная в словарях и грамматиках. По мнению Б.А. Успенского, ведущую роль в согласовании личного опыта и создании основы для взаимопонимания играют дейктические слова. Особенность этого типа знаков в том, что они относятся к реальности не в языке, а в речи. «Они не обладают независимым содержанием, полностью абстрагированным от акта коммуникации» (с. 12). Центральное место в системе дейктических средств играют личные местоимения, с которыми связаны другие эгоцентрики. Если *я* обозначает актуального говорящего, то *ты* – потенциального. «Подобно именам собственным, местоимения не обладают значениями – в семиотическом смысле этого слова; они относятся непосредственно к денотатам, т.е. связь слова и денотата в обоих случаях не опосредована значением. Однако, в отличие от собственных имен, местоимения не имеют денотатов вне процесса коммуникации» (с. 17).

Специфика местоимения *я* в том, что у него нет множественного числа, которое предполагает наличие совокупности объектов, «каждый из которых обозначается соответствующим словом в единственном числе» (с. 18). Экзистенциальный статус *я* и *ты*, как считает Успенский, одинаков, что касается статусов объектов, которые обозначаются местоимениями 3-го лица, они неодинаковы. Субъект определяется как «тот, кто определяет себя как *я*; в то же время это тот, кто существует – *hic et nunc*, здесь и сейчас, – отдавая себе отчет в своем существовании» (с. 41).

В первой главе автор предлагает классификацию знаков, которые могут быть а) информативными, б) перформативными и в) формативными.

«Информативный знак отсылает к определенному значению; тем самым он соотносится с виртуальной реальностью» (с. 50), при этом он не отсылает к речевому акту и не соотносится с процессом коммуникации. «Перформативный знак непосредственно – не через значения – соотносится с актуальной реальностью (с обозначаемой действительностью, внеположенной языку): перформативные

знаки соотносятся с конкретными объектами и действиями и могут с ними даже отождествляться. Собственные имена являются перформативными знаками: они могут отождествляться со своими денотатами” (с. 51). “Формативный знак относится к реальности (актуальной или виртуальной) не непосредственно, но через речевой акт, т.е. через процесс коммуникации” (с. 51). К этому типу принадлежат дейктические слова.

Во второй главе “Коммуникация и понимание: отношение понимания к порождению речи” рассматривается сложный процесс порождения речи с психолингвистических, семиотических и коммуникативных позиций. Автор анализирует понятия адресанта, текста, значения и денотата, адресата, автокоммуникации. Понимание связано с восприятием смысла сообщения. При адекватном понимании смысл адресата должен быть тождественен исходному смыслу текста при его “отправлении”.

Третья глава “Коммуникация и понимание: понимание и лингвистический эксперимент” посвящена проблеме построения бессмысленного текста, преобразованию ситуации в комическом тексте и преобразованию ситуации в поэтическом тексте.

Руг М.Э. Образная номинация в русской ономастике. М.: ЛКИ, 2008. 192 с.

Монография посвящена проблемам формирования и функционирования образных номинативных единиц.

В книге четыре раздела и одиннадцать глав.

В первом разделе “Образная номинация как особый тип номинации (общая модель)” рассматривается ономастиологическая типология, дается определение образной номинации и показывается специфика номинативной ситуации при образной номинации.

В современной лингвистике существует два аспекта изучения номинации: первый предполагает анализ номинации при соотнесении с тем или иным референтом, второй – создание новых наименований (с. 4). Номинация несет информацию об объекте и о номинаторе и формирует “зеркало конкретно-чувственных представлений субъекта о мире” (с. 5).

В главе об ономастической типологии номинаций рассматривается подход, предложенный В.Г. Гаком в монографии “Языковая номинация: общие вопросы” 1977 г. Классификация Гака опирается на уже сформированную, в некотором смысле статичную систему онимов, между тем, возможен учет и динамичного аспекта, когда система имен собственных пополняется, обогащаясь новыми внутренними связями. Так А.Ф. Журавлев предлагает такое соотношение первичной и вторичной номинации: при первой незазванному предмету присваивается имя, при второй – к уже имеющемуся имени добавляется еще одно. Номинацию, таким образом, можно рассматривать не только как результат, но и процесс. При таком изменении акцентов вторичная номинация производна от первичной, носит оценочный характер и возникает как замена первичной.

Можно рассматривать два типа создания номинаций: имятворчество и выбор из уже имеющегося арсенала средств.

Если говорить о субъекте номинации, можно выделить осознанные и неосознанные номинации. По отношению к объекту номинации могут быть нейтральными и экспрессивно-эмоционально-оценочными. Отношение к адресату номинации позволяет выделить индивидуально, социально направленную и номинацию общей направленности. Наконец, учет языковой традиции дает возможность говорить о стандартных и нестандартных номинациях.

Второй раздел книги “Образная номинация и народная картина мира” посвящен образной номинации в астрономии, антропонимии и топонимии. В народной астрономии Русского Севера, антропонимии и топонимии сферы отождествления при присваивании имен астрономическим объектам: 1) человек, 2) семья, 3) дом и двор, 4) деревня, 5) поле, луг, 6) окружающая природа, 7) внешний мир.

В третьем разделе “Образная номинация и функционирование образных ономов” рассматривается имя собственное в функциональном аспекте. “Имена собственные, будучи индивидуализированными именованиями объектов действительности, не связаны напрямую с понятийным языковым содержанием, а потому в процессе функционирования оказываются более динамичными в плане вхождения в узус – там, где апеллатив проходит длительный путь становления понятийного наполнения его лексического значения. Имя собственное появляется в языке как условный знак конкретного единичного предмета, категориальной характеристикой которого язык уже обладает. В этом смысле ономастическая номинация всегда вторична, и поэтому общие критерии оценки ее пригодности существенно снижены” (с. 101).

Четвертый раздел “Традиционная народная картина мира и образная номинация нового типа” посвящен ономастическому эксперименту и его роли в изучении образной номинации и описаниям моделей образной номинации.

Молошная Т.Н. Грамматические категории и их некатегориальные значения в славянских языках. М.: Ин-т славяноведения РАН, 2007. 144 с.

Монография посвящена транспозиции – функционированию грамматических форм одной грамматической категории в роли грамматических форм другой грамматической категории.

В книге две части и десять разделов.

Первая часть “Категориальные и некатегориальные значения в грамматике славянских языков” посвящена нескольким категориям: категории наклонения, категории пересказывания в болгарском языке, категории времени, лица и числа, степеней сравнения в русском и славянских языках.

Рассматривается транспозиция императива в индикатив, в сослагательное наклонение в восточнославянских языках, русском языке, украинском и белорусском языках; транспозиция сослагательного наклонения в императив и индикатив.

Вторая часть книги – “Функциональное взаимодействие грамматических категорий в славянских языках”. В этой части рассматривается категория определенности/неопределенности в связи с опозицией винительного и родительного падежей при отрицании, а также взаимодействие категорий неопределенности, выраженных местоимениями *–нибудь*, и глагольных категорий.

Ковшова М.Л. Семантика и прагматика эвфемизмов. Краткий словарь современных русских эвфемизмов. М.: Гнозис, 2007. 320 с.

Свою задачу автор видела в том, чтобы изучить природу эвфемизмов, показать способы их создания, предложить их классификацию (с. 3). Наряду с этим эвфемизмы описываются в сопоставлении с другими единицами – арготизмами, перифразами, фразеологизмами.

Изучение эвфемизмов связано со сложностями семантического порядка, т.к. у большинства единиц нет стилистически нейтрального синонима.

Автор последовательно рассматривает эвфемии в свете разных научных концепций, историю изучения и перспективу исследования данных единиц. Сам же эвфемизм интерпретируется как речевой

акт. “Эвфемизм – факт языка, ориентированный на речевую коммуникацию; оборот речи, семантика которого складывается из отношения между знаком, значением и говорящим; оборот, который используется для совершения определенного действия – смягчения речи” (с. 29).

Семантическое описание речевого акта *эвфемизм* выглядит так:

“Я говорю эвфемизм/ эвфемизую (смягчаю слова и выражения) =

предполагая, что слова и выражения, которые я мог бы использовать для описания чего-либо, излишне прямолинейны; грубы; бестактны;

предполагая, что употребление данных слов и выражений нарушает правила речевого этикета, так как их не принято произносить или они могут произвести неприятное впечатление на слушающего, вызвать у него эмоциональный дискомфорт, досаду, раздражение, культурный шок;

предполагая, что тем самым коммуникация не будет успешной;

не желая такого результата,

желая сделать так, чтобы этого не было,

я смягчаю слова и выражения с помощью эвфемизма” (с. 37).

Эвфемизм связан с этикетным поведением – по З.Вендлеру. Отличие же подобных выражений от речевого акта в том, что у них нет соответствующих глаголов-перформативов.

Постулаты П.Грайса –

информативности: “Сообщая что-то новое”;

ясности выражения: “Говори ясно, избегай неоднозначности”;

релевантности, или связности: “Не отклоняйся, не теряй нить”;

истинности: “Говори правду”

для эвфемизмов нарушаются. Прежде всего, нарушается постулат ясности, т.к. эвфемизм должен создавать “неоднозначность, расплывчатость высказывания, чтобы избежать излишне прямолинейного, а значит резкого, бестактного, грубого описания чего-либо” (с. 40).

Семантика эвфемизма имплицитна. Слушающий должен декодировать ее. “Говорящий и слушающий вступают в негласный эвфемистический “сговор”: говорящий сознательно кодирует, затемняет смысл, предлагая его слушающему в формате эвфемизма, а слушающий декодирует смысл, осуществляя для этого ряд речемыслительных операций” (с. 44). Следовательно, адресант и адресат должны находиться в рамках одной коммуникативной конвенции.

Способы создания эвфемизма: подмена, сужение, расширение значения, создание значения неполноты, использование заимствованной лексики, создание аббревиатуры.

Еще Б.А.Ларин выделял общеупотребительные языковые, классовые и профессиональные, семейно-бытовые эвфемизмы. Автор монографии говорит об общеязыковых, речевых и окказиональных эвфемизмах.

В любом языке существуют темы, связанные с речевыми запретами, поэтому эвфемизмы теснее всего связаны с табуированием. Однако механизм табу “работает” как этнографическое понятие и традиционно рассматривается в рамках мифологических верований. У современного человека стремление сделать табуированными некоторые темы проявляется бессознательно.

Главным при идентификации эвфемизмов разных типов является контекст.

В словаре выделены две группы: обиходно-бытовых и социально-политических эвфемизмов. Темы первой группы: анатомия и физиология человека, сексуальные отношения, возраст, болезни, вне-

шность, психическое состояние и интеллектуальные способности, смерть. Тематика второй группы касается внутривластных, экономических и социальных проблем в языке власти, различных оборотов в речи чиновников, камуфлирующих обороты в речи юристов, военных и дипломатов, переименования профессий.

Хисамова Г.Г. Диалог как компонент художественного текста (на материале художественной прозы В.М. Шукшина). М.:МПГУ, 2007. 352 с.

Монография посвящена многоаспектному описанию диалога в прозе В.М. Шукшина.

Антропоцентричность как важнейшая тенденция в современной лингвистике, переместившая акцент на говорящего и адресата, отразилась и в исследовании текста. Применительно к текстовому материалу языковеды обратились к описанию особенностей языковой личности. Автор текста – языковая личность “высшего порядка”. Однако внутри текста создается система разнообразных, не тождественных личностей, которыми являются персонажи. Индивидуальность персонажа выражается в тексте в его прямой речи.

Автор проанализировала 120 рассказов В.М. Шукшина и методом сплошной выборки более 10 000 реплик персонажей в составе диалогических единств.

Свои задачи автор видел в том, чтобы

“1) выявить параметры вербализации ситуации общения в художественном тексте и охарактеризовать структурно-семантические, функциональные особенности диалога, представляющие его как часть общей структуры художественного текста;

2) охарактеризовать с учетом национально-культурной специфики особенности речевого поведения персонажей В.М. Шукшина как языковых личностей во всей совокупности индивидуальных характеристик, получивших в тексте вербальное выражение” (с. 4, 5).

В монографии три главы.

Первая глава “Проблема исследования диалога в современной лингвистике” посвящена истории традиции описания диалога, соотношению диалога и монолога в тексте. Специфика диалога состоит в том, что текст создается одновременно несколькими адресантами, которые меняются ролями. Диалогическое единство рассматривается как особая синтаксическая единица. Показана роль диалога в изучении разговорной речи, а также несколько возможностей лингвистической интерпретации самого диалога: описание с точки зрения теории речевой деятельности, теории речевых актов, функционально-коммуникативный, стилистический аспект, модально-диктальный подход, изучение диалога в аспекте эффективности речевого воздействия и лингвистики текста.

На материале прозы Шукшина автор делает вывод о том, что в его рассказах преобладает драматизированный диалог. Сам же материал прозы классифицирован как 1) рассказы-сценки, 2) новеллы, 3) рассказы-анекдоты.

Автор пишет о двух подходах к диалогу: функционально-лингвистическом и функционально-коммуникативном, а также рассматривает диалог в соотношении с невербальными средствами общения.

Во второй главе “Динамическая структура диалога в художественном тексте” анализируются особенности вербализации коммуникативной ситуации. Рассмотрены ролевые отношения персонажей и функционирование имени в диалоге.

В качестве типов диалога выделяются *беседа, спор и ссора*. Автор рассматривает диалогические единства с репликой повтором, прерванной речью.

Третья глава “Языковая личность персонажа в художественном тексте” посвящена понятию языковой личности и типологии типов языковых личностей: 1) конфликтный: энергичные люди, демагоги, 2) централизованный и 3) кооперативный типы: чудики.

Автор специально рассматривает образы чудиков в художественном мире Шукшина и “мир вещей” в картине мира персонажа.

Врангель Н.Н. Помещицыя Россия: Очерки истории русской дворянской культуры. СПб.: Изд. дом “Коло”, 2007. 304 с.

Автор книги, представляющей собой сборник статей, – Николай Николаевич Врангель (1880-1915).

Во вступительной статье Ф.Лурье рассказывает о жизненном и творческом пути Врангеля.

Бароны Врангели переселились из Дании в Эстланию в XVII в. Троюродная сестра Пушкина Д.А.Траубенбург (1807-1851) вышла замуж за барона Е.Врангеля (1803-1868). От этого брака родился Николай Егорович, ставший отцом двух братьев: искусствоведа и вождя Добровольческой армии. Любовь к коллекционированию повлияла на формирование интереса Николая к искусству. Круг профессионального чтения Врангеля определили труды Д.А.Ровинского. Его словарь содержал десятки тысяч гравюр. В значительной мере под влиянием Ровинского Врангель устраивает в 1902 г. выставку русского портрета. В 1906 г. он поступил на службу в Эрмитаж.

Исследование русского искусства было основано у Врангеля на полевых исследованиях: он предпринял ряд поездок по старым дворянским усадьбам.

Искусствовед стоял у истоков издания журнала “Старые годы”, который начал выходить с 1907 г. Журнал просуществовал 10 лет, и за это время вышло 120 номеров. Среди авторов были А.Н.Бенуа, И.Э.Грабарь, В.Я.Курбатов, П.П.Муратов, А.И.Сомов, П.К.Симони, С.П.Яремич. Издание было посвящено не современному искусству, а наследию прошлого. Врангель опубликовал там сорок семь сообщений и двадцать три статьи. Особенностью подхода искусствоведа стал комплексный подход к материалу, т.к. искусство дворянской усадьбы рассматривалось в контексте бытовой жизни ее обитателей.

Когда в 1909 г. начал выходить журнал “Аполлон”, издаваемый С.К.Маковским, Врангель включился и в эту работу, а с 1912 г. согласился его редактировать.

Когда началась первая мировая война, Николай Врангель начал работать в Красном Кресте. В 1915 г. он умер от острого воспаления почек.

В части “Помещицыя Россия” помещены статьи “Усадьбы и их обитатели”, “Убранство комнат и любимые предметы”, “Искусство крепостных”, “Остатки прошлого”, напечатанные в разное время в журнале “Старые годы”.

Во второй части – статьи о разных усадебных домах – усадьбе Мариенгофа, принадлежавшей генералу Д.М. Резвому, даче принца А.П. Ольденбургского на Каменном острове в Петербурге. Статья о некрополях северной столицы посвящена памятникам работ выдающихся русских скульпторов И.П. Мартоса, В.И. Демут-Малиновского, М.И. Козловского.

В Приложении воспоминания о Н.Врангеле А.Ф.Кони и С.Ф.Ольденбурга.

Издание снабжено указателем усадеб.

Черных В.А. Летопись жизни и творчества Анны Ахматовой (1889-1966). Изд. 2-е, испр. и доп., М.: Индрик, 2008. 768 с.

Первое издание летописи выходило в 1996-2003 г., не было закончено, в настоящую книгу включена пятая часть, охватывающая последние годы жизни поэта.

Трудности в составлении летописи связаны с тем, что данный труд создавался в то время, когда не все источники были доступны, отсутствует полное академическое собрание сочинений поэта, недостаточно изучена биография поэта. Сама Ахматова после выхода известного постановления 1946 г. уничтожила часть своего архива. Архив поэта находится в отделе рукописей Российской национальной библиотеки в Петербурге и РГАЛИ в Москве, а также в музее Ахматовой.

К сожалению, не собраны и не опубликованы полностью письма Ахматовой.

В Предисловии автор говорит о трудностях датировки стихов Ахматовой. Автографы большинства ранних произведений не дошли до нас. Нередко авторские датировки в разных сборниках противоречат друг другу. Кроме того, в последние годы Ахматовой изменяла память. Иногда она сама ставила под своими произведениями ложные даты.

Неравномерен объем сведений об Ахматовой в разные годы ее жизни. Самым скудным представляется период ее детства и юности до переезда ее из Киева в Царское Село. Не сохранилась или пока не обнаружена переписка ни по линии отца – Горенко, ни по матери – Строговых, автор мог располагать лишь письмами старшей сестры Инны к мужу С.В. фон Штейну за 1906-1907 гг.

Период 1910 г. отмечен активным участием Ахматовой в литературной жизни Петербурга. Однако в 1920-е гг. круг ее общения резко сократился. Источником сведений о жизни Ахматовой этого периода являются дневники П.Н. Лукницкого, роль которого неоднозначна. В.А. Черных приводит данные, на основании которых можно заключить, что Лукницкий сотрудничал с органами ОГПУ. Однако записи Лукницкого содержат важные свидетельства о жизни Ахматовой в эпоху 1920-х.

На рубеже 1930-1940 гг. исследователи располагают большим количеством данных о жизни и творчестве Ахматовой. Десятилетие 1946-1956 гг. связано с арестами близких и публикацией Постановления ЦК о журналах “Звезда” и “Ленинград”.

Последние годы жизни описаны в многих источниках: воспоминаниях и дневниках Ю.М. Герштейн, Н.И. Ильиной, Н.Я. Мандельштам, И.Н. Пуниной, Л.К. Чуковской.

Дубин Б. Жить в России на рубеже столетий. Социологические очерки и разработки. М.: Прогресс-Традиция, 2007. 408 с.

В книгу вошли статьи известного российского социолога последних лет, основанные на результатах опросов общественного мнения, проводившихся Аналитическим центром Юрия Левады.

Анализируя реакцию общества на эпоху перестройки и последовавшее за ней правление президента В.В.Путина, автор выделяет несколько важных тенденций.

“Если же перейти от событийного плана к плану аналитическому, то исход 1990-х – начало 2000-х гг. можно обобщенно описать, во-первых, как процесс упрощения российской политической системы за счет упразднения или кардинальной трансформации новых для постсоветской России, собственно современных институтов (фактическое устранение самостоятельной роли парламента, политических партий и лидеров; превращение суда и прокуратуры в репрессивные органы власти, ..огосударствление средств массовой информации, прежде всего – электронных, и т.п.) и, во-вторых, как возвращение и нарастание имперских, ностальгически или остаточно великодержавных

моментов в системах коллективной идентификации российского населения – мифов об “особом пути страны”, изоляционистских установок в отношении Запада, реакций отторжения и агрессии по адресу этнических чужаков” (с. 7).

Статьи разбиты на пять разделов.

В первом разделе “Центр и периферия общества” рассматривается социальная жизнь москвичей, а также отношения представителей других городов и регионов России к москвичам и то напряжение, которое характеризует эту систему оценок и стереотипов.

Второй раздел “Отношение к социальным переменам” посвящен выбору, перед которым стоит часть российских граждан, вынужденная пожертвовать семьей ради успеха или наоборот. Кроме того, рассматривается специфика “успеха по-русски”, реакция населения страны на произошедшие социальные перемены.

Третий раздел “Социальные группы и культурные ресурсы” дает панораму поколенческих и социокультурных сдвигов в идентификации российских граждан. Рассматривается межпоколенческая репродукция и разрыв поколений, образовавшийся в 1990-е и более поздние годы, роль молодежи и особенности молодежной политики, роль, социальный статус и самоидентификация людей пожилого возраста.

Четвертый раздел посвящен социальным институтам. Автор рассматривает роль православия в современном российском обществе с точки зрения граждан страны. Трансформация СМИ привела к тому, что Россия стала страной зрителей. Анализируется роль библиотек и изменение характера массового чтения, изменение статуса высшего образования в стране и роль спорта.

В последнем, пятом, разделе “Границы и символы современной коллективной идентичности” показано, каким в глазах россиян предстают их прошлое и настоящее, на материалах опросов сформирован образ Запада “для внутреннего потребления”, показан и образ другого, как он оформился в последние десятилетия в массовом сознании. Автор также уделил внимание роли Сталина и фигурам власти в современной России, оценкам брежневского периода. Наконец, анализируется коллективная идентичность россиянина.

Подготовила О.Фролова

Н.Н. Тесликова. “Основы культуры речи для студентов–юристов: учебно-методическое пособие. – 2 изд., исп. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 248 с.”

В последние годы ученые-лингвисты часто выступают в прессе, привлекая внимание широкой общественности к проблемам изучения и преподавания русского языка (Л.Вербицкая, И.Голуб, О.Руденко-Моргун, Е.Прохоров и др.). Речь идет о теории и практике преподавания русского языка как родного, как неродного и как иностранного. В част., отмечается, что “темы, волнующие коллег-русистов из ближнего зарубежья, связаны с сокращением количества русскоязычных школ, жесткой конкуренцией русского языка с другими иностранными языками (прежде всего с английским)...” (О.Руденко-Моргун).

Упомянув о рассчитанной на пять лет (2006-2010 годы) федеральной целевой программе “Русский язык” И.Голуб подчеркивает, что “независимо от правительственных программ и указов лингвисты (составители словарей, школьных и вузовских программ по изучению русского языка, авторы пособий) всегда помнят, что они решают государственную задачу, заботясь о грамотности, культуре

речи, чистоте и красоте русского языка”. Русский язык объединяет в настоящее время всех людей “русского мира”, на какой бы территории они ни проживали, к каким бы областям русской науки, техники или культуры ни относились.

Примечательно, что дисциплина “Русский язык и культура речи” в настоящее время активно изучается не только студентами-филологами или журналистами, но и экономистами, менеджерами, экологами, юристами. При создании профессионально ориентированных учебников и учебных пособий, разумеется, необходимо учитывать ту или иную специализацию. Пособие Н.Н.Тесликовой “Основы культуры речи для студентов-юристов” отвечает подобным требованиям. В “Предисловии” отмечается, что “подготовка студентов к деятельности в различных структурах правоохранительной системы предполагает наряду с профессиональными знаниями и умениями формирование навыка владения грамотной деловой речью в ее различных видах и формах”.

Несмотря на многочисленные исследования последних лет проблем культуры деловой речи (Н.Н.Ивакиной, П.В.Веселова, М.В.Колтуновой, М.Ю.Рогожина и др.), по справедливому мнению автора, “содержание обучения студентов-юристов речевой культуре, его технология в современной педагогической и методической литературе недостаточно раскрыты”.

Н.Н.Тесликова в своем пособии рассматривает лингвометодические и психолого-педагогические основы работы по совершенствованию культурно-речевых навыков студентов (Глава I), а также дает закрепляющие их тематические задания, тесты и упражнения (Глава II). По ее словам, “связь курса “Русский язык и культура речи” с будущей профессиональной деятельностью осуществляется прежде всего в процессе “словарной работы”. Еще А.Ф.Кони рекомендовал “не применять в речи одних и тех же выражений”. Поэтому она советует студентам завести персональные синонимические словари и предлагает целый ряд заданий. Напр., подобрать синонимы к таким заимствованным словам, как фиктивный, аннулировать, апелляция, инкриминировать и др.; антонимы к словам: активный, корректный, истинный, закон и др.; дать толкование фразеологизмов и составить из них предложения: брать верх, вывести на чистую воду и др.

Как и Н.И.Демидова, Н.Н.Тесликова считает, что обогащению лексики и повышению орфографической грамотности способствует этимологический анализ. Для профессиональной деятельности надо овладеть юридической терминологией и уметь творчески ее использовать в собственной речи. В связи с этим она предлагает создать текст из пяти-шести предложений со словами и словосочетаниями: уголовный кодекс, преступить закон, коррупция и т.д.; подготовить выступление к конференции по вопросам культуры судебной речи.

Пособие Н.Н.Тесликовой весьма информативно. В нем приводится много высказываний известных ученых (С.И.Виноградова, Л.С.Выготского, Б.Н.Головина, Л.К.Граудиной, М.И.Жинкина, В.Г.Костомарова, А.А.Леонтьева, М.Р.Львова, Л.И.Скворцова, Е.Н.Ширяева, Н.И.Формановской и др.). Анализируя их, она отмечает, что “по мнению большинства отечественных лингвистов, в языковой системе существуют модели высказываний и они воспроизводятся, а не производятся на основе схем предложений”, поэтому в учебном процессе мы учим студентов “связывать их с определенными структурными моделями предложений, ориентироваться на коммуникативный или функционально-стилистический тип текста”.

В целях формирования у будущих юристов правильной, точной, чистой, и выразительной речи автор пособия предлагает практически-полезные упражнения по составлению предложений с использованием характерных слов и моделей их управления (возбудить – что? против кого? чего?; присудить – кому? что? к чему?), эти упражнения могут быть аналитическими, аналитико-синтетическими

и синтетическими. В первом случае, напр., анализ предложения (семантический или смысловой, структурный или интонационный, пунктуационный).

С нашей точки зрения, могут вызвать интерес у студентов упражнения на лексическую осведомленность, тексты неверного определения значений слов, задания по постановке ударений, нахождению речевых ошибок в приведенных фразах и нарушению синтаксических норм.

Пособие Н.Н.Тесликовой актуально по тематике и может быть полезно и преподавателям юридических факультетов вузов своими методическими рекомендациями, дидактическим материалом, приложением (Программа и план проведения практических занятий по курсу “Русский язык и культура речи” на юридическом факультете, варианты контрольных опросников по различным темам). Примечательно, что в нем нашли свое отражение научные разработки, представленные автором на Московском международном салоне инноваций и инвестиций, которые были отмечены многими наградами, в т.ч. золотой медалью за “Принципы обучения деловой речи студентов-юристов”.

В.В.Филиппов

“М.В.Ломоносов “Современные стилистика и риторика: сб. статей. Науч. ред. И.Б.Александрова, В.В.Славкин. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 352 с.

Активная разработка в настоящее время проблем риторики и стилистики опирается на прочный фундамент достижений отечественной филологической науки. Многие из них связаны с трудами М.В.Ломоносова, говоря словами А.С.Пушкина, “первого нашего университета”. По мнению проф. П.В.Вомперского, именно М.И.Ломоносов обобщил опыт античного и средневекового красноречия, утвердил исторический взгляд на развитие языка, создал теорию “красноглаголанья”.

К приближающемуся 300-летию со дня рождения великого русского ученого на кафедре стилистики русского языка факультета журналистики МГУ им. М.И.Ломоносова был подготовлен сборник, свидетельствующий о непреходящей научной значимости ломоносовских идей.

В первой части этого сборника помещено “Краткое руководство к красноречию...”, которое вышло в академическом издательстве в 1765 г. с посвящением Петру Ш в публикации 1748 г.

Во второй части представлены разделы с основными направлениями: “Ломоносов и российское образование” (Раздел I), “Ломоносов и русская риторика” (Раздел II), “Ломоносов и современная стилистика (Раздел III).

В статье “Апостол русского Просвещения” и современная журналистика” Я.Н.Засурский рассмотрел многогранную деятельность М.В.Ломоносова как ученого-энциклопедиста, который внес большой вклад как в развитие русской филологии, так и журналистики.

В.В.Прозоров, отметив тревожную ситуацию в нынешнем преподавании литературы в российской средней школе, поделился результатами опроса, проведенного им среди старшеклассников относительно жизни и творчества М.В.Ломоносова. “Не может не вызывать сожаления, что многие школьники среди современников великого ученого называли А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова и других писателей XIX в., и не вспомнили ни одного его стихотворного произведения.

Между тем о гении М.В.Ломоносова, как справедливо отметила Л.К.Граудина, писал Г.Р.Державин:

“Се Пиндар, Цицерон, Вергилий – слава россов,
Неподражаемый, бессмертный Ломоносов”.

Она аналитически рассмотрела судьбу “пространной” риторики (1748 г.) М.В.Ломоносова, подчеркнув, что “ряд прогрессивных идей Ломоносова пока еще не нашел достаточного отражения в современных учебниках курса риторики”. Это относится, напр., к теории изобретения, украшения и расположения речи.

Опираясь на ломоносовские “места риторические” или топы (топосы), И.Б.Александрова обратилась к “Оде на взятие Хотина”, стихотворениям Н.М. Карамзина и Г.Р.Державина. В центре ее исследования стал “хронотоп как средство характеристики поэзии классицизма, сентиментализма, предромантизма”.

С нашей точки зрения, большой интерес может вызвать статья А.П.Сковородникова “О катахрези смежных явлениях”. Рассмотрев различные определения катахрезы в современной научной литературе (О.С.Ахмановой, М.Л.Гаспарова, В.П.Москвина и др.), он уточнил, что этот термин “следует оставить для обозначения стилистического приема, отграничив его от оксюморона и гипаллаги”. Ее составляют находящиеся в отношении онтологической несовместимости “прагматически мотивированные сочетания слов” (... “равнина, поросшая тоскливыми травами,... – В.Солоухин). Ее отличает яркая изобразительность в художественном или публицистическом тексте. Несмотря на отличное от ломоносовского толкования катахрезы, он разделяет его мысль, что “катахреза является одним из “знатнейших” тропов”.

Описанию тропов и фигур, данных М.В.Ломоносовым, уделила внимание в своей статье Г.А.Копнина. Она солидарна с В.И.Аннушкиным во мнении, что “значение руководства Ломоносова состоит в том, что в нем была отобрана и окончательно закреплена научная терминология риторики”. Между тем многие авторы современных пособий по риторике не учли практическую значимость теории вымыслов М.В.Ломоносова.

Многие статьи сборника ставят актуальные проблемы и в риторическом, и в стилистическом аспектах (Е.С.Кара-Мурза “Новые времена – новые имена. Коммерческое имя как риторическая и маркетинговая проблема”, Г.Я.Солганик “М.В.Ломоносов и современная русская стилистика”, В.Н.Судальцева “Образ власти в российской словесности и в современных СМИ” и др.). Связь стилистических воззрений М.В.Ломоносова со взглядами современных исследователей прослеживается в статьях Н.И.Клушиной “Буржуазные символы в языке современной России. “Смешение стилей” как закономерность эпохи перемен”, Н.С.Лопухиной “Как слово наше отзовется...” (оценка языка современных СМИ с точки зрения лингвистической этики)” и др.

Литературные тексты конца XX – начала XXI в.в. демонстрируют “общую тенденцию к огрублению речи, использование обценной и вообще грубой, бранной лексики и фразеологии (Н.С.Лопухина).

Наряду с нарушением норм общественной морали надо иметь в виду, что “массово-коммуникативный дискурс, включающий в себя важные типы дискурса, как рекламный, политический, публицистический, претерпевает значительные концептуальные трансформации, отражающие новые реалии общественной и ментальной жизни современной России” (Н.И.Клушина).

Сборник статей может быть полезен преподавателям и студентам, которые изучают риторику и стилистику, интересуются вопросами культуры русской речи.

В.В.Филиппов.



РОССИЯ СЕГОДНЯ. ЦИФРЫ И ФАКТЫ

Российские рекорды

Россия заняла первое место в мире по темпам прироста иностранных инвестиций. Такой вывод сделала Всемирная торговая организация, на которую произвел большое впечатление поток западных денег в Россию. Но она же в своем последнем отчете приводит и другие, неутешительные для России данные: страна – первая в мире по приросту импорта. А значит, все больше и больше зависит от иностранной еды и ширпотреба.

По росту объемов иностранных инвестиций Россия заняла 1-е место: прямые иностранные инвестиции во всю Латинскую Америку выросли на 50%, а в Россию – на 70%. Россия же внесла первостепенный вклад и в рост экономики Европы – “высокими экспортными доходами и растущими инвестициями”, отмечается в докладе ВТО. Напомним, что экономический рост в России в прошлом году составил рекордный с 2000 года показатель – 8%.

Это позволило ей занять 12-е место среди стран – лидеров мирового экспорта.

Пособия по безработице немного подросли

Увеличен максимальный размер пособия по безработице.

Теперь, по сообщению Управления государственной службы занятости, он составляет 3124 рубля. Минимальный размер пособия подрос до 781 рубля. В марте безработные, если брать верхнюю и нижнюю планки, могли рассчитывать на 3080 и 770 рублей соответственно. По информации службы занятости, средний размер начисленного пособия за прошлый месяц составил 1299 рублей. За первый квартал – 1319 рублей. Это почти в пять раз меньше прожиточного минимума, установленного в Москве для трудоспособного человека. Всего на бирже труда сейчас зарегистрированы чуть более 20 тысяч безработных. Вакантных же мест на предприятиях и в организациях города более 140 тысяч. Получается, на одного безработного приходится семь вакантных рабочих мест.

Государственная “зачачка” пополнилась

Минфин недавно отчитался, насколько выросли Резервный фонд и Фонд национального благосостояния (ФНБ). На 1 марта объем первого составил \$127,81 млрд. Деньги хранятся в иностранных валютах: \$56,95 млрд., 38,57 млрд. евро и 6,37 млрд. фунтов стерлингов. С 1 февраля Резервный фонд вырос более чем на \$2 млрд. Когда делили Стабфонд, в него перечислили \$125,4 млрд. Фонд национального благосостояния на 1 марта достиг \$32,22 млрд. Из них долларов США – 14,31 млрд., евро – 9,74 млрд., фунтов стерлингов – 1,62 млрд. За месяц в фонд перечислили менее \$0,5 млрд. (1 февраля объем ФНБ составлял \$31,98 млрд.). Пополнение “зачачек” произошло в основном благодаря высоким ценам на нефть.

Выплаты по страхованию жизни планируют повысить до 2 млн. рублей

Минфин предлагает подтянуть стоимость жизни всех россиян до стоимости жизни авиапассажира. Предложение озвучил глава департамента финансовой политики Минфина России Алексей Ставригин. В настоящий момент законодательство предусматривает разные лимиты выплат при различных видах страхования.

Москва манит инвесторов больше, чем Лондон и Париж

Столица заняла 1-е место в рейтинге наилучших возможностей для инвестиций и строительства в Европе, сообщило агентство Bloomberg со ссылкой на опрос инвесторов, брокеров и аналитиков.

Примечательно, что в прошлогоднем опросе Москва находилась лишь на 18-м месте (среди 27 городов). А теперь опередила таких маститых конкурентов, как Лондон и Париж. В том же рейтинге Лондон скатился на 15-е место, а Париж с первой строчки опустился на 5-ю.

В то же время многие считают Москву и самым рискованным объектом для инвестиций. Опасения зарубежных партнеров по поводу коррупции могут сильно ограничить их денежные вливания. Тем не менее их аппетит к развивающимся рынкам растет. Россия и Турция считаются своего рода европейскими “Китаями”. Прибыль от инвестиций в недвижимость в Москве и Стамбуле может превзойти аналогичные показатели в Париже и Лондоне.

Стамбул в рейтинге привлекательности занял в этом году 2-е место. 3 и 4-я строчки в списке остались за немецкими городами Гамбургом и Мюнхеном.

Детям до 16 брак разрешен

Депутаты Московской областной думы приняли в целом закон, разрешающий вступать в исключительных случаях в брак в возрасте от 14 до 16 лет.

Как пояснил председатель Комитета по труду и социальной политике Мособлдумы Николай Козлов, на территории Подмоскovie Закон “О порядке и условиях вступления в брак на территории Московской области лиц, не достигших возраста шестнадцати лет” действует с 1996 года. За время действия в него неоднократно вносились изменения, в результате была принята новая редакция. По словам Козлова, аналогичные законы действуют только в 12 субъектах Российской Федерации. Москва в этот список не входит.

Кстати, с 1996 года в загсах Подмоскovie было зарегистрировано 392 “исключительных” брака, при этом всплеск наблюдался в 2003 году, когда было заключено 47 “малолетних” брачных союзов. Сейчас их ежегодно регистрируют чуть больше полутора десятков.

“Цифра” в России заработает после 2015 года

Цифровое телевидение будет вводиться в России постепенно и окончательно заработает после 2015 года. Полный переход на “цифру” и отключение традиционного ТВ возможны лишь в том случае, если все жители того или иного региона имеют возможность принимать цифровой сигнал. До 2015 года предполагается произвести достаточное количество оборудования для цифрового телевидения и обеспечить им население. В России около 70 миллионов телевизоров, соответственно и приставок должно быть столько же. Выпускать их будут российские компании. Напомним, что сегодня цифровое телевидение запущено только в Мордовии и Свердловской области.

Где платят больше?

Москва заняла 49-е место в рейтинге городов с самыми высокими зарплатами. Крупнейший швейцарский банк UBS провел исследование об уровне зарплаток, цен и покупательной способности жителей мировых столиц и мегаполисов. За основу были взяты показатели Нью-Йорка. На 1-е и 2-е места по зарплатам вышли скандинавы – Копенгаген и Осло. Оказалось, что там получают почти на 40% больше, чем даже в Нью-Йорке, который в итоге занял лишь 13-ю строчку рейтинга. Зарботки москвичей (без вычета налогов) не дотянули и до четверти нью-йоркских. Впрочем, у жителей столицы Индонезии – Джакарты доходы и вовсе в 15 раз меньше, чем в самом богатом американском городе.

По уровню цен, рассчитанному по методике банка, Москва заняла 38 место. Больше москвичей приходится тратить жителям Парижа, Нью-Йорка, Берлина. В Гонконге же, Дубае и Рио-де-Жанейро жизнь дешевле, чем в Москве. По покупательной способности за столицей осталась 55 строчка рейтинга. Из бывших центров союзных республик Москву опередили Рига и Таллин.

Цены на жилье установили новый рекорд

В первые дни весны цена квадратного метра московской недвижимости превысила психологически важную отметку в 5000 долларов.

За неделю, с 3 по 9 марта, средняя стоимость 1 кв. метра выросла на 1,6% и достигла 5021 доллара. Более чем на 2% подорожали квартиры в старых кирпичных домах. Цена 1 кв.метра такого жилья составила 5019 долларов. Стоимость квартир в современных монолитно-кирпичных домах остановилась на отметке в 5448 долларов за 1 кв. метр.

В минувшем году иностранные туристы потратили в столице \$4 миллиарда

В 2007 году более 4 млн. туристов из разных стран мира смогли полюбоваться достопримечательностями Москвы.

По расчетам Росстата, за одну поездку, а средняя продолжительность пребывания иностранного гостя в столице составляет примерно трое суток, он оставляет здесь более \$900. Таким образом, несложно подсчитать, что в прошлом году иностранные путешественники оставили в российской столице примерно \$4 млрд. В эти расчеты не входят деньги, которые тратят в Москве россияне. С ростом туристического потока растут не только прямые доходы столицы, но и увеличивается количество рабочих мест для москвичей.

Предлагается установить новые памятные даты

В Московской городской думе состоялось заседание комиссии по делам ветеранов, на котором был рассмотрен проект постановления “О проекте Федерального закона “О внесении изменения в статью 1.1 Федерального закона “О днях воинской славы и памятных датах России”.

Проект законодательной инициативы направлен на увековечение памяти русских воинов, их героизма и мужества, проявленного в периоды Русско-японской, Русско-турецкой, Крымской и Первой мировой войн.

Законопроектом предлагается установить следующие памятные даты: 9 февраля – День памяти защитников Порт-Артура (Русско-японская война 1904-1905 годов); 4 июля – День Брусиловского прорыва (день наступательной операции Юго-Западного фронта русской армии под командованием генерала А.А.Брусилова (1916 год); 21 августа – День героев Шипки (Русско-турецкая война 1877-1878 годов); 25 сентября – День памяти защитников Севастополя в период Крымской войны 1853-1856 годов. Члены комиссии приняли решение рекомендовать проект законодательной инициативы для принятия в первом чтении на заседании Думы.

Социальный опрос

Число миллиардеров в России растет быстрее, чем экономика. Как вы относитесь к богатым?

- 66% – Трудом праведным не наживешь палат каменных
- 21% – Не в деньгах счастье
- 11% – Положу все силы, чтобы стать богатым
- 2% – Отношусь к ним

В опросе приняли участие 3380 человек.



НОВОСТИ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

Лучше меньше, да лучше

Лучше меньше вузов, да лучше. Взяв на вооружение этот принцип, власти подумывают о создании целой сети федеральных учреждений – по примеру уже созданных Сибирского и Южного университетов. Предложения уже готовятся, заявил вновь избранный президент Дмитрий Медведев на совместном заседании попечительских советов этих заведений.

В России сейчас 3 тыс. университетов. “Даже для Китая многовато”, – заметил Дмитрий Медведев. И дело даже не в количестве вузов, а в качестве образования, которое они предоставляют. По словам вновь избранного президента, иной раз и зайти в какой-нибудь университет страшно, а уж показывать диплом о его окончании при приеме на работу так вообще стыдно. Неудивительно поэтому, что российские вузы за границей не котируются. Так, в прошлом году влиятельная британская газета Times не включила даже МГУ в рейтинг 200 лучших вузов мира. Что уж говорить об остальных...

Оценив обстановку, чиновники решили перекроить всю систему высшего образования: объединить ряд сильных вузов по территориальному признаку и создать таким образом крупномасштабные учебные центры с единым преподавательским составом и научной базой. Плюс ко всему привязать учебные программы к реальным потребностям компаний, работающих в этом регионе. Так в конце 2006 года и появились Сибирский и Южный федеральные университеты (в каждый вошли по четыре вуза). В прошлом году они уже принимали студентов.

– Для нас очень ценен опыт работы этих двух университетов, потому что мы думаем о будущем, и весьма вероятно, что в ближайшее время будут приняты решения о создании целой сети федеральных университетов – новых отдельных научно-образовательных комплексов, – сообщил Медведев.

Технологии еще не обкатаны, но денег на университеты не пожалели (в этом году потратят 4,7 млрд.), система финансирования пока не налажена.

Хватает на обновление учебных программ, но не хватает на общежития для студентов, жаловался ректор Южного федерального университета Владислав Захаревич. “Чтобы войти в сотню лучших университетов мира до 2020 года, а именно эту задачу поставило перед нами правительство, нужно строить современные здания”.

Теоретически материальную проблему сможет решить так называемый эндаумент. Это фонд при университете, который наполняют спонсоры, но основную сумму из него тратить нельзя – только проценты. Но ни один из эндаументов еще не создан.

Образование выходит на новый уровень

В Москве завершил работу конгресс-выставка “Global Education. Образование без границ”. Тема форума была посвящена реализации национального проекта.

В рамках деловой программы состоялись конференция, молодежный форум, прошли пленарные заседания, на которых были подняты проблемы профессионального образования, вложения капитала в инновационные СУЗы.

На выставке было представлено современное образовательное оборудование, которое в скором времени появится в московских школах. Одним из наиболее ярких примеров стал проект комплекса, состоящего из панорамного экрана и интерактивных систем управления. Этот комплекс позволит сделать процесс обучения более интересным и, самое главное, эффективным. Такая система уже установлена в 5 московских школах.

Выпускники инязов возвращаются в школы

В столичных школах почти не осталось вакансий для учителей-“иностранцев”, хотя еще год назад кадровый голод на них ощущали во всех округах. Резкий скачок зарплат педагогов иностранных языков в сентябре прошлого года поставил к школьной доске не только выпускников инязов, осевших было по фирмам, но и их наставников. Работать за “копейки” в лингвистических вузах больше не хочет минимум четверть нынешнего педсостава. Коллеги – учителя по другим предметам – обижены такой финансовой исключительностью. Отчасти пострадали и родители – языковые репетиторы резко подняли тарифы на свои услуги.

STUDY WORLD

25 апреля 2008 года в Российском доме науки и культуры в Берлине открылась III-я Международная выставка “STUDY WORLD”, основной профиль которой – высшее образование, программы дополнительного высшего образования, программы стажировок в странах-участницах выставки.

Традиционно участниками выставки являются немецкие и зарубежные вузы, стипендиальные фонды, организации, оказывающие консультационные услуги в сфере образования, а также занимающиеся программами студенческого и вузовского обмена, Германская служба академического обмена и ряд др.

На проведенной в 2007г. второй по счету выставке побывало более 9000 посетителей, из них – 75% старшеклассники, студенты вузов, недавние выпускники высших учебных заведений, специалисты, заинтересованные в получении дополнительного образования, представители центров международного образования вузов, центров занятости и т.п. Организаторы уверены, что на третьей выставке 25 по 26 апреля с.г. будет больше посетителей, так как популярность “STUDY WORLD” постоянно растет. Так, если во II-ой выставке в 2007 году участвовало 150 экспонентов из 24 стран мира, на

проходящей в эти дни выставке представлено 159 экспонентов из 25 стран мира, например, из Аргентины, Бразилии, Китая, Дании, Франции, США, Испании, Швеции, Турции, Индонезии, Финляндии.

Российские вузы пока еще не успели по достоинству оценить потенциал выставки “STUDY WORLD”, поэтому РДНК в Берлине, представляя Российскую Федерацию, распространяет на своем стенде информацию и о разных формах обучения в вузах России – от Томска до Санкт-Петербурга.

По сложившейся уже традиции РДНК на “STUDY WORLD” выступает и с широким спектром собственных обучающих программ – русский язык как иностранный, русский язык как родной, немецкий язык на русской основе, реализуемых на базе Русского дома в Берлине.

Не забыты и преподаватели русского языка – для них предусмотрены программы презентаций научной и учебно-методической литературы, выпущенных ведущими российскими университетами и издательствами.

Кроме того, посетителям и гостям выставки на стенде РДНК предоставляется возможность принять участие в конкурсах, играх, открытых уроках, записаться на курсы, проверить свои знания русского языка и русской культуры в Центре тестирования. Шесть мини-тестов, в том числе и для тех, кто никогда не изучал русский язык и даже не знаком с русским алфавитом – таков диапазон творческих заданий.

Успешно справившиеся с заданиями получают призы с российской символикой, билеты на спектакли, концерты и кинопросмотры, организуемые Российским домом науки и культуры в Берлине.

Российские студенты поедут работать во Францию

27 марта в Москве прошел второй форум “Французские предприятия – российским студентам”.

Он был организован посольством Франции в России, Французской торгово-промышленной палатой в РФ и Торгово-промышленной палатой Парижа. На этот раз франкоговорящая публика собралась в отеле “Рэдиссон-САС”. В рамках встречи состоялся “круглый стол”, на котором обсуждались вопросы возможного сотрудничества французских компаний и российских вузов.

– Нынешний форум – это прекрасная возможность для молодых специалистов получить достойное место работы или пройти стажировку на крупнейших французских предприятиях, – заявил посол Франции в России Станисласа де Лабуле после окончания форума.

ЕГЭ В ПАКЕТЕ

Каждому школьнику – по персональному сьюр-паку

Федеральное агентство по надзору в сфере образования и науки в этом году проводит последние испытания технологии проведения Единого государственного экзамена, который с 2009 года становится единственной формой контроля знаний учеников при окончании ими школы и при поступлении в институт. Чтобы исключить утечку инфор-

мации о заданиях по ЕГЭ, каждому российскому школьнику решено подготовить по персональному сьюр-паку (пакету) с заданиями.

В прошлом году такая утечка произошла накануне ЕГЭ по русскому языку. Ученик одной из школ в Ленинградской области сумел за день до проведения экзамена узнать его задания и вывесил ответы в Интернете.

– Чтобы ситуация не повторилась, мы подготовим порядка миллиона тестов ЕГЭ по русскому языку и математике, – сказал руководитель Рособразования Виктор Болотов. – Это примерно равняется количеству российских выпускников, которые будут писать единое тестирование в этом году. Даже если кому-то удастся заранее вскрыть конверт с заданием, такого варианта больше ни у кого не будет.

Как и в прошлом году, Рособразование пообещало сохранить систему “плюс один балл” по русскому языку, литературе и математике для тех, кто напишет ЕГЭ на “двойку”. В аттестат им выставят “тройку”. Со следующего года, когда единый экзамен станет обязательным, таких поблажек делать не будут. Двоечникам станут выдавать справки о “прослушанном курсе” по тому или иному предмету. Пересдать неудовлетворительную оценку можно будет только на следующий год.

Что касается непосредственно экзаменов, то в этом году регионы страны могут сами назначить два обязательных экзамена, которые они проведут в форме ЕГЭ. Московские школьники в виде единого тестирования станут сдавать математику и русский язык. А вот литература, как заявил Виктор Болотов, перестанет быть обязательным экзаменом и становится “предметом по выбору”. По словам главы Рособразования, это сделано для того, чтобы облегчить жизнь технарей, ведь многие ученики, прекрасно успевающие по математике и физике, успешно сдать экзамен по литературе не могут.

Кстати, отказ от обязательного экзамена по литературе вызвал бурю негодования в преподавательском сообществе. Мол, Рособразование, отменяя обязательный экзамен по литературе, лишает молодых людей стимула читать художественные произведения. Кроме того, может возникнуть ситуация, когда ученики станут относиться к литературе как к второстепенному предмету, как, например, рисование или музыка.

“Двоечников” в институты Москвы не примут

Столичные вузы не примут тех, кто получил “двойку” за ЕГЭ.

Департамент образования Москвы уже разослал во все высшие учебные заведения письма, в которых указано о соответствующем запрете. Как заявила первый заместитель Департамента образования Москвы Лариса Курнешова, в прошлом году были случаи, когда вузы принимали документы от выпускников школ, получивших за ЕГЭ количество баллов, равное оценке “два”. Она же отметила, что при поступлении в “главный” вуз страны – МГУ – в этом году разработана специальная система – там сохраняются и вступительные экзамены, и будут учитывать результаты ЕГЭ. К баллам, которые ребята получают на вступительных экзаменах, будут приплюсовывать и баллы по ЕГЭ.



Презентация проекта “Борис Пастернак “Мой мир, мой Дом”. Виртуальный музей”

27 марта в Российском государственном гуманитарном университете в рамках международной конференции “Гуманитарные чтения РГГУ-2008” состоялась презентация проекта “Борис Пастернак “Мой мир, мой Дом”. Виртуальный музей”, подготовленного Российским государственным архивом литературы и искусства совместно с Домом-музеем Б. Л. Пастернака в Переделкине.

Проект стал победителем IV Грантового конкурса “Меняющийся музей в меняющемся мире” 2007 г., проводимого Благотворительным фондом В.Потанина при поддержке Министерства культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и оперативном управлении Ассоциации менеджеров культуры (АМК).

С приветственным словом выступил ректор РГГУ Е.И.Пивовар, который поздравил собравшихся с днем открытия “Гуманитарных чтений”.

Ведущий программы, проректор РГГУ Д.П.Бак, представил присутствующим авторов и экспертов проекта: автора и руководителя проекта, директора РГАЛИ Т.М.Горяеву, директора Дома-музея Б.Пастернака в Переделкине Н.А.Пастернак, сына поэта Е.Б.Пастернака. Исполнительного директора Благотворительного фонда В. Потанина Н. Ю. Самойленко.

Затем Т.М.Горяева представила проект – CD-диск, содержащий виртуальный музей Б.Л.Пастернака: рукописное наследие поэта, аудиоэкскурсии, звукозапись авторского чтения, видеохронику, фотогалерею, любимые музыкальные произведения Бориса Пастернака. Гостям было показано слайд-шоу, иллюстрирующее функции и возможности виртуального

музея, представлен фрагмент аудиоэкскурсии, кинозапись авторского чтения, а также запись стихотворения Б.Л.Пастернака в исполнении Сергея Юрского. В презентационной речи Т.М.Горяева рассказала о том, как задумывался проект, и поблагодарила всех принимавших участие в его реализации.

После демонстрации проекта присутствующие услышали выступления почетных гостей и экспертов. Е.Б.Пастернак рассказал о многолетнем сотрудничестве с архивом и оценил главный успех проекта – открытие архивных материалов, ранее доступных только узкому кругу исследователей, для широкой общественности.

Н.А.Пастернак отметила, что считает название проекта – “Мой мир, мой Дом” – очень удачным, обратив внимание присутствующих на то, что слово “дом” имело для поэта особенный смысл и во многом отражает суть его творчества. По словам Н.А.Пастернак, создателям виртуального музея удалось действительно воплотить атмосферу Дома– музея поэта в Переделкине.

Н.Ю.Самойленко рассказала о том, почему идея виртуального музея была поддержана Благотворительным фондом В.Потанина, отметив, что это один из первых образовательных проектов в России, когда при помощи новых технологий удастся популяризировать уникальное культурное наследие поэта.

С докладом о том, как формировался в архиве фонд Б.Л.Пастернака, выступила М.Л.Рашковская, сотрудник РГАЛИ.

Завершающим стало выступление преподавателя русского языка и литературы одной из общеобразовательных школ г. Москвы Ю.Б.Петрухиной, которая подчеркнула важность мультимедийных образовательных проектов в современных условиях учебного процесса.

Она также отметила высокий интерес к проектам РГАЛИ со стороны школьников и выразила надежду на то, что идея такого виртуального музея писателя или поэта будет развита и продолжена серией дисков.

По завершении презентации гости получили в подарок первый тираж CD-дисков.

Электронный архив Б.Л.Пастернака будет размещен на сайте РГАЛИ (www.rgali.ru)

Русские центры

Несколько десятков центров поддержки русской культуры появятся на всех континентах в ближайшее время, сказал РИА “Новости” исполнительный директор правления “Русский мир” Вячеслав Никонов на открытии “Русского центра” в Ереване. Он отметил, что деятельность центра, открывшегося усилиями российского фонда “Русский мир”, направлена на поддержку русского языка и культуры в Армении. Сам центр предоставляет в распоряжение посетителей библиотеку, аудио- и видеотеку, большое количество методических материалов, а также доступ к российским информационным ресурсам.

В Москве создадут театр из растений

В музее-усадьбе “Кусково” восстаноят театр на открытом воздухе в саду с редкими деревьями и цветами.

Проект реставрации и благоустройства предполагает воссоздание так называемого Итальянского сада, Воздушного театра и огорода поваренных трав. Театр был построен в 60-е годы XVIII века, все его элементы – амфитеатр, Графская ложа, зрительный зал, сцена, оркестровая яма – были созданы с помощью дерна, деревьев, кустарников, а также посадок малины и клубники. Возле Итальянского домика располагались четыре небольших партера с мраморными скульптурами. У границ сада росли оранжерейные деревья в кадках. Сотрудники

усадьбы решили детально восстановить все декоративные элементы. Первые реставрационные работы начнутся уже осенью.

В Клину создают необычный музей

Музей елочной игрушки при старейшей в России фабрике новогодних украшений будет открыт в подмосковном Клину в июне.

В музее будет представлено более трех тысяч новогодних украшений, сделанных клинскими стеклодувами в разные годы. Самой старой игрушке – стеклянной Снегурочке – более 100 лет. Также в выставочном зале расположится демонстрационная мастерская, сувенирная лавка, детское кафе, театральная площадка для проведения новогодних представлений и “ледяная комната”, в которой дети смогут написать письмо Деду Морозу. В выставочном зале каждый желающий сможет не только ознакомиться с методикой изготовления елочных украшений, но и собственноручно сделать новогоднюю игрушку.

Вручены медали Пушкина

Медали Пушкина вручены бывшему министру иностранных дел, председателю научно-исследовательского фонда “Константинос Караманлис” Петросу Моливиатису и председателю группы дружбы “Греция–Россия” парламента Греции Симосу Кедикоглу, которые способствовали активному развитию дружеских отношений между Россией и Грецией. Церемония прошла в посольстве России в Греции.

Медаль Пушкина была также вручена супруге писателя Мицоса Александропулоса, который не смог прийти в посольство из-за болезни. *“Александропулос сделал почти что невозможное – перевел на греческий язык гениального Пушкина так, что по-гречески он звучит почти так же, как по-русски”,* – подчеркнул посол России в Греции Андрей Вдовин.

Празднованию двухсотлетнего юбилея Николая Васильевича Гоголя в России придан государственный статус. Торжества в честь великого писателя пройдут в 2009 году. Владимир Путин уже подписал соответствующий указ, и начались подготовительные мероприятия. Образован Фонд Гоголя, в который вошли писатель Игорь Золотусский, актер Василий Ливанов, искусствовед Савва Ямщиков. Фонд предлагает расширить программу юбилейных торжеств. Помимо организации выставок, фестивалей, спектаклей в нее необходимо внести положения о дотациях на издания летописи жизни Гоголя, собрания его сочинений, а также предусмотреть возможность учреждения премии молодым писателям. Также положительно решен вопрос о существовании музея Гоголя в Москве. Здание на Никитском бульваре освободят от коммерческих структур.

На Волхонке появится памятник Пастернаку

Такое решение приняли столичные власти на заседании комиссии Мосгордумы по монументальному искусству. Памятник поэту – нобелевскому лауреату появится в столице в 2010 году.

В нынешнем году Москомархитектура совместно с городским Департаментом культуры, Российской академией художеств, Московским союзом художников и Союзом московских архитекторов проведут открытый конкурс на лучший проект памятника. Установить его планируется на Волхонке, в сквере перед домом № 14 – под окнами квартиры, где Борис Пастернак прожил десять лет. Именно там был написан знаменитый роман “Доктор Живаго”. Сейчас в этом здании располагается один из отделов ГМИИ им. Пушкина.

Памятник известному американскому поэту Уолту Уитмену установят в Москве 1 сентября нынешнего года перед зданием Фундаментальной библиотеки МГУ. Памятник работы Александра Бурганова изображает крупнейшего американского поэта в полный рост, рядом с ним находится колонна, которую венчает Пегас.

Скульптурная композиция является ответным даром Вашингтона москвичам. В 2000 году на территории Университета имени Джорджа Вашингтона в американской столице был открыт памятник Александру Пушкину. Бронзовая статуя поэта, которую также создал скульптор Бурганов, была преподнесена в дар столице США властями Москвы.

Уолт Уитмен (1819 – 1892) в сознании американского народа занимает такое же место, как Пушкин для россиян. Всемирную известность ему принесла книга стихов “Листья травы”, опубликованная в 1855 году. Не менее популярными были и сборники “Барабанный бой” и “Когда во дворе перед домом цвела этой весной сирень”, посвященные Гражданской войне в США.

Бюсты Пушкина отправятся за границу

На Комбинате художественного литья в подмосковном Жуковском отлиты четыре бюста великого русского поэта.

В день памяти Александра Сергеевича в Москву из канадского Монреала была доставлена силиконовая форма – ее сняли со скульптуры Пушкина, выполненной Леонидом Ватником по мотивам знаменитого портрета работы Василия Тропинина. Отлитые в Подмоскovie бюсты абсолютно идентичны, высота каждого – 110 см., масса – около 200 кг. Первый памятник серии будет установлен и торжественно открыт 6 июня в Москве. Остальные три отправятся в Венгрию, Польшу и в один из городов Подмоскovie.

Дом поэта

Департамент культуры столицы включил старый купеческий дом в Щипковском переулке, где 30 лет прожили два замечательных российских художника – Арсений и Андрей Тарковские – в программу “Культура Москвы (2008-2010)”.

Дом Тарковских будет воссоздан в первоначальном виде, и в нем откроется Культурный центр (музей) Андрея Тарковского и его отца, которого называют “последним поэтом Серебряного века”.

Победа “Александров”

Триумфаторами возвращаются из Лондона режиссер Александр Сокуров и продюсер Андрей Сигле.

В Лондонском отеле Лэндмарк состоялась церемония вручения награды The Time for Peace Film & Music Awards, присуждаемой за особый вклад в дело гуманизма и уважения наций друг к другу. Эту награду называют еще “гуманитарным Оскаром”. В номинации “Лучшая роль в кино”, обойдя Анжелину Джоли и Ванессу Редгрейв, победу одержала Галина Вишневская – исполнительница главной роли в фильме Сокурова “Александра”.

Вокруг книги

Награда “Нравственнику”

Лауреатом литературной премии Александра Солженицына за 2008 год стал волгоградский прозаик Борис Екимов – “за остроту и боль в описании потерянного состояния русской провинции и отражение неистребимого достоинства скромного человека; за бьющий в прозе писателя источник живого народного языка”.

Солженицын считает этого писателя “новым деревенщиком” и “нравственником”. Офици-

альное вручение награды состоялось 15 мая в Москве, в Доме русского зарубежья. Размер премии составляет 25 тысяч долларов.

День Солженицына

Презентация первой полной биографии Александра Солженицына, проходившая в Москве в Доме русского зарубежья, собрала полный зал. В презентации книги приняли участие ее автор Людмила Сараскина, президент Общественного фонда А.И. Солженицына, жена писателя Наталья Солженицына, внучка К.И. Чуковского Елена Чуковская, представители издательства.

Представляя книгу, Людмила Сараскина сказала: “Я познакомилась с Солженицыным только в 1995 году. Я не принадлежала к его кругу, не принадлежала к кругу диссидентов. И я довольно долго не могла решить, как относиться к нему. Но если бы я чувствовала в нем нечто чужое, мне было бы намного труднее писать эту книгу”.

Наталья Солженицына в свою очередь отметила, что решение согласиться на такую биографию далось непросто. Александр Исаевич всегда был против каких-либо прижизненных биографий. Но личность Сараскиной и возможность как-то рассеять многие мифы, легенды и откровенную ложь, которой было окружено имя Солженицына, стали решающим аргументом.

Победители “Русской премии”

Названы победители Третьего международного литературного конкурса “Русская премия”. Церемония награждения прошла в Москве в Центральном доме литераторов. В этом году премия вручалась в трех номинациях – “поэзия”, “малая проза”, “крупная проза”. Все авторы, попавшие в шорт-лист, становятся при-

зерами: за первое место присуждается 5000 долларов, за второе – 2000, за третье – 1500. Места распределились следующим образом: “поэзия” – Олег Завязкин (Украина), Ирина Дежева (Украина), Дмитрий Строцев (Белоруссия); “малая проза” – Гульчехра Пулатова (Таджикистан), Леон Костевич (Казахстан), Елена Скульская (Эстония); “крупная проза” – Людмила Ляшова (Украина), Яна Дубинянская (Украина), Владимир Лорченков (Молдавия). Всего, по сведениям организаторов, на конкурс было прислано 375 произведений. Лидером по количеству присланных на “Русскую премию” произведений является Украина, на втором и третьем местах – Белоруссия и Казахстан. Председатель жюри Чингиз Айтматов не смог присутствовать на церемонии по состоянию здоровья, присутствовавшим была показана видеозапись его речи. Выступавшие на открытии церемонии представители комитета премии, Фонда Ельцина и правительства РФ говорили о важности русского языка как средства общественной дипломатии, как инструмент мира, доброты и милосердия и призывали писателей быть не только “синонимами эпохи”, но и утверждать в своем творчестве идеалы добра и справедливости.

Будущие бестселлеры

В Москве объявлен “короткий список” премии “Национальный бестселлер”. В финал литературной премии “Национальный бестселлер” вышли Захар Прилепин с романом в рассказах “Грех”, Лев Данилкин с биографией Александра Проханова “Человек с яйцом”, Анна Козлова (“Люди с чистой совестью”), Андрей Тургенев (“Спать и верить: Блокадный роман”), Юрий Бригадир (“Мезенцефалон”) и петербургский философ Александр Секацкий с книгой “Два ларца: бирюзовый и нефритовый”.

“Русский букер” меняет правила

Оргкомитет литературной премии “Русский букер” ограничит “длинный список” полуфиналистов 24 романами, что, по мнению организаторов, “повысит значение *“длинного списка” как рекомендательного для читателей*”. Отбор произведений на конкурс 2008 года уже начался. “Длинный список” объявят 2 июля, “короткий” – 2 октября. Имя лауреата назовут 3 декабря. Главная премия составляет 20 тысяч долларов, пятеро финалистов получат по одной тысяче.

В 2008 году жюри премии возглавит критик Евгений Сидоров, в прошлом ректор Литературного института и министр культуры. Вместе с ним выбирать лучших романистов будут писатели Марина Вишневецкая и Леонид Юзефович, критик Сергей Бирюков и актриса Евгения Симонова.

Книги на колесах

Возрождение сельских клубов и библиотек является одной из важнейших задач правительства России. На поддержку сельских библиотек в 2010 году планируется выделить более 1 миллиарда рублей.

В свое время в стране была выстроена уникальная библиотечная система, равной которой не было в мире. Сейчас предстоит возродить библиотечное дело на современной основе, с использованием инновационных технологий.

Один из путей решения проблемы – создание мобильных библиотек (библиобусов). Такие передвижные конструкции смогут взять на баланс сразу несколько сел одного района, в том числе и особо удаленные.

Ключевой и до сих пор не решенной проблемой остается, однако, низкая заработная плата работников культуры в сельской местности.



КАЛЕЙДОСКОП

В столице встретятся потомки Пушкина со всего мира

В следующем году, с 3 по 7 июня, в Москве состоится Первый всемирный съезд потомков Александра Сергеевича Пушкина.

Они приедут, чтобы отметить вместе со всей страной 6 июня 210-летие своего великого пращура. Патриотическая цель показательного сбора родственников “солнца русской поэзии” – напомнить молодежи об исторической памяти, “живой связи поколений” и приблизить пушкинскую эпоху к нашему дню. Всего в мире насчитывается более 250 представителей династии поэта, большая часть из них обосновалась в Великобритании. Самый прямой потомок Пушкина – его родной праправнук Александр живет в Брюсселе.

Клиника для миллионеров

По данным журнала “Форбс”, в Москве сейчас проживает больше всего людей, чей капитал перешагнул за отметку миллион долларов.

Теперь для толстосумов в столице появилась еще одна радость – специальная больница.

Открытие медицинского учреждения состоялось еще в сентябре, но в силу того что уровень сервиса в медцентре должен соответствовать уровню пятизвездочной гостиницы, клиника шесть месяцев проходила так называемую обкатку. Объем инвестиций в реализацию этого проекта составил 6 миллионов долларов. Клиника рассчитана на 50 vip-мест. По уровню оснащения ее можно назвать одной из лучших в стране. Плюс роскошный интерьер, отвечающий всем требованиям современного дизайна. Клиника разрабатывает персональные программы как для каждого человека, так и для отдельной семьи. Возможна консультация у высококлассных специалистов из любой точки мира. В среднем годовая программа обслуживания стоит полтора миллиона рублей.

Женихи для москвичек

В прошлом году в Москве было заключено 88 060 браков. Из них с иностранцами (в том числе, с представителями ближнего зарубежья) – 12 821.

Пятерка стран-поставщиков женихов за 2007 год выглядит так:

Украина – 4649 браков

Молдова – 1305 браков

Армения – 1255 браков

Азербайджан – 1087 браков

Узбекистан – 990 браков.

Остальные места поделили Белоруссия, Таджикистан, Киргизия.

“Острова безопасности” в метро

Под таким названием в подземке откроются десятки здравпунктов для пассажиров.

Всего в московском метро, по данным пресс-службы метрополитена, числится 64 медпункта, но 40 из них работают на предрейсовом осмотре машинистов. Остальная часть закрыта из-за отсутствия фельдшеров и медсестер. Восполнить недостающие кадры теперь намерены с помощью старших курсников мединститутков.

Выпущен карманный словарь для паломников

В Москве состоялась презентация первого словаря для православных паломников.

Книга выпущена Паломническим центром Московского патриархата. Это уникальное иллюстрированное издание объемом 250 страниц стало первым в истории Русской православной церкви.

Книга для паломников пригодна как для повседневной практической работы, так и для пользования в дороге во время путешествия. Она состоит из трех разделов: богословские и церковные термины; экономические, правовые и туристские термины; термины, употребляемые в христианской православной архитектуре. Создатели словаря планируют в будущем выпустить многотомную энциклопедию православного паломника.

9 процентов россиян – москвичи

Москва сегодня – самая крупная столица Европы. Население мегаполисов Европы и Америки переселяется в пригороды, где условия жизни лучше, в отличие от Москвы, которая продолжает стремительно увеличивать население на 200-250 тысяч человек в год.

Территория Москвы составляет 0,006% территории страны, но живет здесь сегодня 9% россиян!

СОСТАВ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ МАПРЯЛ

ПРЕЗИДЕНТ	ВЕРБИЦКАЯ Людмила Алексеевна (Россия)
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ	КОСТОМАРОВ Виталий Григорьевич (Россия)
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ	ДЭВИДСОН Дэн (США)
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ	МУСТАЙОКИ Арто (Финляндия)
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ	ЛЮ ЛИМИНЬ (Китай)
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	ПРОХОРОВ Юрий Евгеньевич
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	ЮРКОВ Евгений Ефимович
КАЗНАЧЕЙ	МЛЕЧКО Татьяна Петровна

ЧЛЕНЫ ПРЕЗИДИУМА:

1. Беленчикова Рената (Германия)
2. Вladoва Илиана (Болгария)
3. Гоциридзе Давид (Грузия)
4. Гочев Гочо Недев (Болгария)
5. Гусман Тирадо Рафаэль (Испания)
6. Клапка Иржи (Чехия)
7. Кудрявцева Людмила Алексеевна (Украина)
8. Ласорса Съедина Клаудиа (Италия)
9. Морье Абхай (Индия)
10. Оде Сесилия (Нидерланды)
11. Сулейменова Элеонора Дюсеновна (Казахстан)
12. Шипелевич Людмила (Польша)
13. Шмидт Томас (Швейцария)

ПОЛНОМОЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ МАПРЯЛ в FIRLV С. Оде (Голландия)

Адрес Секретариата МАПРЯЛ: Санкт-Петербург, 199034, набережная Лейтананта Шмидта, д. 11/2, комн. 204, тел./факс: (812) 323-66-20, тел.: (812) 320-68-62, e-mail: info@mapryal.org

Адрес «Вестника МАПРЯЛ»: Россия, 117485, Москва, ул. Волгина, дом 6, комн. 419, тел.: (+7) 495-330-89-92, факс (+7) 495-33-85-65.

www.mapryal.org

E-mail: vestnik_mapryal@mail.ru

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ «ВЕСТНИКА»:

Главный редактор: КОВАЛЬ Ярослав Борисович

Редактор: О.В. ВАРГАНОВА

Технический редактор В.В. ГРИДЧИНА

Рубрики готовили журналисты: Р. Барков, Я. Коваль, А. Кемель, В. Дронов, Р. Ôàì í èêîâ, В. Филиппов, О. Фролова, Г. Хруслов, Т. Гордиенко.

В подготовке «Вестника» была использована информация Секретариата МАПРЯЛ, газет «Комсомольская правда», «Вечерняя Москва», «Книжное обозрение», «Известия».



Членские взносы следует перечислять на банковские счета МАПРЯЛ в России по следующим адресам:

МАПРЯЛ

Северо-Западный банк Сбербанка РФ

Петроградское ОСБ 1879/01 103

БИК 044030653

Кор. счет 30101810500000000653

Рублевый расчетный счет 40703810555200110327

Валютный транзитный счет в долларах США 40703840055200210328

Валютный транзитный счет в ЕВРО 40703978655200210328

ОГРН 1047855059163

ИНН 7801363584

КПП 780101001

Юридический адрес: 199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 11

Почтовый адрес: 199034, г. Санкт-Петербург, наб. Лейтенанта Шмидта, д. 11/2, оф. 204